



DAKHLA

المهرجان الدولي للفيلم بالداخلة

DAKHLA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

FESTIVAL

13

ÉDITION
الدورة

14-20

JUIN
يونيو
2025

WWW.FESTIVAL-DAKHLA.COM



كَرَّحِبِ الْبَعْلَةِ الْمَلِكِ مَتَمَّ السَّلَامِ مِنْ نِكْرِهِ إِلَهْ

SOMMAIRE

الفهرس

- 6 | افتتاحية
ÉDITORIAL
- 8 | لجنة التحكيم للفيلم الطويل والقصير
JURY DES LONGS & COURTS MÉTRAGES
- 18 | فيلم الافتتاح
FILM D'OUVERTURE
- 20 | مسابقة الافلام الطويلة
COMPÉTITION DES LONGS MÉTRAGES
- 22 | هانامي - دينيس فرنانديز - الرأس الأخضر
HANAMI - Denise Fernandes - Cap-Vert
- 24 | حياة - زكي ديميركوبوز - تركيا
HAYAT - Zeki Demirkubuz - Turquie
- 26 | المريا الزرقا - داوود أولاد السيد - المغرب
LE LAC BLEU - Daoud Aoulad-Syad - Maroc
- 28 | الأشباح - جوناثان ميليت - فرنسا
LES FANTÔMES - Jonathan Millet - France
- 30 | لا قيود ولا سادة - سيمون موتايرو - بنين، فرنسا
NI CHAÎNES NI MAÎTRES - Simon Moutaïrou - Bénin, France
- 32 | ساميا - ياسمين سامديريلي - ألمانيا، إيطاليا
SAMIA - Yasemin Samdereli - Allemagne, Italie
- 34 | رسالة طويلة جداً - أنجيلا ديابانغ برينر - السنغال
UNE SI LONGUE LETTRE - Angèle Diabang Brener - Sénégal
- 36 | هجير - سارة طلب - المملكة العربية السعودية
HAJEER - Sarah Taleb - Arabie Saoudite
- 38 | مسابقة الافلام القصيرة
COMPÉTITION DES COURTS MÉTRAGES
- 40 | أرض الله - عماد بنعمر - المغرب
TERRE DU DIEU - Imad Benomar - Maroc
- 42 | ليني أفريكو - مروان لبيب - تونس
LENI AFRICO - Marouene Labib - Tunisie
- 44 | دراجتي - فرانكي توهويجن - بنين، الكاميرون
MON VELO - Francky Tohouegnon - Bénin, Cameroun
- 46 | لا توقظ طفلاً نائماً - كيفن أوبرت - السنغال، فرنسا، المغرب
NE REVEILLEZ PAS L'ENFANT QUI DORT - Kevin Aubert - Sénégal, France, Maroc
- 48 | اجتماع ما قبل الفجر - جون فان ايجلون - الكونغو
RENDEZ-VOUS D'AVANT L'AUBE - John Van Aiglon - Congo
- 50 | سيكا - عيسى تياندريبوغو - بوركينا فاسو
SIIGA - Issa Tiendrébogo - Burkina Faso

سكون - دينا ناصر - الأردن، مصر، فلسطين	52
AMPLIFIÉ - Dina Naser - Jordan, Egypt, Palestine	
وتر - عبدالله الجنيبي - الإمارات العربية المتحدة	54
CHORD - Abdullah Aljunibi - Émirats arabes unis	
تسلل - سيف عبد النبي - مصر	56
OFFSIDE - Saif Abdelnabi - Egypte	
إخوة الرضاعة - كنزة تازي - المغرب	58
FRÈRES DE LAIT - Kenza Tazi - Maroc	

تكريمات	60
HOMMAGES	
مريم توزاني - مخرجة وكاتبة سيناريو - المغرب	62
MARYAM TOUZANI - Réalisatrice et scénariste - Maroc	
لادج لي - مخرج - فرنسا	64
LADJ LY - Réalisateur - France	
لطيفة أحرار - ممثلة - المغرب	66
LATEFA AHRARE - Actrice - Maroc	
السينما الفرنسية، ضيف الشرف	68
LE CINÉMA FRANÇAIS, INVITÉ D'HONNEUR	
تكريم بعد الوفاة لسليمان سيسييه	71
HOMMAGE POSTHUME À SOULEYMANE CISSÉ	

بانوراما الفيلم المغربي	72
PANORAMA DU CINÉMA MAROCAIN	
زعزوع - ربيع شجيد - المغرب	74
ZA3ZOU3 - Rabii Chajid - Maroc	
ماي فراند - رؤوف الصباحي - المغرب	76
MY FRIEND - Raouf Sebbahi - Maroc	
البطل - لطفي عمر - المغرب	78
L'BATAL - Omar Lotfi - Maroc	

عرض خاص	80
PROJECTION SPÉCIALE	
فقرة أفلام ونقـاش	84
PROJECTION SPÉCIALE	

ندوات وورشات	88
COLLOQUES & ATELIERS	

توقيع	98
SIGNATURE	

ماستر كلاس	116
MASTERCLASS	
تشكرات	128
REMERCIEMENTS	

منصة الداخلة بروجيكت	100
PLATEFORME DAKHLA PROJECT	
أفلام الرسوم المتحركة للشباب	122
FILMS D'ANIMATION POUR LES JEUNES	

ÉDITORIAL

C'est un pari qui continue de perdurer depuis de nombreuses années. Un temps où le cinéma et la ville de Dakhla cheminent de concert, en parallèle, dans un jeu de reflets mutuels. Il y est question de performances et de créations, où le septième art révèle, via ce festival, autant ce qui se trame dans la ville en matière de développement et de croissance économique et culturelle, qu'il ne s'exprime à travers les œuvres filmiques internationales et une culture qui y trouvent un terreau fertile et accueillant.

Aujourd'hui, Dakhla s'impose comme un carrefour international des rencontres, des manifestations de choix, et de l'ouverture sur le monde. Cette dynamique exceptionnelle est le fruit des efforts conjugués de l'ensemble des acteurs engagés, conférant à Dakhla, et à la région de Oued Eddahab, le statut envié de hub d'échange entre l'Afrique et l'Europe, mais aussi de grande porte d'entrée vers le continent africain.

Dans cet élan, le Festival International du Film de Dakhla s'inscrit comme un réel témoin et acteur de cette transformation. Depuis ses débuts, il accompagne ce renouveau avec une programmation riche : tables rondes, débats thématiques, hommages appuyés, masterclasses inspirantes, formations de qualité, soutiens aux projets cinématographiques, sans oublier bien sûr les projections de films soigneusement concoctés. L'événement allie ainsi, avec harmonie, les dimensions marocaine, arabe, africaine et internationale, tout en offrant des œuvres d'une vraie exigence artistique et un spectacle pour les sens.

Pour cette treizième édition, le festival propose un programme varié et éclectique, à même de refléter l'ampleur des avancées accomplies et de l'ancrer parmi les grands rendez-vous cinématographiques et culturels du continent africain et du Moyen-Orient. Des films récents seront projetés sous l'œil averti d'un jury de qualité. Des hommages seront rendus à deux grandes figures du cinéma contemporain : Ladj Ly et Faouzi Bensaïdi. L'initiative « Dakhla Project », résolument tournée vers l'avenir, poursuivra sa mission d'accompagner la naissance de nouveaux projets filmiques, révélant ainsi une nouvelle génération de réalisateurs prometteurs. En parallèle, des tables rondes et débats viendront nourrir la réflexion sur des thématiques actuelles et susciter des échanges.

Ainsi, l'édition 2025 contribuera sans nul doute à renforcer davantage le rayonnement de Dakhla et de son festival, pour la plus grande joie de ses invités et de l'ensemble de sa population.

افتتاحية

إنه رهان ما يفتأ مستمرًا منذ سنوات طويلة. زمنٌ تسير فيه السينما ومدينة الداخلة جنبًا إلى جنب، في توازٍ يشكّل نسيجًا من التأثيرات المتبادلة. يتعلق الأمر هنا بالمنجزات والإبداعات، حيث يكشف الفن السابع من خلال المهرجان عمّا يُنسج في المدينة من مشاريع تنموية ونمو اقتصادي وثقافي، كما يعبر عن ذاته من خلال الأعمال السينمائية العالمية ومن خلال ثقافة، تجد في هذه المدينة تربة خصبة وبيئة مريحة.

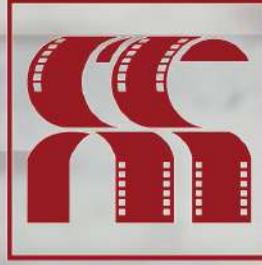
وفي خضم هذا الزخم، يرسخ المهرجان الدولي للفيلم بالداخلة نفسه كشاهد حي وفاعل أساسي في مسيرة هذا التحول. فهو يواكب منذ انطلاقته، هذا التجديد ببرمجة غنية ومتنوعة تشمل ندوات فكرية، ومناظرات موضوعاتية، وتكريمات بارزة، ودروس ماستر كلاص رئيسية ملهمة، ودورات تكوينية مفيدة، ودعمًا لمشاريع سينمائية واعدة، دون أن ننسى بالطبع عروض الأفلام المنتقاة بعناية. وهكذا، يمزج المهرجان بتناغم الأبعاد المغربية والعربية والإفريقية والدولية، مقدّمًا أعمالًا تتسم بعلوّ فني رفيع وفرجة فنية كاملة.

وفي دورته الثالثة عشرة لهذه السنة، يقترح المهرجان برنامجًا متنوعًا وثريةً يعكس حجم الإنجازات المحققة، ويكرّس موقعه ضمن المواعيد السينمائية والثقافية الكبرى على صعيد القارة الإفريقية والشرق الأوسط. وستُعرض أفلام حديثة أمام أنظار لجنة تحكيم مرموقة. كما ستُكرم شخصيتان بارزتان في السينما المعاصرة: لادج لي وفوزي بنسعيد. وستواصل مبادرة «مشروع الداخلة»، ذات التوجه المستقبلي، مهمتها في دعم ولادة مشاريع سينمائية جديدة، كاشفةً عن جيل واعد من المخرجين. كما ستُعقد ندوات ولقاءات حوارية تلامس مواضيع أنية وتغني النقاشات الفكرية.

وهكذا، ستُسهّم دورة 2025 بدون أدنى شك في تعزيز إشعاع الداخلة ومهرجانها، ستسعد لا محالة كافة الضيوف وسكان المدينة على حد سواء.

JURY
JURY
DES LONGS
& COURTS
METRAGES

لجان التحكيم
للفيلم الطويل
والقصير



المركز السينمائي المغربي Centre Cinématographique Marocain

“

Our approach reflects the determination of the Moroccan government and the professionals to ensure the best conditions for foreign film-makers having chosen the kingdom to shoot their film.

”

RABAT

Avenue El Majd, BP 421, Maroc

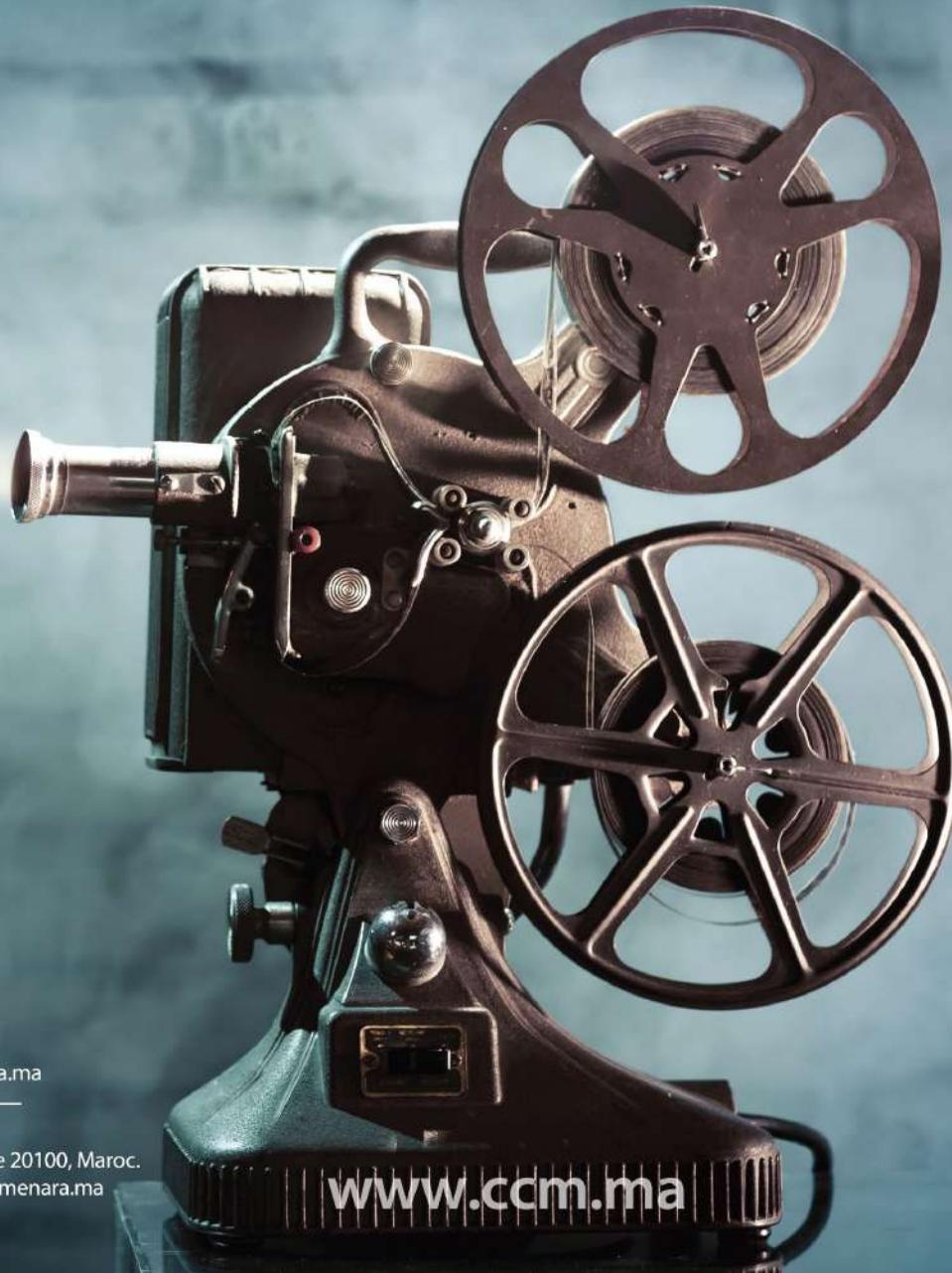
Tél : + 212 5 37 28 92 00 - E-mail: ccm@menara.ma

CASABLANCA

Résidence de la Fraternité B - 2 Rue Abdellah Ganoune 20100, Maroc.

Tél : + 212 5 22 20 20 30 - E-mail: secretariat.ccm@menara.ma

www.ccm.ma



JURY PRESIDENT DE JURY رئيس لجنة التحكيم لجنة التحكيم LONGS MÉTRAGES للفيلم الطويل



Dani KOUYATÉ - RÉALISATEUR
Burkina-Faso

Issu d'une famille de griots, ce cinéaste prometteur se forme à Ouagadougou avant de poursuivre ses études à Paris. Installé en France, il construit une carrière entre l'Europe et son pays natal, combinant jeu d'acteur et réalisation. Il se fait d'abord connaître par trois courts métrages marquants entre 1989 et 1992. Son premier long métrage, «Keita ! L'héritage du griot», impose son style en 1995. En 1999, il signe plusieurs épisodes de la série télévisée «À nous la vie». Il confirme son talent en 2001 avec «Sia», le rêve du python.

داني كوياتي - مخرج بوركينا فاسو

ولد في عائلة من الرواة التقليديين (الجريو)، وقد بدأ هذا السينمائي تكوينه في واغادوغو قبل أن يواصل دراسته في باريس. وبعد استقراره في فرنسا، دشن مسيرته الفنية بين أوروبا وبلده الأم، جامعاً بين التمثيل والإخراج السينمائي. وهكذا أخرج في البداية ثلاثة أفلام قصيرة لافتة للانتباه بين عامي 1989 و1992. أما أول فيلم روائي طويل له، «كييتا! إرث الحكواتي»، فقد فرض أسلوبه المميز سنة 1995. في سنة 1999، أخرج عدة حلقات من المسلسل التلفزيوني «لنغتم الحياة». وأكد موهبته في سنة 2001 من خلال فيلمه «سيا، حلم الأفعى».

لجنة التحكيم للفيلم الطويل

LONGS MÉTRAGES JURY



Rashid MACHARAWI - RÉALISATEUR
Palestine

Réalisateur palestinien, est né dans le camp de réfugiés de Shati, à Gaza. Dès 18 ans, il débute au cinéma en construisant des décors, avant de réaliser de nombreux courts et longs-métrages sur la vie sous occupation. Son film «Couvre-feu» (1993), écrit lors d'un blocus à Gaza, reçoit le Prix UNESCO au Festival de Cannes 1994. «L'attente» (1994) explore la vie dans les camps de réfugiés après les Accords d'Oslo. Parmi ses œuvres marquantes figurent «Ticket pour Jérusalem» (2002), «L'Anniversaire de Leïla» (2008) et «Lettres de Yarmouk» (2014). En 2023, il lance le Fonds Masharawi pour soutenir les cinéastes de Gaza à travers le projet «From Ground Zero».

رشيد مشهراوي - مخرج
فلسطين

وُلد في مخيم الشاطئ للاجئين في غزة. بدأ مشواره السينمائي في سن الثامنة عشرة من خلال العمل في بناء الديكورات، قبل أن يتجه إلى إخراج العديد من الأفلام القصيرة والطويلة التي تناولت الحياة تحت الاحتلال. حاز فيلمه «حظر تجول» (1993)، الذي كُتب أثناء حصار غزة، على جائزة اليونسكو في مهرجان كان السينمائي عام 1994. أما فيلمه «الانتظار» (1994) فيتناول حياة اللاجئين في المخيمات بعد اتفاقيات أوسلو. ومن أبرز أعماله أيضاً: «تذكرة إلى القدس» (2002)، و «عيد ميلاد ليلي» (2008)، و «رسائل من اليرموك» (2014). أطلق في عام 2023، صندوق مشهراوي لدعم السينمائيين في غزة، عبر مشروع «من نقطة الصفر».



Morel GAËL - RÉALISATEUR
France

Né et grandi près de Lyon, fasciné par le cinéma, il débute comme acteur dans «Les Roseaux sauvages» d'André Téchiné avant de se consacrer à la réalisation. Son premier long-métrage, «À toute vitesse» (1996), révèle sa sensibilité pour les portraits de jeunesse. Il explore ensuite l'identité et les tourments masculins avec «Les Chemins de l'Oued» et «Le Clan». En 2007, il dirige Catherine Deneuve dans «Après lui», puis enchaîne films et téléfilms, dont «Notre paradis» et «Prendre le large» (2017). Son dernier film, «Vivre, mourir, renaître», revient sur les années sida.

موريل غايل - مخرج
فرنسا

ولد ونشأ بالقرب من مدينة ليون. دفعه شغفه بالسينما إلى العمل في البداية كممثل في فيلم «القصبة البري» لأندريه تيشينيه، قبل أن يتفرغ للإخراج. أخرج أول فيلم طويل له بعنوان «بأقصى سرعة» (1996)، الذي كشف عن حساسيته في رسم الملامح الشبابية. واصل بعد ذلك استكشاف قضايا الهوية واضطرابات الذكورة في فيلمي «طرق الوادي» و «العشيرة». في عام 2007، أدار الممثلة كاثرين دeneuve في فيلم «بعدها»، ثم توالى أفلامه وأعماله التلفزيونية، منها «جنتنا» و «الإبحار بعيداً» (2017). أما أحدث أفلامه، «الحياة، الموت، الولادة من جديد»، فيتناول فترة انتشار الإيدز.

لجنة التحكيم للفيلم الطويل

LONGS MÉTRAGES JURY



Nadia KOUNDA - ACTRICE
Maroc

Nadia Kounda débute au cinéma en 2008 avec «Tentations», avant d'enchaîner des rôles dans des séries comme «L'Équipe et Jouha». En 2010, elle décroche le rôle principal dans «L'Amante du Rif» de Narjiss Nejjar.

Après avoir tourné «Raltat» (2011), elle quitte ses études d'ingénierie pour se former au cinéma à Montréal. Depuis 2012, elle multiplie les rôles dans des films comme «Paris à tout prix» et «Certifié halal». En 2014, elle incarne Shéhérazade dans «Les Mille et une nuits».

En 2018, elle remporte le prix de la meilleure actrice pour «Volubilis» de Faouzi Bensaïdi.

ناديا كوندا - ممثلة
المغرب

بدأت مسيرتها السينمائية عام 2008 في فيلم «إغراءات»، قبل أن تواصل مشوارها بأدوار في مسلسلات مثل «الفريق» و «جحا». حصلت في عام 2010، على الدور الرئيسي في فيلم «عاشقة الريف» لنرجس النجار. بعد مشاركتها في فيلم «رالتات» (2011)، تركت دراستها في الهندسة لتتخصص في السينما بمونتريال. وتوالى أدوارها منذ عام 2012، في أفلام مثل «باريس بأي ثمن» و «مصادق عليه حلال». جسدت في عام 2014، شخصية شهرزاد في فيلم «ألف ليلة وليلة». ونالت في عام 2018، جائزة أفضل ممثلة عن دورها في فيلم «وليلي» لفوزي بنسعيد.



Rim AL BAYYAT - RÉALISATRICE
Arabie Saoudite

Elle est détentrice d'un certificat national en photographie de l'Institut des Arts en Grande-Bretagne, puis en 2008 une licence en réalisation cinématographique, également en Grande-Bretagne. Elle a entamé sa carrière en participant à des expositions de photographie durant ses études universitaires. À son retour en Arabie Saoudite, elle a pris part à une exposition collective locale avant de réaliser de nombreux films documentaires.

Parmi ses films les plus remarquables figurent «Ombres» et «Une poupée», ce dernier ayant été sélectionné par le «Festival du Printemps Arabe», organisé à Paris, parmi de nombreux films présentés au festival.

ريم البيات - مخرجة
المملكة العربية السعودية

حاصلة على الشهادة الوطنية في التصوير من «معهد الفنون» ببريطانيا عام 2005، وبكالوريوس في الإخراج السينمائي من بريطانيا عام 2008، كانت بدايتها من خلال مشاركتها في معارض للتصوير الفوتوغرافي أثناء دراستها في الجامعة ببريطانيا، وبعد عودتها إلى المملكة العربية السعودية شاركت بمعرض جماعي محلي، وبعدها أخرجت العديد من الأفلام الوثائقية.

من أبرز أفلامها «ظلال»، و «الدمية» الذي اختاره «مهرجان الربيع العربي»، المنظم بباريس، من بين العديد من الأفلام ليشترك في المهرجان



مصداقية الخبر

JURY PRESIDENT DE JURY رئيس لجنة التحكيم لجنة التحكيم COURTS MÉTRAGES للفيلم القصير



Ahmed SHAWKI - CRITIQUE DE CINÉMA

Egypte

Il est président de l'Association des critiques de cinéma égyptiens. Il a été élu président du conseil d'administration de la Fédération de la presse et des critiques de cinéma, FIPRESCI, qui regroupe plus de 2500 critiques issus de 49 pays. Il occupe le poste de directeur du développement pour le Moyen-Orient sur la plateforme « Vio » et publie des articles hebdomadaires sur le cinéma et l'industrie du divertissement. Il est l'auteur de huit ouvrages spécialisés sur le cinéma égyptien et dirige « CineGouna Platform » ainsi que le programme de développement de projets du Festival du film d'El Gouna. Il a travaillé comme programmateur pour plusieurs festivals, notamment ceux du Caire, de Malmö, de Mumbai et de Tripoli. En 2022, il a présidé le jury de la Fédération internationale des critiques de cinéma au Festival de Cannes lors de sa 75^e édition.

أحمد شوقي - ناقد سينمائي مصر

هو رئيس جمعية نقاد السينما المصريين. انتُخب رئيساً لمجلس إدارة فيدرالية الصحافة والنقد السينمائيين، التي تضم أكثر من 2500 ناقد من 49 دولة. يشغل منصب مدير التطوير لمنطقة الشرق الأوسط في منصة «فيو»، وينشر مقالات أسبوعية عن السينما وصناعة الترفيه. أصدر ثمانية كتب متخصصة في السينما المصرية، ويدير «منصة الجودة» وبرنامج تطوير المشروعات بمهرجان الجودة. عمل مبرمجاً لعدد من المهرجانات مثل القاهرة ومالمو ومومباي وطرابلس. ترأس لجنة تحكيم الاتحاد الدولي للنقاد في مهرجان كان السينمائي خلال دورته 75 عام 2022.

لجنة التحكيم للفيلم القصير

COURTS MÉTRAGES JURY



Lauraine KOFFI - COMÉDIENNE
Côte d'Ivoire

Elle est formée à l'Actor Studio de Sidiki Bakaba, alors directeur du Palais de la Culture. Elle débute au théâtre avec «Heremankono» (2009) et «La Malice des hommes» (2010), toutes deux mises en scène par Bakaba. À la télévision, elle joue dans la série «Teenager» (2010) et dans «Et si Dieu n'existait pas» (2012 et 2016). Elle prête aussi sa voix au dessin animé «Pokou, la princesse Ashanti». Au cinéma, elle est remarquée dans «Esclave et courtisane» de Christian Lara (2015) et «Kamissa» (2018).

لورين كوفي - ممثلة
ساحل العاج

تلقت تدريبها في «أكتور ستوديو» تحت إشراف سيديكي باكابا، الذي كان حينها مدير قصر الثقافة. بدأت مسيرتها المسرحية مع مسرحيتي «هيريمانكونو» (2009) و «مكر الرجال» (2010)، وكلاهما من إخراج باكابا. شاركت على صعيد التلفزيون، في مسلسل «مراهقون» (2010) وفي «وماذا لو لم يكن الله موجودًا» (2012 و2016). كما أعارت صوتها في فيلم الرسوم المتحركة «بوكو، أميرة الأشانتي». لفتت الأنظار في مجال السينما بدورها في فيلم «جارية ومحظية» لكريستيان لارا (2015) وفي «كاميضا» (2018).



Sahar SEDDEKI - COMÉDIENNE
Maroc

Née à Rabat, elle débute sa carrière artistique après avoir obtenu son bac scientifique et poursuivi ses études à l'IIHEM. En 2008, elle atteint la finale de l'émission « Studio 2M » et remporte le Grand Prix du jury. Elle enchaîne ensuite en tant que chanteuse, comédienne dans des séries, membre du Big Band Jazz de l'Orchestre royal, et anime divers galas au Maroc et à l'international. Après une pause en 2012 pour suivre un MBA en Angleterre, elle relance sa carrière par sa participation à l'émission « The Voice ». Elle poursuit depuis lors, une carrière importante en tant qu'actrice, et enchaîne des rôles qui marque l'imagination des spectateurs dans plusieurs séries, téléfilms et le cinéma. Côté cinéma, elle a joué dans «Taxi blanche» (2017), «Par instinct» (2017), «Jamal Afina» (2018), «Watra» (2024).

سحر الصديقي - ممثلة
المغرب

ولدت سحر صديقي بالرباط. بدأت مسيرتها الفنية بعد حصولها على شهادة البكالوريا العلمية ومتابعة دراستها في المعهد الدولي للتعليم العالي (IIHEM). بلغت في عام 2008، نهائي برنامج «استوديو دوزيم»، وفازت بالجائزة الكبرى للجنة التحكيم. واصلت بعدها مسيرتها كمغنية، وممثلة في عدة مسلسلات، وعضوة في فرقة البيج بانديز التابعة للأوركسترا الملكي، كما نشطت العديد من الحفلات داخل المغرب وخارجه. وبعد توقف مؤقت عام 2012 لمتابعة دراسة الماجستير في إدارة الأعمال بإنجلترا، استأنفت مسيرتها الفنية من خلال مشاركتها في برنامج «ذا فويس». منذ ذلك الحين، واصلت مسيرة فنية بارزة كممثلة، حيث توالى أدوارها المؤثرة في خيال المشاهدين في عدة مسلسلات وأفلام تلفزيونية وسينمائية. على صعيد السينما، لعبت أدوارا في أفلام مثل «طاكسي بيض» (2017)، «بالسليقة» (2017)، «جمال عفينة» (2018)، و «وترة» (2024).



DISCONNECTED
PRODUCTION AUDIOVISUELLE

"Société de production audiovisuelle"

05229-51973

57 RUE D'OURIKA, CASABLANCA 20250

SONGE

Rashid Masharawi

أحلام عابرة
رشيد مشهراوي

“ Le seul road movie en quête d'une route ”

أم حلام عابرة

Un film de RASHID MASHARAWI فيلم رشيد مشهراوي

FILM D'OUVERTURE

فيلم الافتتاح



Date de sortie : 2024 (79min)
De : Rashid Masharawi
Avec : Emilia Massou, Adel Abu Ayyash, Ashraf Barhom
Producteur : Rashid Masharawi
Montage : Phil Jandaly
Musique : Johanni Curtet
Genre : Fiction
Nationalité : Palestine, France, Suède

بمشاركة أشرف برهوم، عادل أبو عياش، اميليا المصو

Avec Ashraf BARHOM, Adel ABU AYYASH, Emilia MASSOU

إخراج رشيد مشهراوي - مركز الإنتاج السينمائي، إنتاج لورا نيكولوف - كوريجين للإنتاج، باسل مولوي - أفلام كنانة، فيصل بالظهور - سيني ويفر
Produit par Rashid MASHARAWI - Cinema Production Center, coproduit par Laura NIKOLOV - Coorigines Production, Basal MAWLAWI - Kinana Films, Faisal BALTAJOUR - Cinewaves
مواكبر إنتاج سينمائي - فيلم سكونة، تلفزيون فلسطين، أسماء الكويش - فريست بولي للإنتاج، سمر علاء أبو غوش، بسام قنديل، بسام جواني كورتيت
Jasakim RANG STRAND - Film i Skåne, Palestine TV, Agma GRAMICHE - First Poly Production, Directeur artistique Ala ABU GHOSH, Montage PHIL JANDALY, Musique JOHANNI CURTET
Palestine-Suède-France 2024

CINEPAL IOM KINANA FILMS

السنة : 2024، المدة : 79 د

إخراج : رشيد مشهراوي

تمثيل : إميليا ماسو، عادل أبو عياش،

أشرف برهوم

منتج : رشيد مشهراوي

مونتاج : فيل جاندالي

موسيقى : جوهاني كورتيت

نوع الفيلم : روائي

البلد : فلسطين، فرنسا، السويد





SYNOPSIS

Le pigeon voyageur de Sami, 12 ans, s'est échappé. Convaincu que son oiseau est retourné là où il est né, le jeune garçon convainc son oncle et sa cousine de l'accompagner dans son périple qui part d'un camp de réfugiés en Cisjordanie, passe par Bethléem, la vieille ville de Jérusalem et Haïfa. Sur la route, ils rencontrent d'autres Palestiniens qui partagent leurs vécus, leurs perceptions et leurs aspirations. A travers ce périple transparait l'absurdité et l'ingéniosité de leur quotidien.

ملخص الفيلم

هرب حمام سامي الزاجل، الذي يبلغ من العمر 12 عامًا. مقتنعًا بأن طائرته عاد إلى المكان الذي وُلد فيه، يُقنع سامي عمه وابنة عمه بمرافقته في رحلة تنطلق من مخيم لاجئين في الضفة الغربية، مرورًا ببيت لحم، والبلدة القديمة في القدس، وصولًا إلى حيفا. خلال الرحلة، يلتقون بفلسطينيين آخرين يشاركونهم تجاربهم، وتصوراتهم، وتطلعاتهم. ومن خلال هذا السفر، تتجلى عبثية حياتهم اليومية وابتكاريتها في آن واحد.



Rashid Masharawi رشيد مشهراوي

Rashid Masharawi est un réalisateur, scénariste et producteur palestinien né en 1962 dans le camp de Shati, à Gaza. Issu d'une famille réfugiée, il grandit sous occupation, ce qui marque son cinéma. Il explore des thèmes comme l'exil, l'identité et le quotidien palestinien. Premier cinéaste à représenter la Palestine à Cannes, il se fait connaître dans les années 1990 avec «Couvre-feu» (1993), «Haïfa» (1996), «Un ticket pour Jérusalem» (2002), «Attente» (2005) et «L'Anniversaire de Leila» (2008), tous primés. Son œuvre, entre fiction et documentaire, est étudiée à l'université.

رشيد مشهراوي هو مخرج وكاتب سيناريو ومنتج فلسطيني، وُلد سنة 1962 في مخيم الشاطئ بغزة. ينحدر من عائلة لاجئة، وقد نشأ تحت وطأة الاحتلال، وهو ما ترك بصمة واضحة على أعماله السينمائية. تتناول أفلامه مواضيع مثل المنفى، الهوية، والحياة اليومية للفلسطينيين. يُعتبر أول مخرج مثل فلسطين في مهرجان كان، وذاع صيته في التسعينيات من خلال أفلام مثل «حظر التجول» (1993)، «حيفا» (1996)، «تذكرة إلى القدس» (2002)، «انتظار» (2005) و «عيد ميلاد ليلي» (2008)، التي حازت على جوائز عديدة. تتأرجح أعماله بين الوثائقي والروائي، وتُدرس اليوم في عدد من الجامعات.

**LONGS
COMPÉTITION DES
LONGS MÉTRAGES**

مسابقة الأفلام
الطويلة

La sélection des longs métrages de cette édition se distingue par une diversité, tant sur le plan géographique que thématique. Elle témoigne d'une volonté d'ouverture et d'inclusion, en rassemblant des œuvres provenant de différents horizons culturels et linguistiques. On y retrouve ainsi des productions issues de l'Afrique subsaharienne et de l'Afrique du Nord, ce qui permet de poursuivre le dialogue cinématographique amorcé lors des éditions précédentes.

تتميّز مجموعة الأفلام الطويلة المختارة في هذه الدورة بتنوّعها، سواء من حيث الانتماء الجغرافي أو من حيث المواضيع التي تتناولها. وهي تعكس إرادة واضحة في الانفتاح والإحاطة، من خلال إدراج أعمال قادمة من أفاق ثقافية ولغوية مختلفة. إذ نجد ضمنها إنتاجات من إفريقيا جنوب الصحراء ومن شمال إفريقيا، مما يساهم في مواصلة الحوار السينمائي الذي انطلق خلال الدورات السابقة.

HANAMI - Denise Fernandes - 2024 / 95min - **Cap-Vert**

HAYAT - Zeki Demirkubuz - 2023 / 193min - **Turquie**

LE LAC BLEU - Daoud Aoulad-Syad - 2024 / 85min - **Maroc**

LES FANTÔMES - Jonathan Millet - 2024 / 106min - **France**

NI CHÂÎNES NI MAÎTRES - Simon Moutairou - 2024 / 98min - **Bénin, France**

SÂMIA - Yasemin Samdereli - 2024 / 102min - **Allemagne, Italie**

UNE SI LONGUE LETTRE - Angèle Diabang Brener - 2024 / 90min - **Sénégal**

HAJEER - Sarah Taleb - 2024 / 90min - **Arabie Saoudite**

هانامي - دينيس فرنانديز - 95 / 2024 - **الرأس الأخضر**

حياة - زكي ديميركوبوز - 193 / 2023 - **تركيا**

المرجا الزرقا - داوود أولاد السيد - 85 / 2024 - **المغرب**

الأشباح - جوناثان ميليت - 106 / 2024 - **فرنسا**

لا قيود ولا سادة - سيمون موتايرو - 98 / 2024 - **بنين، فرنسا**

ساميا - ياسمين سامديريلي - 102 / 2024 - **ألمانيا، إيطاليا**

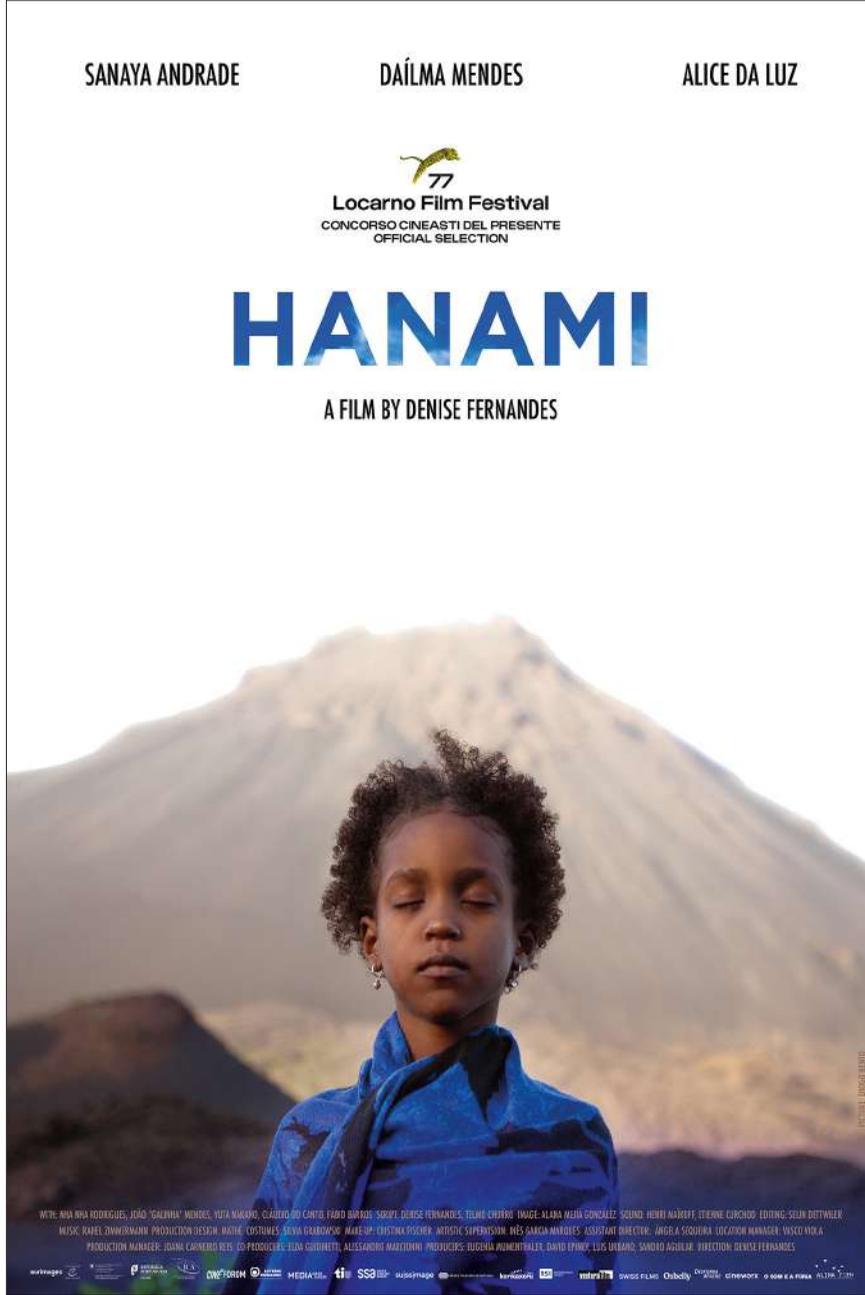
رسالة طويلة جدًا - أنجيلا ديابانغ برينر - 90 / 2024 - **السنغال**

هجير - سارة طالب - 90 / 2024 - **المملكة العربية السعودية**

الدورة
13^e DAKHLA
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
المهرجان الدولي للفيلم بالداخلة

HANAMI
Denise Fernandes

هانامي
دينيس فرنانديز



Date de sortie : 2024 (95min)

De : Denise Fernandes

Avec : Sanaya Andrade, Alice Da Luz,
Dailma Mendes, Nha Nha Rodrigues
Scénario : D. Fernandes, Telmo
Churro

Producteur : Eugenia Mumenthaler,
David Epiney, Luis Urbano, Sandro
Aguilar

Montage : Selin Dettwiler

Genre : Drame

Nationalité : Cap-Vert

السنة : 2024، **المدة :** 95د

إخراج : دينيس فرنانديز

تشخيص : سنايا أندرادي، أليس دا لوز،

ديلما مينديز، نها نها رودريغز

سيناريو : د. فرنانديز، تيلمو تشورو

منتج : يوجينيا مومنتال، ديفيد إبيني،

لويس أوربانو، ساندرو أجيلار

مونتاج : سيلين ديتويلر

الفئة : دراما

البلد : الرأس الأخضر



SYNOPSIS

Sur une île volcanique isolée que tout le monde veut quitter, la petite Nana apprend à rester. Sa mère, Nia, s'est exilée juste après sa naissance et Nana grandit dans la famille de son père. Un jour, la famille apprend que Nia est malade. Nana commence à avoir de fortes fièvres et est envoyée au pied d'un volcan pour y être soignée. Elle y découvre un monde imprégné de réalisme magique, entre rêve et réalité. Plus tard, alors que Nana est adolescente, sa mère Nia retourne enfin sur l'île.

ملخص الفيلم

على جزيرة بركانية معزولة يريد الجميع مغادرتها، تتعلم الصغيرة نانا كيف تبقى. كانت والدتها نيا قد نَمَت نفسها بعيدًا مباشرة بعد ولادتها، ونشأت نانا في كنف عائلة والدها. في أحد الأيام، تتلقى العائلة خبر مرض نيا. تبدأ نانا تعاني من حمى شديدة، فيُرسلونها إلى سفح البركان لتتلقى العلاج هناك. تكتشف في هذا المكان عالمًا مشبعًا بالواقعية السحرية، بين الحلم والواقع. وفي وقت لاحق، حين تصبح نانا مراهقة، تعود والدتها نيا أخيرًا إلى الجزيرة.



Denise Fernandes

دينيس فرنانديز

Denise Fernandes, née à Lisbonne en 1990, a grandi au Tessin dans une famille cap-verdienne. Diplômée en réalisation au CISA de Lugano en 2011, elle y présente Una Notte au Festival de Locarno. Elle poursuit ensuite ses études à l'EICTV de Cuba, où elle réalise Pan Sin Mermelada et Idyllium, primé à Winterthur. En 2020, Nha Mila est sélectionné dans de nombreux festivals, dont Locarno et New York.

وُلدت دينيس فرنانديز في لشبونة عام 1990 ونشأت في تيتشينو لعائلة من أصل الرأس الأخضر. حصلت على دبلوم في الإخراج من CISA في لوغانو عام 2011، وقدمت فيلم Una Notte في مهرجان لوكارنو. واصلت دراستها في EICTV بكوبا، حيث أخرجت Pan Sin Mermelada و Idyllium الحائز على جائزة في فينترتور. في 2020، تم اختيار Nha Mila لعدة مهرجانات، منها لوكارنو ونيويورك.

HAYAT
Zeki Demirkubuz

حياة
زكي ديميركوبوز



Date de sortie : 2023 (193min)
De : Zeki Demirkubuz
Avec : Miray Daner, Burak Dakak, Cem Davran, Umut Kurt, Melis Birkan
Scénario : Zeki Demirkubuz
Producteur : Zeki Demirkubuz, Rossitsa Valkanova
Montage : Zeki Demirkubuz
Genre : Drame
Nationalité : Turquie

السنة : 2023، **المدة :** 193د

إخراج : زكي ديميركوبوز

تشخيص : ميراي دانر، بورك داكاك، جيم

دافران، أوموت كورت، ميليس بيركان

سيناريو : زكي ديميركوبوز

منتج : زكي ديميركوبوز، روسيتسا

فالكانوفا

مونتاج : زكي ديميركوبوز

الفئة : دراما

البلد : تركيا



SYNOPSIS

Hicran, une jeune femme originaire de Boyabat, est contrainte par son père à accepter un mariage arrangé avec Riza, un homme qu'elle n'a rencontré que deux fois. Refusant cette décision, Hicran s'enfuit à Istanbul. Riza, d'abord indifférent, ressent progressivement un besoin impérieux de la retrouver. Il se lance alors dans une quête à travers la ville pour la confronter et comprendre ses choix.

ملخص الفيلم

هيجران، شابة من مواليد بويابات، تُجبر من قبل والدها على قبول زواج مرتب من ريزا، وهو رجل قابلته مرتين فقط. رافضةً هذا القرار، تهرب هيجران إلى إسطنبول. ريزا، الذي كان في البداية غير مبالي، يبدأ شيئاً فشيئاً في الشعور بحاجة ملحة للعثور عليها. فيبدأ رحلة عبر المدينة لمواجهةها وفهم اختياراتها.



Zeki Demirkubuz

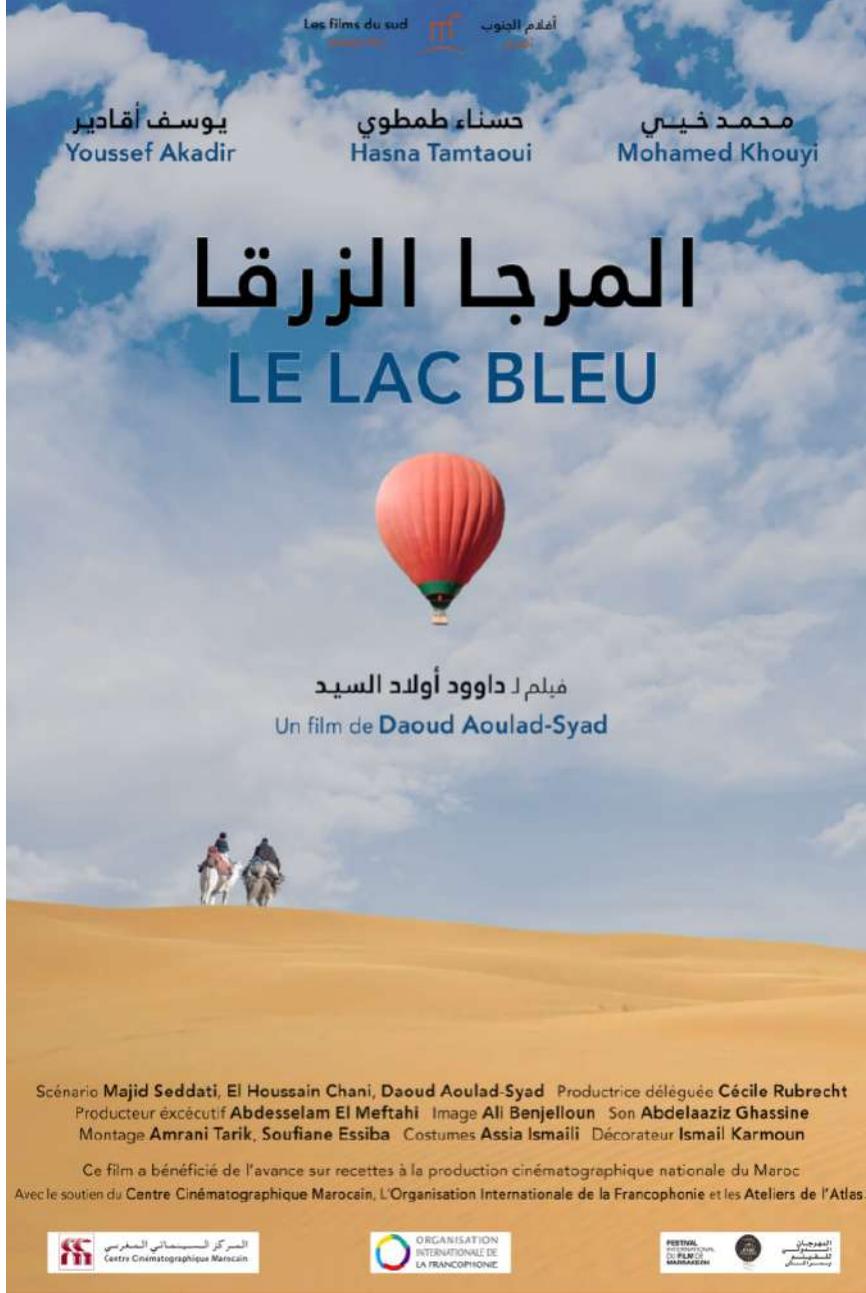
زكي ديميركوبوز

Zeki Demirkubuz est un réalisateur turc de renom, né le 1er octobre 1964 dans la ville d'Isparta, en Turquie. Il est considéré comme l'un des réalisateurs contemporains les plus importants de Turquie, ses films étant caractérisés par une profondeur philosophique et un accent sur les tensions psychologiques et éthiques.

زكي ديميركوبوز هو مخرج سينمائي تركي بارز، وُلد في 1 أكتوبر 1964 في مدينة إسبرطة التركية. يُعتبر من أبرز المخرجين الأتراك المعاصرين، حيث تتميز أفلامه بالعمق الفلسفي والتركيز على التوترات النفسية والأخلاقية.

LE LAC BLEU
Daoud Aoulad-Syad

المرجا الزرقا
داوود أولاد السيد



COMPÉTITION DES LONGS MÉTRAGES مسابقة الأفلام الطويلة

Date de sortie : 2024 (85min)
De : Daoud Aoulad-Syad
Avec : Mohamed Khouyi, Hasna Tamtaoui, Mohamed Azelarab Kaghat
Scénario : Abdelmjid Seddati, El Houssain Chani, D. Aoulad-Syad
Producteur : Cécile Aoulad-Syad, Abdesselam El Meftahi
Montage : Tarik Amrani, D. Aoulad-Syad
Genre : Fiction
Nationalité : Maroc

السنة : 2024، **المدة :** 85د
إخراج : داوود أولاد السيد
تشخيص : محمد خوي، حسناء التمطاوي، محمد عز العرب كاغات
سيناريو : عبد المجيد سداتي، الحسين شاني، د. أولاد سياد
منتج : سيسيل أولاد سياد، عبد السلام المفتاحي
مونتاج : طارق عمران، داود أولاد سياد
الفئة : روائي
البلد : المغرب



SYNOPSIS

Youssef est un jeune orphelin non voyant, de douze ans. Il vit avec ses grands-parents, Allal, chauffeur de taxi et Ouardia, dans un village perdu dans le désert. Un jour, son grand-père lui fait la surprise de lui acheter un appareil photo. Youssef commence alors à photographier tout ce qui l'entoure. Quand il entend parler d'un voyage au lac bleu dans le désert, que font des aveugles venus de l'étranger, Youssef n'a plus qu'un désir, faire lui-même ce voyage.

ملخص الفيلم

يوسف طفل يتيم كفيف يبلغ من العمر اثني عشر عامًا. يعيش مع جديه، علاال سائق سيارة أجرة وورديّة، في قرية نائية في الصحراء. في أحد الأيام، يفاجئه جده بشراء آلة تصوير له. يبدأ يوسف في تصوير كل ما يحيط به. وعندما يسمع عن رحلة إلى المرجا الزرقا في الصحراء، ينظمها مكفوفون قادمون من الخارج، لا يصبح ليوسف أي رغبة سوى القيام بهذه الرحلة بنفسه.



Daoud Aoulad-Syad داوود أولاد السيد

Daoud Aoulad-Syad s'oriente vers le cinéma après un atelier à La Fémis en 1989, où il réalise deux courts métrages. Mémoire ocre (1991), Entre l'absence et l'oubli (1993) et Al Oued (1995). Son premier long métrage, Adieu forain (1998), reçoit le Prix de la Critique au CINEMED. Il enchaîne avec Le Cheval de vent (2002), Tarfaya (2003), En attendant Pasolini (2007, primé au Caire), La Mosquée (2010), Les Voix du Désert (2017) et Le Lac bleu (2024).

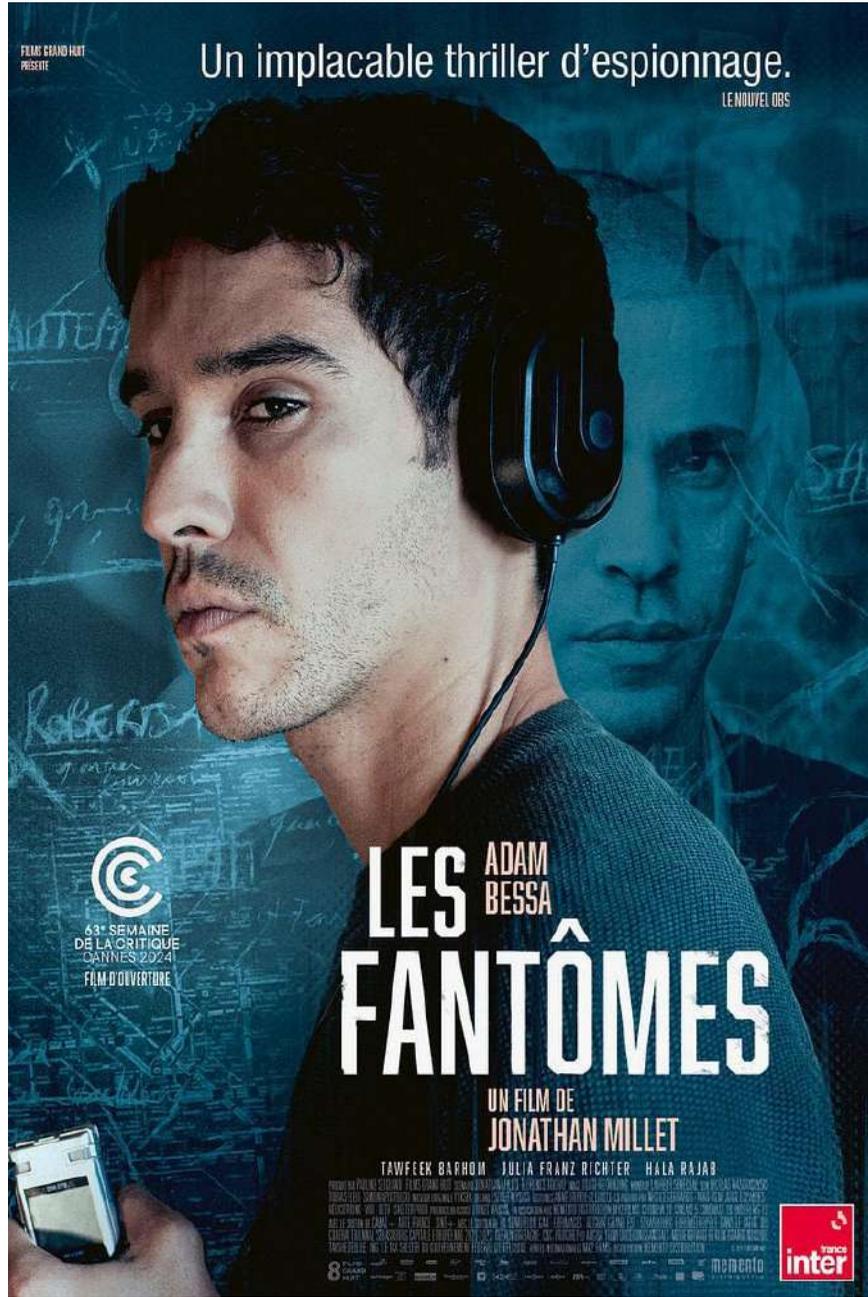
اتجه داوود أولاد السيد إلى السينما بعد ورشة في La Fémis عام 1989، حيث أخرج فيلمين قصيرين. من أبرز أعماله: الذاكرة بلون المغرة (1991)، بين الغياب والنسيان (1993)، الوادي (1995)، وباي باي سوبرتي (1998) الذي فاز بجائزة النقد في سينيمايد. تبعته أفلام مثل طرفاية (2003)، في انتظار بازوليبي (2007)، جائزة أفضل فيلم عربي بالقاهرة)، والبحيرة الزرقاء (2024).

LES FANTÔMES

Jonathan Millet

الأشباح

جوناثان ميليت



Date de sortie : 2024 (106min)
De : Jonathan Millet
Avec : Adam Bessa, Tawfeek Barhom, Julia Franz Richter
Scénario : Jonathan Millet, Florence Rochat
Producteur : Pauline Seigland
Montage : Laurent Sénéchal
Genre : Drame, Thriller
Nationalité : France

السنة : 2024، **المدة :** 106د
إخراج : جوناثان ميلي
تشيخيص : آدم بيسا، توفيق برهوم، جوليا فرانز ريختر
سيناريو : جوناثان ميلي، فلورنس روشات
منتج : بولين سيجلاند
مونتاج : لوران سينيшал
الفئة : دراما، إثارة
البلد : فرنسا



SYNOPSIS

Le film raconte l'histoire de Hamid, un réfugié syrien ayant survécu à la prison de Saidnaya, installé à Strasbourg. Il rejoint un réseau clandestin qui traque les criminels de guerre du régime syrien réfugiés en Europe. Hamid se lance à la poursuite d'un homme nommé Harfaz, qu'il pense être son ancien bourreau, bien qu'il ne l'ait jamais vu à visage découvert.

Cette traque devient un voyage intérieur intense, rythmé par l'écoute des témoignages de victimes. Hamid oscille entre doute et désir de vengeance, tout en cachant sa mission à sa mère, à qui il fait croire qu'il mène une vie normale.

ملخص الفيلم

روي الفيلم قصة حميد، لاجئ سوري نجا من سجن صيدنايا، ويعيش في ستراسبورغ. ينضم إلى شبكة سرية تلاحق مجرمي الحرب التابعين للنظام السوري في أوروبا. يطارد حميد رجلاً يُدعى حرفاز، يظنه جلاده السابق، رغم أنه لم يَرَ وجهه بسبب التعذيب الممتّع. تمضي المطاردة كرحلة داخلية مشحونة، حيث يستمتع حميد لشهادات الضحايا، ويتأرجح بين الشك والرغبة في الانتقام، بينما يخفي مهمته عن والدته التي يمؤه عليها بأنه يعيش حياة طبيعية.



Jonathan Millet

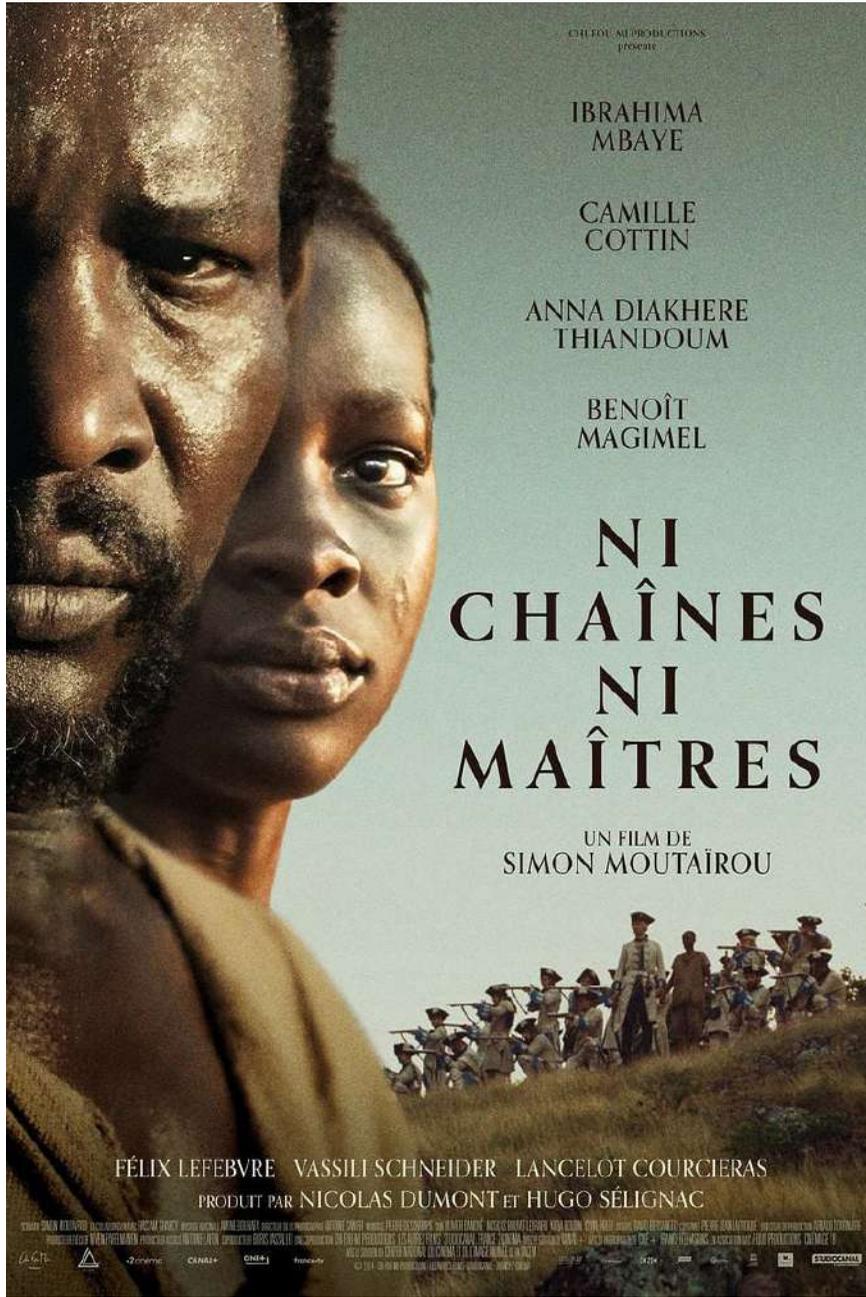
جوناثان ميليت

Après des études de philosophie, Jonathan Millet part filmer des pays lointains ou inaccessibles pour des banques de données d'images. Seul avec sa caméra, il traverse et filme une cinquantaine de pays. Il réalise ensuite plusieurs courts métrages de fiction (dont Et Toujours Nous Marcherons en 2016) ainsi que des documentaires «Ceuta, Douce Prison» sorti en salles en 2014, «Dernières Nouvelles Des Étoiles», tourné en Antarctique et «La Disparition», tourné en Amazonie.

بعد دراسته للفلسفة، سافر جوناثان ميليه لتصوير بلدان بعيدة أو يصعب الوصول إليها لحساب بنوك بيانات الصور. متنقلاً بمفرده مع كاميراه، جاب وصور نحو خمسين بلداً. بعد ذلك، أخرج عدة أفلام قصيرة روائية (منها وما زلنا نمشي عام 2016)، إضافة إلى أفلام وثائقية مثل «سبته، سجن ناعم» الذي عُرض في القاعات عام 2014، «آخر أخبار النجوم» الذي صُوّر في القطب الجنوبي، و«الاختفاء» الذي تم تصويره في الأمازون.

NI CHÂINES NI MAÎTRES
Simon Moutairou

لا قيود ولا سادة
سيمون موتايرو



Date de sortie : 2024 (98min)
De : Simon Moutairou
Avec : Ibrahima Mbaye, Camille Cottin, Anna Thiandoum
Scénario : Simon Moutairou, Hassam Ghancy
Producteur : Nicolas Dumont, Hugo Sélignac
Montage : Pierre Deschamps
Genre : Drame, Historique
Nationalité : Bénin, France

السنة : 2024، **المدة :** 98د
إخراج : سيمون موتايرو
تشيخيص : إبراهيم مباي، كميل كوتين،
أنا ثياندوم
سيناريو : سيمون موتايرو، حسام غنصي
منتج : نيكولا دومون، هوغو سيليناك
مونتاج : بيير ديشامب
الفئة : دراما، تاريخي
البلد : بنين، فرنسا



SYNOPSIS

1759. Isle de France (actuelle île Maurice). Massamba et Mati, esclaves dans la plantation d'Eugène Larcenet, vivent dans la peur et le labeur. Lui rêve que sa fille soit affranchie, elle de quitter l'enfer vert de la canne à sucre. Une nuit, elle s'enfuit. Madame La Victoire, célèbre chasseuse d'esclaves, est engagée pour la traquer. Massamba n'a d'autre choix que de s'évader à son tour. Par cet acte, il devient un « marron », un fugitif qui rompt à jamais avec l'ordre colonial.

ملخص الفيلم

1759. جزيرة فرنسا (التي تعرف حاليًا بموريشيوس). ماسامبا و ماتى، عبيدان في مزرعة يوجين لارسينت، يعيشان في الخوف والعمل الشاق. هو يحلم بأن يتم تحرير ابنته، وهي تحلم بالهروب من جحيم قصب السكر. في إحدى الليالي، تهرب السيدة لا فيكتور، الصيادة الشهيرة للعبيد، يتم توظيفها لتعقبها. ماسامبا لا يملك خيارًا آخر سوى الهروب أيضًا. من خلال هذا الفعل، يصبح «مَرَوْتًا»، هاربًا يقطع تمامًا صلته بالنظام الاستعماري.



Simon Moutairou

سيمون موتايرو

Simon Moutairou est un réalisateur et scénariste franco-bénois, né à Meaux, en France. Il commence sa carrière comme scénariste, avec des films tels que «Le Vilain» (2009) et «L'Assaut» (2011). En 2020, il coécrit «Boîte noire», nommé au César du meilleur scénario original en 2021. En 2024, il réalise son premier long-métrage, «Ni chaînes ni maîtres», un drame historique sur l'île de France en 1759, centré sur le marronnage, présenté au Festival de Deauville.

سيمون موتايرو هو مخرج وكاتب سيناريو فرنسي-بيني، وُلد في مدينة مو في فرنسا. بدأ مسيرته السينمائية ككاتب سيناريو، حيث عمل في أفلام مثل «الشرير» (2009) و «الهجوم» (2011). في عام 2020، شارك في كتابة فيلم «صندوق أسود»، الذي تم ترشيحه لجائزة سيزار لأفضل سيناريو أصلي في 2021. في عام 2024، أخرج أول فيلم طويل له بعنوان «لا قيود ولا سادة»، وهو دراما تاريخية تدور أحداثها في جزيرة فرنسا (موريشيوس الحالية) في عام 1759، وتركز على موضوع المهاجرين، وقد تم عرضه في مهرجان دوفي السينمائي.

SAMIA

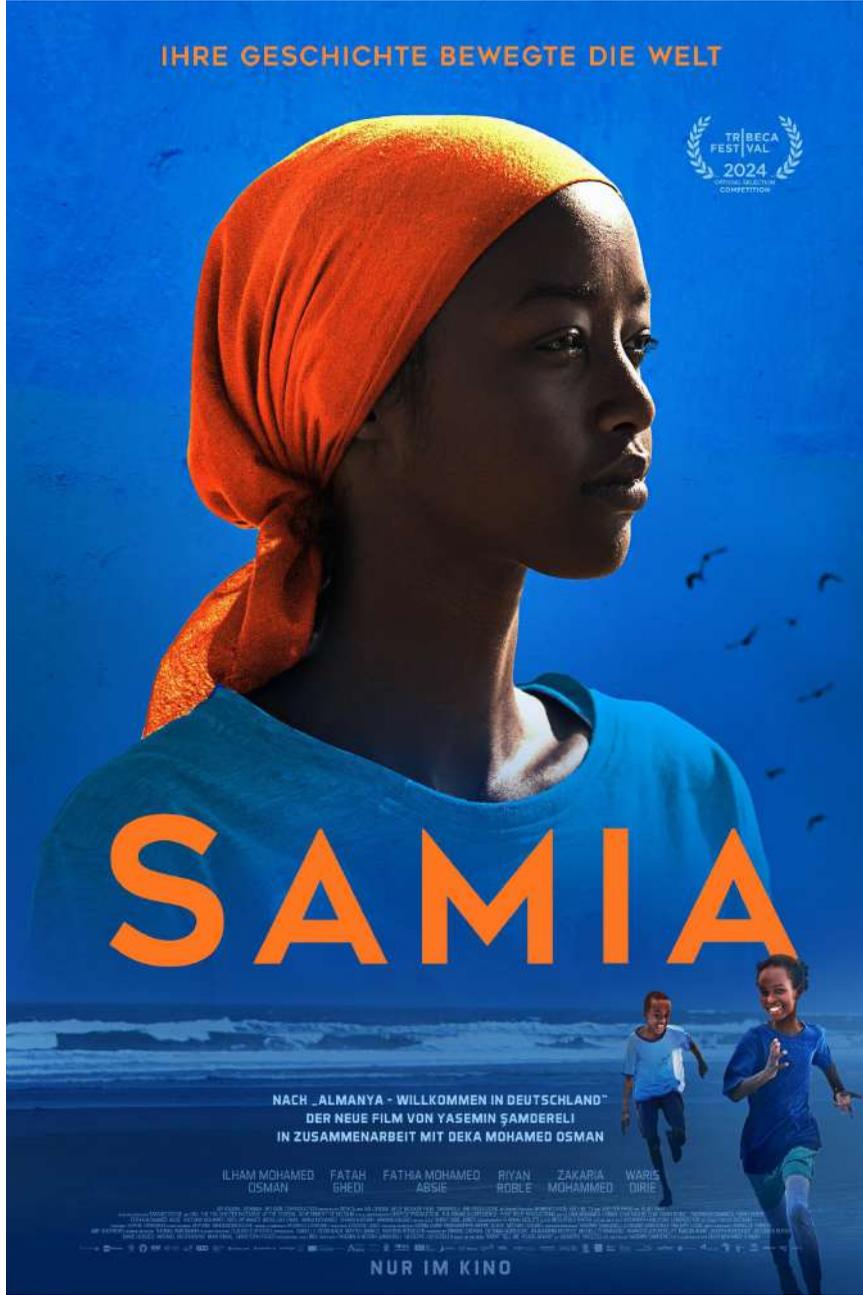
Yasemin Samdereli

ساميا

ياسمين سامديريلي

مسابقة الأفلام الطويلة

COMPÉTITION DES LONGS MÉTRAGES



Date de sortie : 2024 (102min)

De : Yasemin Samdereli

Avec : Ilham Mohamed Osman, Kaltuma Mohamed Abdi, Fathia Mohamed Absie

Scénario : Yasemin Samdereli, Nesrin Samdereli, Giuseppe Catozzella

Producteur : Simone Catania

Montage : Mechthild Barth, Sebastian Bonde

Genre : Drame

Nationalité : Allemagne, Italie

السنة : 2024، **المدة :** 102د

إخراج : ياسمين سامديريلي

تشخيص : إلهام محمد عثمان، كلتوما

محمد عدي، فتحية محمد العبسي

سيناريو : ياسمين سامديريلي، نسرين

سامديريلي، جوزيبي كاتوزيلا

منتج : سيموني كاتانيا

مونتاج : ميتشلد بارث، سيباستيان بوند

الفئة : دراما

البلد : ألمانيا، إيطاليا



SYNOPSIS

Samia défie les tabous en courant dans les rues de Mogadiscio, dans une société où une femme n'est pas censée courir. Sa passion la mènera un jour aux Jeux Olympiques. D'après l'histoire vraie de Samia Yousuf Omar, jeune athlète somalienne devenue un symbole dans la lutte pour la liberté et les droits des femmes dans le monde entier.

ملخص الفيلم

تتحدى سامية المحرمات بالركض في شوارع مقديشو، في مجتمع لا يُفترض فيه أن تركز المرأة. شغفها سيقودها يومًا ما إلى الألعاب الأولمبية. القصة مستوحاة من السيرة الحقيقية لسامية يوسف عمر، العداءة الصومالية الشابة التي أصبحت رمزًا في النضال من أجل الحرية وحقوق المرأة حول العالم.



ياسمين سامديرلي Yasemin Samdereli

Yasemin Şamdereli est une réalisatrice et scénariste germano-turque, née en 1973 à Dortmund. Diplômée de l'Université de Télévision et de Cinéma de Munich, elle débute comme assistante sur des productions internationales. Son premier long métrage, «Almanya - Bienvenue en Allemagne» (2011), coécrit avec sa sœur Nesrin, reçoit plusieurs récompenses. En 2024, elle réalise «Samia», inspiré de la vie de l'athlète somalienne Samia Yusuf Omar.

ياسمين سامديرلي هي مخرجة وكاتبة سيناريو ألمانية من أصل تركي، وُلدت عام 1973 في دورتموند. تخرّجت من جامعة السينما والتلفزيون في ميونيخ، وبدأت كمساعدة مخرج في أعمال دولية. أول أفلامها الطويلة كان «ألمانيا - مرحبًا بكم في ألمانيا» (2011)، وكتبته مع أختها نسرين ونال عدة جوائز. في عام 2024، أخرجت فيلم «سامية»، المستوحى من حياة العداءة الصومالية سامية يوسف عمر.



SYNOPSIS

Mariée depuis 25 ans à Modou, avocat, Rama, enseignante, élève brillamment ses cinq enfants. Femme éduquée et indépendante, elle incarne l'Afrique en marche vers la modernité. Quand Modou prend pour seconde épouse Binetou, 20 ans, amie de leur fille, c'est la désillusion. Rama affronte la mère de Binetou dans un combat où s'opposent tradition et modernité. Le film retrace sa chute : difficultés économiques, lutte pour garder sa maison et protéger ses enfants, solitude... mais aussi sa reconstruction.

ملخص الفيلم

متزوجة منذ 25 عامًا من مودو، وهو محام، تقوم رامبا، وهي أستاذة، بتربية أطفالها الخمسة بنجاح. امرأة مثقفة ومستقلة، تُجسّد صورة المرأة الإفريقية السائرة نحو الحداثة. لكن حين يقرر زوجها الزواج من ثانية، بينتو، البالغة من العمر 20 عامًا وصديقة ابنتها الكبرى، تنقلب حياتها. تجد رامبا نفسها في مواجهة مع والدة بينتو في صراع بين التقاليد والحداثة. يروي الفيلم انحدارها: المصاعب الاقتصادية، كفاحها للحفاظ على منزلها والدفاع عن إرث أطفالها، ووحدتها في مواجهة هذا الوضع... كما يصوّر أيضًا رحلة إعادة بنائها لنفسها.



Angèle Diabang Brener

أنجيلا ديابانغ برينر

Angèle Diabang est une réalisatrice et productrice sénégalaise formée à Dakar, Paris et en Allemagne. Son premier film «Mon beau sourire» (2005) est salué par la critique. Elle réalise ensuite plusieurs documentaires dont un sur le «Dr Denis Mukwege», prix Nobel de la paix. Elle passe à la fiction avec «Ma coépouse bien-aimée et Un air de kora», multi-primé en Afrique. Lauréate du prix de la meilleure réalisatrice CEDEAO (FESPACO 2019), elle dirige la société Karoninka, avec laquelle elle produit plus de 15 films en Afrique et en Europe.

أنجيل ديابانغ هي مخرجة ومنتجة سنغالية تلقت تكوينها في دكا، باريس وألمانيا. حاز أول أفلامها «ابتسامتي الجميلة» (2005) على إشادة النقاد. واصلت مسيرتها بإخراج عدة أفلام وثائقية، من بينها فيلم «عن الطبيب دونيس موكويغي»، الحائز على جائزة نوبل للسلام. انتقلت إلى السينما الروائية بأفلام مثل «زوجتي الثانية الحبيبة ونعمة كورا»، الحائز على عدة جوائز في إفريقيا. فازت بجائزة أفضل مخرجة من مجموعة دول غرب إفريقيا (CEDEAO) في مهرجان فيسباكو 2019، وتدير شركة الإنتاج كارونينكا التي أنتجت من خلالها أكثر من 15 فيلمًا في إفريقيا وأوروبا.

HAJEER
Sarah Taleb

هجير
سارة طلب

مسابقة الأفلام الطويلة

COMPÉTITION DES LONGS MÉTRAGES



Date de sortie : 2024 (90min)
De : Sarah Taleb
Avec : Khaled Al Harbi, Khaled Yasslam, Reem Al Habib
Scénario : Amal Al Hajjar
Producteur : Amal Al Hajjar
Montage : Sameh Salah
Genre : Drame
Nationalité : Arabie Saoudite

السنة : 2024، **المدة :** 90د

إخراج : سارة طلب

تشخيص : خالد الحربي، خالد يسلم، ريم الحبيب

سيناريو : أمل الحجار

منتج : أمل الحجار

مونتاج : سامح صلاح

الفئة : دراما

البلد : المملكة العربية السعودية



SYNOPSIS

Au cœur de Djeddah, « Hajeer » raconte l'histoire captivante d'un jeune musicien et compositeur des années 1960, né dans une famille de musiciens. Brusquement frappé par une maladie qui le rend sourd, confronté à l'abandon et livré à lui-même, il ne baisse pas les bras. Avec des personnages authentiques et profondément complexes, cette histoire aborde des thèmes universels tels que l'amour, l'espoir, la résilience et la lutte contre les préjugés, offrant une perspective unique sur les défis de la vie. Dans ce drame poignant d'amour et de désespoir, Hajeer, revigoré par une force nouvelle, affronte la trahison de sa bien-aimée Aalya et affirme ses droits. À travers son combat, Hajeer compose une symphonie de rédemption, révélant l'empreinte éternelle de l'amour véritable.

ملخص الفيلم

في قلب جدة، يروي «حجير» القصة الأسيرة لشاب موسيقي وملحن من ستينيات القرن الماضي، وُلد في عائلة من الموسيقيين. يصاب فجأة بمرض يجعله فاقداً للسمع؛ ويترك ليواجه مصيره وحده، لكنه لا يستسلم. بشخصيات أصيلة ومعقدة بعمق، تتناول هذه القصة موضوعات إنسانية عالمية مثل الحب، والأمل، والصلابة، والصراع ضد التحيز، مقدّمة منظوراً فريداً لتحديات الحياة. في هذا الدراما المؤثرة عن الحب واليأس، ينهض حجير بقوة جديدة ليواجه خيانة حبيبته عالية ويطالب بحقوقه. ومن خلال نضاله، يؤلف حجير سيمفونية الفداء، كاشفاً الأثر الباقي للحب الأبدي.



Sarah Taleb سارة طلب

Sara Talab est une réalisatrice franco-saoudienne, née à Djeddah. Formée à l'EICAR à Paris, elle réalise en 2024 un premier long-métrage de 90 minutes produit entre l'Arabie Saoudite et l'Égypte. Elle est aussi l'auteure d'un court-métrage de 9 minutes. Parmi ses œuvres : «Bernard & Bernadette», «Hajeer» et «Lam tathbut mana».

سارة طلب هي مخرجة فرنسية-سعودية، وُلدت في جدة. تلقت تكوينها في باريس، وأخرجت في 2024 أول فيلم طويل مدته 90 دقيقة. كتبت وأخرجت أيضاً فيلماً قصيراً مدته 9 دقائق. من أعمالها: «برنارد وبرناديت»، «هجير»، «لام ثبوت مانا».

**COMPÉTITION DES
COURTS MÉTRAGES**
مسابقة الأفلام
القصيرة

Parce qu'il est une première pépinière cinématographique et en même temps une vraie création filmique, la programmation des courts métrages nous montre à son tour une diversité particulière, en termes de pays, issus de différentes zones géographiques. Ce qui donne un élan artistique concordant, et laissera place à un beau dialogue cinématographique et culturel.

لأنها المشتل السينمائي الأول، وفي نفس الوقت إبداع خالص، تبدي لنا برمجة الأفلام القصيرة بدورها تنوعا خاصا، من حيث أوطانها التي تشمل بلدان من بلدان من جغرافيات مختلفة. مما يعطي زخما إبداعيا يحبل بتناغم فني، سيخلق مجالا لحوار سينمائي وثقافي جميل.

TERRE DU DIEU - Imad Benomar - 2024 / 15min - **Maroc**

LENI AFRICO - Marouene Labib - 2024 / 29min - **Tunisie**

MON VELO - Francky Tohouegnon - 2024 / 18min - **Bénin, Cameroun**

NE REVEILLEZ PAS L'ENFANT QUI DORT - Kevin Aubert - 2025 / 28min - **Sénégal, France, Maroc**

RENDEZ-VOUS D'AVANT L'AUBE - John Van Aiglon - 2024 / 20min - **Congo**

SIIGA - Issa Tiendrébéogo - 2024 / 23min - **Burkina Faso**

AMPLIFIÉ - Dina Naser - 2024 / 19min - **Jordan, Egypt, Palestine**

CHORD - Abdullah Aljunibi - 2025 / 7min - **Émirats arabes unis**

OFFSIDE - Saif Abdelnabi - 2025 / 10min - **Egypte**

FRÈRES DE LAIT - Kenza Tazi - 2024 / 19min - **Maroc**

أرض الله - عماد بنعمر - 2024 / 15 د - المغرب

ليني أفريكو - مروان لبيب - 2024 / 29 د - تونس

دراجتي - فرانكي توهويجن - 2024 / 18 د - بنين، الكاميرون

لا توقظ طفلا نائماً - كيفن أوبيرت - 2025 / 28 د - السنغال، فرنسا، المغرب

اجتماع ما قبل الفجر - جون فان ايجلون - 2024 / 20 د - الكونغو

سيكا - عيسى تياندرابيوغو - 2024 / 23 د - بوركينا فاسو

سكون - دينا ناصر - 2024 / 19 د - الأردن، مص، فلسطين

وتر - عبدالله الجنبي - 2025 / 7 د - الإمارات العربية المتحدة

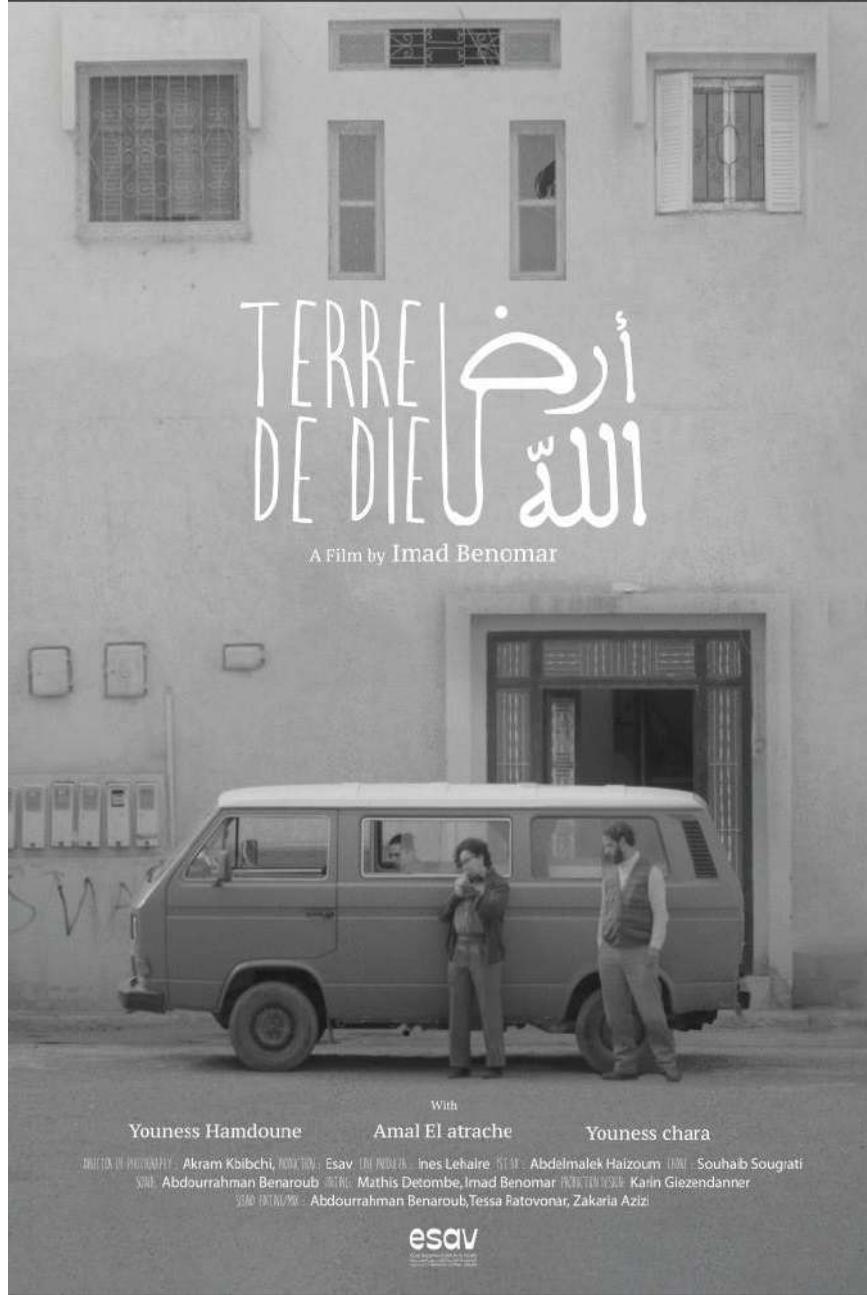
تسلل - سيف عبد النبي - 2025 / 10 د - مصر

إخوة الرضاعة - كنزة تازي - 2024 / 19 د - المغرب

الدورة
13^e DAKHLA
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
المهرجان الدولي للفيلم بالاداخة

TERRE DU DIEU
Imad Benomar

أرض الله
عماد بنعمر



Date de sortie : 2024 (15min)

De : Imad Benomar

Avec : Amal El Atrache, Younes Chara, Youness Hamdoune

Scénario : Imad Benomar

Image : Hadi Raghda

Genre : Drame

Nationalité : Maroc

السنة : 2024، **المدة :** 15د

إخراج : عماد بنعمر

تمثيل : أمل الأطرش، يونس شارة، يونس

حمدون

سيناريو : عماد بنعمر

صورة : هادي رغبة

الفئة : دراما

البلد : المغرب



SYNOPSIS

Malika est agacée, d'abord parce qu'elle doit conduire un camion en panne pour livrer deux cercueils aux familles des défunts respectifs, ensuite par la stupidité de son compagnon Hassan, censé s'occuper des papiers. Ce n'est qu'à leur arrivée à la deuxième maison que Hassan avoue avoir confondu les cercueils et que chaque famille a reçu le mauvais corps. Avec leur stagiaire désinvolte, ils doivent décider ce qui compte le plus : la satisfaction des vivants ou la sainteté des morts.

ملخص الفيلم

تستاء مليكة أولاً من اضطرارها لقيادة شاحنة معطلة لتوصيل تابوتين إلى عائلي المتوفيين، وثانياً من غياب زميلها حسن، المفترض أن يكون مسؤولاً عن الأوراق الرسمية. ولا يعترف حسن بأنه أخطأ في التوايبت إلا بعد وصولهم إلى المنزل الثاني، حيث تبيّن أن كل عائلة تسلمت الجثمان الخاطئ. بمساعدة متدربهم اللامبالي، عليهم الآن أن يقرروا ما هو الأهم: إرضاء الأحياء أم حرمة الموتى.



Imad Benomar

عماد بنعمر

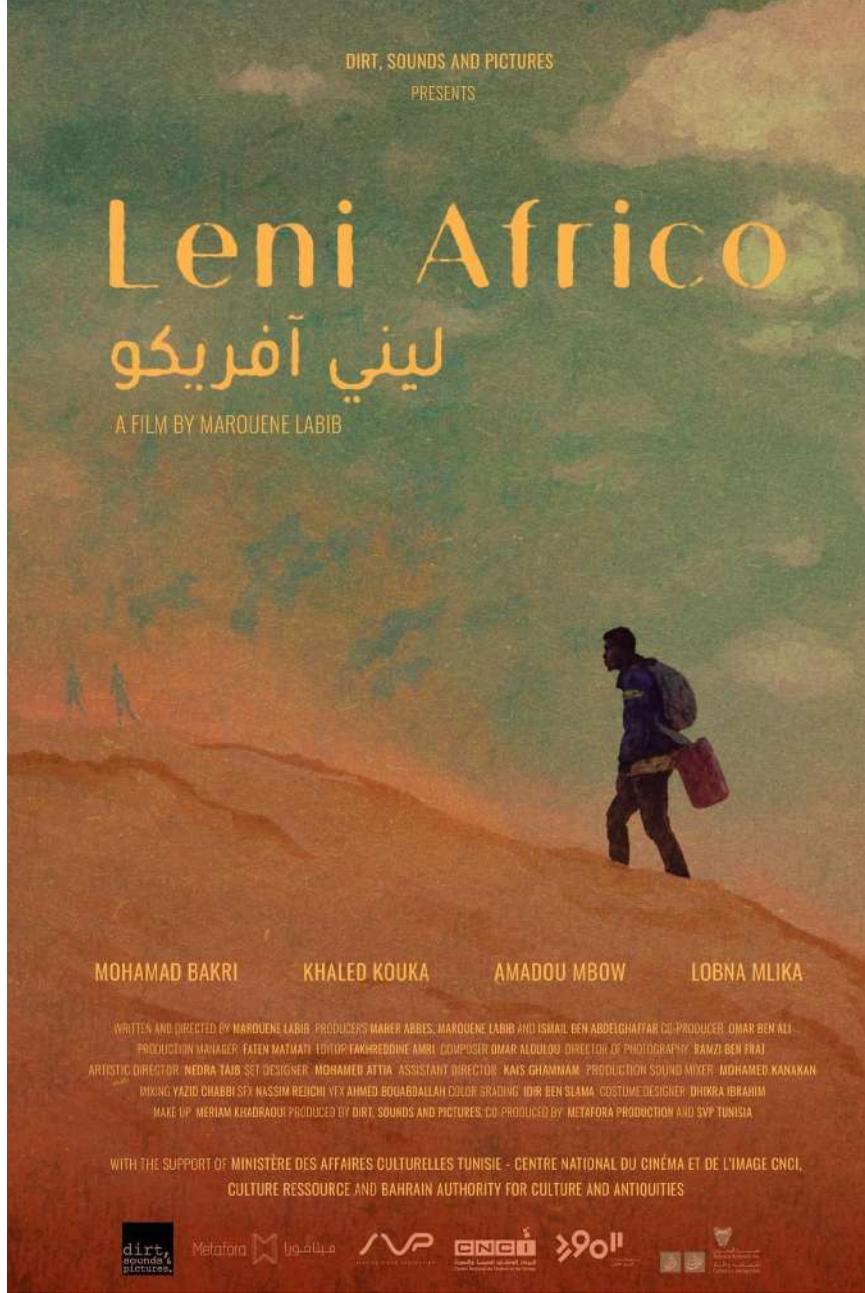
Né et élevé au Maroc, Imad Benomar est passionné par la narration et l'expression cinématographique, ce qui l'a amené à délaisser ses études en gestion à l'Université de Fès pour se plonger dans le monde du cinéma. Ce chemin l'a conduit à la célèbre école de cinéma ESAV à Marrakech.

وُلد عماد بنعمر وترعرع في المغرب، ويملك شغفاً بالسرد القصصي والتعبير السينمائي، مما دفعه إلى ترك دراسة الإدارة في جامعة فاس والتفرغ لعالم السينما. وقد قاده هذا المسار إلى المدرسة العليا للفنون البصرية (ESAV) الشهيرة في مراكش.

LENI AFRICO
Marouene Labib

ليني أفريكو
مروان لبيب

مسابقة الأفلام القصيرة COMPETITION DDES COURTS MÉTRAGES



Date de sortie : 2024 (29min)
De : Marouene Labib
Avec : Mohammad Bakri, Ali Ben Said, Khaled Kouka
Scénario : Marouene Labib
Montage : Fakhreddine Amri
Producteur : Maher Abbes, Ismail Ben Abdelghaffar
Musique : Omar Aloulou
Genre : Drame
Nationalité : Tunisie

السنة : 2024، **المدة :** 29د

إخراج : مروان لبيب

تمثيل : محمد بكري، علي بن سعيد،

خالد كوكا

سيناريو : مروان لبيب

مونتاج : فخر الدين العامري

منتج : ماهر عباس، إسماعيل بن عبد الغفار

موسيقى : عمر علولو

الفئة : دراما

البلد : تونس



SYNOPSIS

Tripoli, 2013 : un prêtre étranger engage un passeur local pour partir à la recherche d'un groupe de migrants abandonnés au milieu du désert libyen.

ملخص الفيلم

طرابلس، 2013 : كاهن أجنبي يوظف مهرباً محلياً للبحث عن مجموعة من المهاجرين الذين تُركوا في وسط الصحراء الليبية.



Marouene Labib

مروان لبيب

Marouene Labib est un producteur et réalisateur tunisien né à Tunis en 1988. Après avoir suivi des études de cinéma en Belgique puis en Tunisie, il cofonde la société de production « dirt, sounds & pictures » basée à Tunis. En 2023, il réalise et produit le court-métrage « Leni Africo », sélectionné dans plus de 15 festivals internationaux et remportant le Wihir d'or au Festival international du film d'Oran 2024 et le Grand Prix au Festival du film transsaharien 2024 à Zagora, au Maroc.

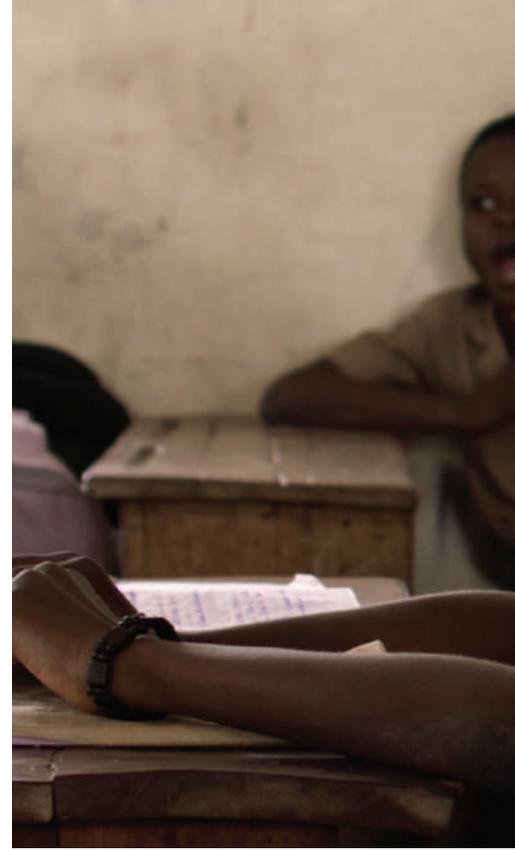
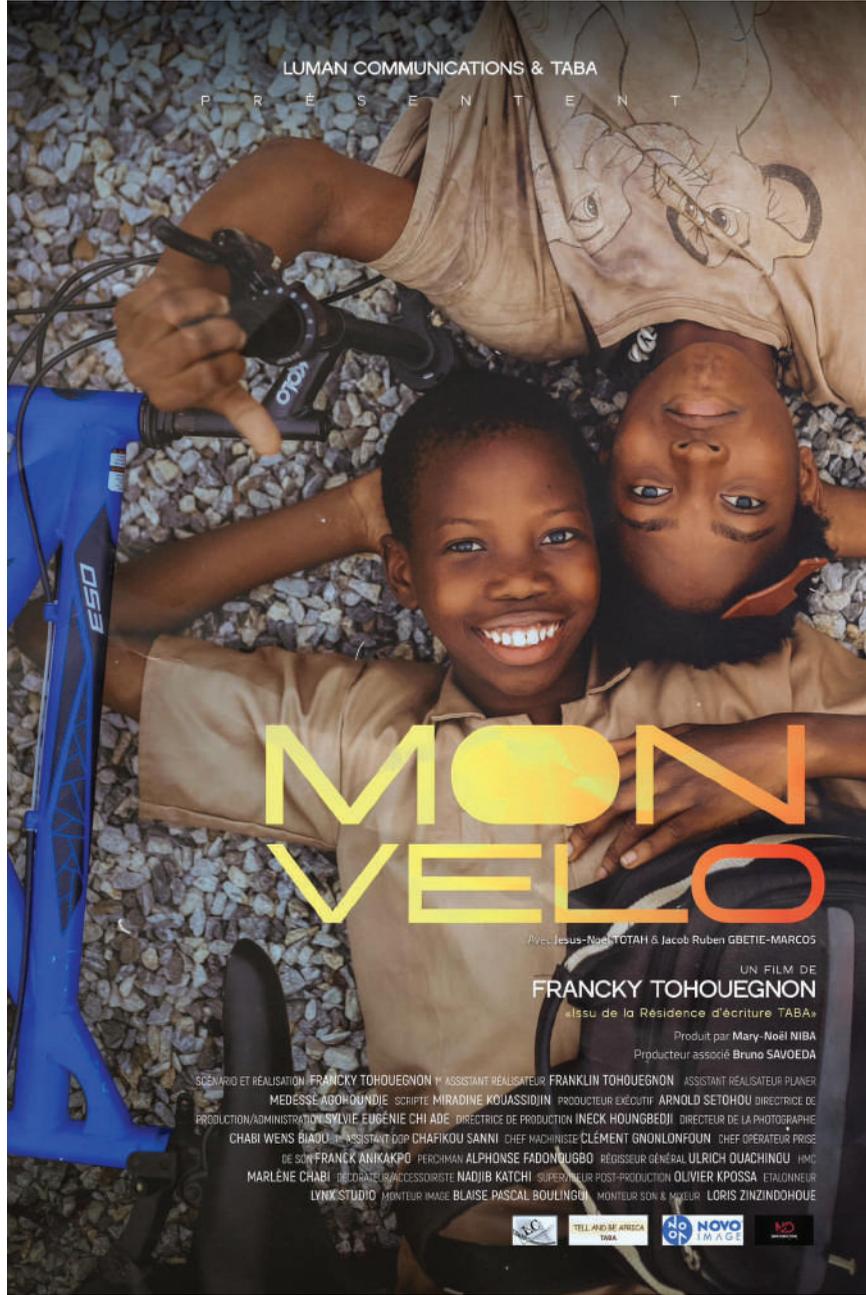
ماروين لبيب هو منتج ومخرج تونسي وُلد في تونس عام 1988. بعد دراسته للسينما في بلجيكا ثم في تونس، شارك في تأسيس شركة الإنتاج « dirt, sounds & pictures » التي تتخذ من تونس مقراً لها. في عام 2023، أخرج وأنتج الفيلم القصير «Leni Africo»، الذي تم اختياره في أكثر من 15 مهرجاناً دولياً، وفاز بجائزة الوهر الذهبي في مهرجان وهران الدولي للفيلم لعام 2024، والجائزة الكبرى في مهرجان الفيلم العابر للصحراء لعام 2024 بمدينة زاكورة في المغرب.

MON VELO
Francky Tohouegnon

دراجتي
فرانكي توهويجنون

مسابقة الأفلام القصيرة

COMPÉTITION DDES COURTS MÉTRAGES



Date de sortie : 2024 (18min)
De : Francky Tohouegnon
Avec : Jacob Gbetie Marcos,
Jesus-Noel Totah
Scénario : Francky Tohouegnon
Producteur : Mary-Noël Niba
Montage : Blaise Pascal Boulingui
Son : Franck Anikakpo
Genre : drame, fiction
Nationalité : Bénin, Cameroun

السنة : 2024، **المدة :** 18د
إخراج : فرانكي توهويجنون
تمثيل : يعقوب غبتي ماركوس، جيسوس
نويل طوطح
سيناريو : فرانكي توهويجنون
منتج : ماري نويل نيبا
مونتاج : بليز باسكال بولينجوي
صوت : فرانك أنيكابو
الفئة : الدراما، روائي
البلد : بنين، الكاميرون



SYNOPSIS

Oumar, un garçonnet de 12 ans, nourrit le désir ardent de posséder un vélo. Son père promet de lui en offrir s'il se hisse premier de sa classe. À l'annonce des résultats scolaires, le stress le submerge et l'engouffre dans un rêve angoissant où son vélo flambant neuf se fait dérober. Déterminé, il s'associe à son meilleur ami, Comlan. Ensemble, ils se fixent un objectif clair : retrouver le vélo coûte que coûte avant que son père ne découvre sa disparition.

ملخص الفيلم

عمر، فتى صغير يبلغ من العمر 12 عامًا، يحمل رغبة شديدة في امتلاك دراجة هوائية. يعده والده بشراء واحدة له إذا حصل على المرتبة الأولى في فصله. وعند إعلان النتائج الدراسية، يجتاحه التوتر ويغرق في حلم مقلق تُسرق فيه دراجته الجديدة. بعزيمة قوية، يتحالف مع صديقه المقرب كملان. معًا، يضعان هدفًا واضحًا أمامهما: العثور على الدراجة مهما كلف الأمر قبل أن يكتشف والده اختفائها.



فرانكي توهويجنون Francky Tohouegnon

Francky Tohouegnon est un réalisateur et scénariste béninois né à Cotonou en 2000. Après avoir travaillé comme assistant réalisateur sur plusieurs courts métrages, il réalise «Symphonie» en 2020, puis «Courriers vides» en 2022, qui connaît un succès international avec plus de 100 sélections en festivals et plusieurs prix. Son documentaire «Indélébile» est acquis par «TV5MONDE», et son film «Mon vélo» (2024) remporte huit prix dans des festivals internationaux.

فرانكي توهويجنون هو مخرج وكاتب سيناريو بنيني، وُلد في كوتونو عام 2000. بعد أن عمل كمساعد مخرج في عدة أفلام قصيرة، أخرج فيلمه «سيمفوني» عام 2020، ثم فيلم «بريد فارغ» عام 2022، والذي حقق نجاحًا دوليًا بأكثر من 100 مشاركة في مهرجانات وفاز بعدة جوائز. تم اقتناء فيلمه الوثائقي «لا يمحي» من قبل قناة «تي في 5 موند»، كما فاز فيلمه «دراجتي» (2024) بثماني جوائز في مهرجانات دولية.

NE REVEILLEZ PAS L'ENFANT QUI DORT

Kevin Aubert

لا توقظ طفلاً نائماً كيفن أوبيرت



Date de sortie : 2025 (28min)

De : Kevin Aubert

Avec : Abdou Khadir Ndiaye,
Fatou Touré

Scénario : Kevin Aubert

Producteur : Chloé Ortolé

Montage : Jeanne Fontaine

Musique : Pablo Altar

Genre : Drame

Nationalité : Sénégal, France,
Maroc

السنة : 2025، **المدة :** 28 د

إخراج : كيفن أوبيرت

تمثيل : عبده خضير ندياي، فاتو توريه

سيناريو : كيفن أوبيرت

منتج : كلوي أورتولي

مونتاج : جين فونتين

موسيقى : بابلو ألتار

الفئة : دراما

البلد : السنغال، فرنسا، المغرب

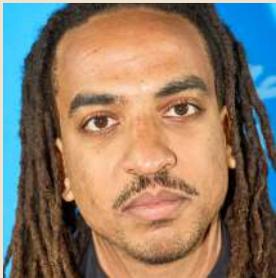


SYNOPSIS

Diamant, une jeune fille de 15 ans originaire de Dakar, rêve de faire des films. Mais sa famille a d'autres projets pour son avenir. Face à des décisions prises sans son consentement, Diamant se confie à sa sœur : elle aspire à fuir, à se reposer. Le lendemain matin, Diamant tombe dans un sommeil profond et inexplicable – un acte silencieux de résistance face aux obligations qu'on lui impose. Ce sommeil mystérieux attise tensions et peurs, menaçant non seulement Diamant, mais aussi sa famille et le foyer qui les abrite.

ملخص الفيلم

ديامان، فتاة تبلغ من العمر 15 عامًا من داکار، تحلم بصناعة الأفلام. لكن عائلتها لديها خطط أخرى لمستقبلها. وأمام قرارات تُتخذ بشأن حياتها دون موافقتها، تبوح ديامان لشقيقتها بما يجول في خاطرها: إنها تتوق إلى الهروب والراحة. في صباح اليوم التالي، تدخل ديامان في نوم عميق وغامض – كفعل صامت من المقاومة ضد القيود المفروضة عليها. هذا السبات الغريب يثير التوترات والمخاوف التي تهدد ليس فقط ديامان، بل عائلتها أيضًا والمنزل الذي يجمعهم.



Kevin Aubert كيفن أوبيرت

Le réalisateur franco-camerounais a grandi à Ziguinchor, au Sénégal, avant de s'installer à Montceau-les-Mines, en France. Il a obtenu un master en histoire de la philosophie à la Sorbonne en 2015. En 2020, il s'est installé à Dakar, où il a dirigé le complexe cinématographique Ousmane Sembène, avant de fonder «Le Sel Dakar», le seul laboratoire de cinéma argentin de la ville. Depuis plus de six ans, il réalise des clips musicaux, des publicités et deux documentaires musicaux. «Ne réveillez pas l'enfant qui dort» est son premier court-métrage.

المخرج الفرنسي الكاميروني نشأ في زيغينشور، السنغال، قبل أن ينتقل إلى مدينة مونسو-لي-مين بفرنسا. حصل على درجة الماجستير في تاريخ الفلسفة من جامعة السوربون عام 2015. في عام 2020، انتقل إلى داکار، حيث أدار مجمع أوسمان صمبان السينمائي، ثم أسس «Le Sel Dakar»، وهو المختبر السينمائي الوحيد في المدينة الذي يعمل على الأفلام التحليلية. لأكثر من ست سنوات، أخرج فيديوهات موسيقية وإعلانات تجارية، بالإضافة إلى وثائقيين موسيقيين. «لا توقظ الطفل النائم» هو أول أفلامه القصيرة.

RENDEZ-VOUS
D'AVANT L'AUBE
John Van Aiglon

اجتماع
ما قبل الفجر
جون فان ايجلون



Date de sortie : 2024 (20min)
De : John Van Aiglon
Avec : Nancy Adjani, Elbas Manuana, Kadhaffi Mbuyamba
Scénario : John Van Aiglon, Twana Sheriya
Producteur : John Van Aiglon
Montage : John Van Aiglon
Musique : Jonas Luzolo
Genre : Thriller
Nationalité : Congo

السنة : 2024، **المدة :** 20د

إخراج : جون فان ايجلون

تمثيل : نانسي أديجاني، إلباس مانوانا،

القذافي مبيوامبا

سيناريو : جون فان ايجلون، توانا شيرييا

منتج : جون فان ايجلون

مونتاج : جون فان ايجلون

موسيقى : جوناس لوزولو

الفئة : إثارة

البلد : الكونغو



SYNOPSIS

Fakau Bilo, soldat discipliné, voit sa vie basculer lorsqu'une prophétie annonce sa mort. En fuyant son destin, il découvre que chaque choix le ramène à Lufua, l'Ange de la Mort. Ce récit explore la tension entre libre arbitre et fatalité. Lumière et ombre traduisent la dualité vie/mort, tandis que des décors labyrinthiques illustrent son tourment. Lufua, figure implacable, incarne une présence inévitable. Le film crée une immersion sensorielle où silences et images rappellent cette vérité : chacun, un jour, tente d'échapper à une réalité qu'il ne peut fuir.

ملخص الفيلم

فاكاو بيلو، جندي منضبط، تنقلب حياته حين تُعلن نبوءة عن موته. أثناء محاولته الفرار من مصيره، يكتشف أن كل خيار يتخذه يقوده نحو لوفوا، ملك الموت. تستكشف هذه القصة الصراع بين الإرادة الحرة والقدر المحتوم. تُجسّد الإضاءة والظلال ثنائية الحياة والموت، بينما تعكس المتاهات البصرية عذابه الداخلي. لوفوا ليس خصمًا عاديًا، بل حضور لا مفر منه. يمنح الفيلم تجربة حسية حيث كل صمت وكل صورة يذكّران بحقيقة كونية: كلنا حاولنا، ذات يوم، الهروب من واقع لا يمكن تجنّبه.



جون فان ايجلون John Van Aiglon

John Van Aiglon est un réalisateur et artiste visuel congolais au parcours polyvalent dans le cinéma. Il a exercé en tant que réalisateur, scénariste, directeur de la photographie, entre autres. Son court-métrage de 2024, «Rendez-vous d'avant l'aube», illustre bien cette approche multi-rôle. Il est également PDG de Trinity Studio DRC et président de la Commission de surveillance de l'APRO7. Ses films explorent des thèmes comme le destin, la mortalité et la psyché humaine, à travers une imagerie symbolique et une narration immersive.

جون فان ايجلون هو مخرج سينمائي وفنان بصري كونغولي يتميز بحضوره المتنوع في مجال السينما. عمل كمخرج وكاتب ومدير تصوير وغيرها من الأدوار. يبرز فيلمه القصير لعام 2024 «موعِد قبل الفجر» نهجه المتعدد الأدوار. يشغل أيضًا منصب المدير التنفيذي لاستوديو Trinity Studio DRC ورئيس لجنة المراقبة في منظمة APRO7. تستكشف أفلامه مواضيع مثل القدر والموت والنفوس البشرية، مستخدمًا رموزًا بصرية وسردًا غامرًا.

SIIGA

Issa Tiendrébéogo

سيكا

عيسى تياندرابيوقو



Date de sortie : 2024 (23min)
De : Issa Tiendrébéogo
Avec : Dak Jean Gustave Sorgo, Halima Nikiema, Rayan Samuel Bonkougou, Oumer Elie Bonkougou
Scénario : Issa Tiendrébéogo
Producteur : Idrissa Sourwema
Image : Adama Maïga
Son : Hamado Kagambega
Genre : Drame
Nationalité : Burkina Faso

السنة : 2024، **المدة :** 23د

إخراج : عيسى تياندرابيوقو

تمثيل : داك جان غوستاف سورغو،

حليمة نيكيمبا، ريان صامويل بونكونغو،

عمر إيلي بونكونغو

سيناريو : عيسى تياندرابيوقو

منتج : إدريسا سورويما

صورة : أداما مايبغا

صوت : حمادو كاجامبيغا

الفئة : دراما

البلد : بوركينا فاسو



SYNOPSIS

Jacob, un immigré envoie de l'argent à son petit frère au pays pour qu'il construise afin qu'il ait un pied à terre à son retour. Malheureusement ce dernier utilise l'argent à d'autres fins et le dupe par les photos d'une villa bien construite. De retour au bercail, Jacob est lamentablement surpris, le terrain nu est son seul bien. Aidé par sa femme, Jacob trace une maison avec de la cendre sur le terrain nu et s'installe avec sa femme et ses deux enfants dans le vide.

ملخص الفيلم

يعقوب، مهاجر، كان يرسل المال لأخيه الصغير في الوطن ليبنى له بيتًا يكون له مأوى عند عودته. لكن، ولسوء الحظ، استغل الأخ المال في أمور أخرى وخدعه بصور فيلا مشيدة بشكل جميل. عند عودته إلى أرض الوطن، يُصدم يعقوب صدمة كبيرة، إذ لم يجد سوى أرض خالية كملكية وحيدة له. بمساعدة زوجته، رسم يعقوب بيتًا بالرماد على التراب، واستقر فيه مع زوجته وطفليه داخل هذا الفراغ.



Issa Tiendrébéogo عيسى تياندرابيوقو

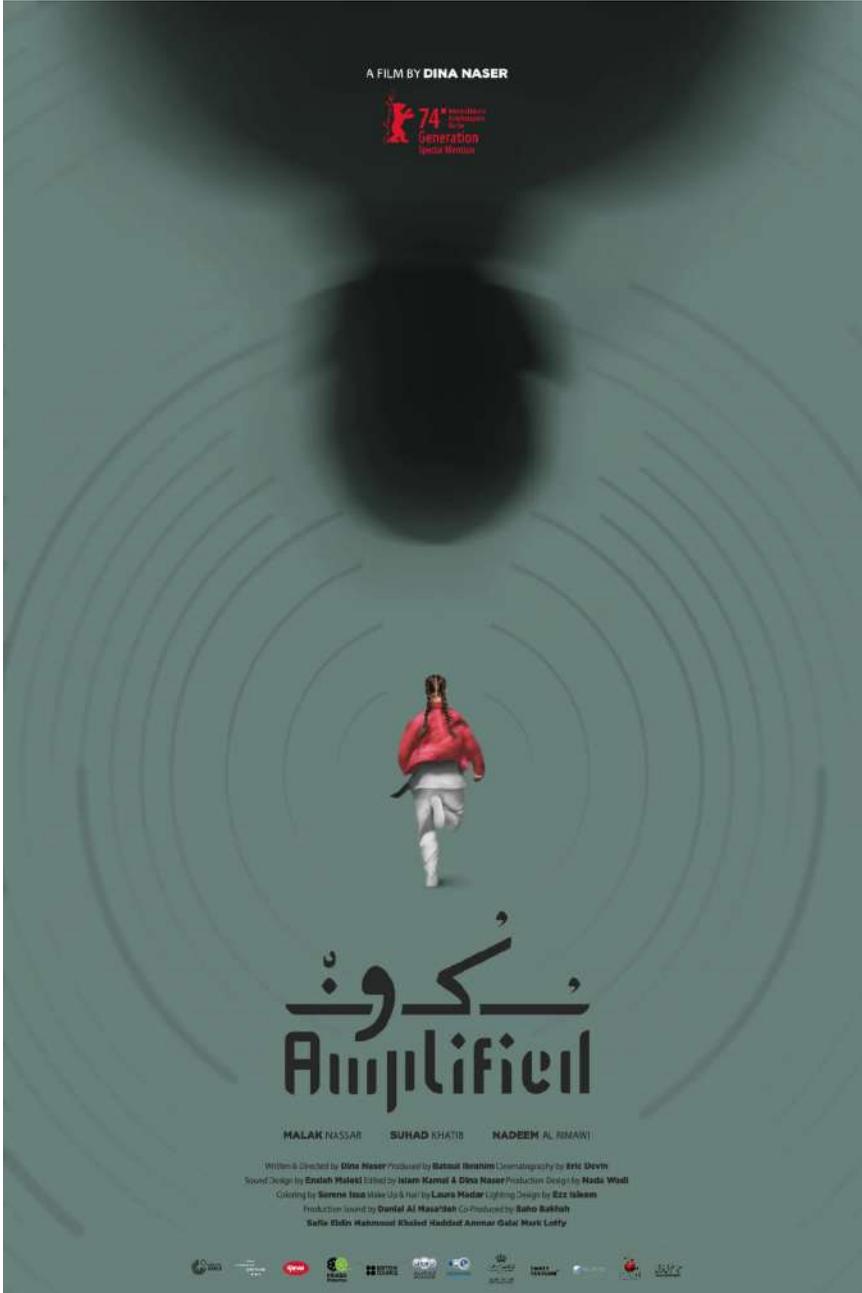
Issa Tiendrébéogo est un jeune réalisateur burkinabè formé à l'Institut supérieur de l'image et du son (ISIS-SE). Initialement attiré par la fiction, il s'oriente vers le documentaire de création, mêlant poésie et scénario. Avec une formation en théâtre, il a joué dans plusieurs productions et réalisé plusieurs courts métrages primés. Il travaille actuellement sur un long métrage.

عيسى تياندرابيوقو هو مخرج شاب من بوركينا فاسو، تلقى تكوينه في المعهد العالي للصورة والصوت (ISIS-SE). كان في البداية مهتمًا بالأفلام الروائية، لكنه اتجه نحو الفيلم الوثائقي الإبداعي، جامعًا بين الشعر والسيناريو. بفضل تكوينه في المسرح، شارك في عدة أعمال وتمثيليات، وأخرج عدة أفلام قصيرة حازت جوائز. يعمل حاليًا على فيلم روائي طويل.

AMPLIFIÉ
Dina Naser

سكون
دينا ناصر

مسابقة الأفلام القصيرة COMPETITION DDES COURTS MÉTRAGES



Date de sortie : 2024 (19min)

De : Dina Naser

Avec : Suhad Khatib, Malak Nassar, Nadeem Rimawi

Scénario : Dina Naser

Producteur : Batoul Ibrahim, Dina Naser

Montage : Islam Kamal

Son : Hiram Alavifard

Genre : Drame

Nationalité : Jordan, Egypt, Palestine

السنة : 2024، **المدة :** 19د

إخراج : دينا ناصر

تمثيل : سهاد الخطيب، ملك ناصر، نديم الريماني

سيناريو : دينا ناصر

منتج : بتول إبراهيم، دينا ناصر

مونتاج : إسلام كمال

صوت : هيراد علاويفرد

الفئة : دراما

البلد : الأردن، مصر، فلسطين



SYNOPSIS

Amplifié est un portrait intime de Hind, une jeune athlète de karaté charmante souffrant d'une déficience auditive. Après avoir été victime d'un incident de violation au centre de karaté, le monde de Hind se retrouve bouleversé. La narration sensuelle, accompagnée d'une expérience sonore authentique, explore ce qui arrive lorsque les espaces sûrs sont brisés de la manière la plus cruelle. À travers les yeux et les oreilles de Hind, on oscille entre la douceur et la dureté de la douleur, le silence et le bruit, le caché et le manifeste.

ملخص الفيلم

سكون هو تصوير حميم لهند، شابة جذابة تمارس الكاراتيه وتعاني من ضعف سمعي. بعد أن تعرضت لحادث انتهاك في مركز الكاراتيه، انقلب عالم هند رأساً على عقب. تسرد القصة بحساسية، مصحوبة بتجربة صوتية أصيلة، ما يحدث عندما تتحطم الأماكن الآمنة بأبشع الطرق. من خلال عيني وأذني هند، نتأرجح بين رقة وقسوة الألم، بين الصمت والضجيج، وبين الخفي والظاهر.



Dina Naser

دينا ناصر

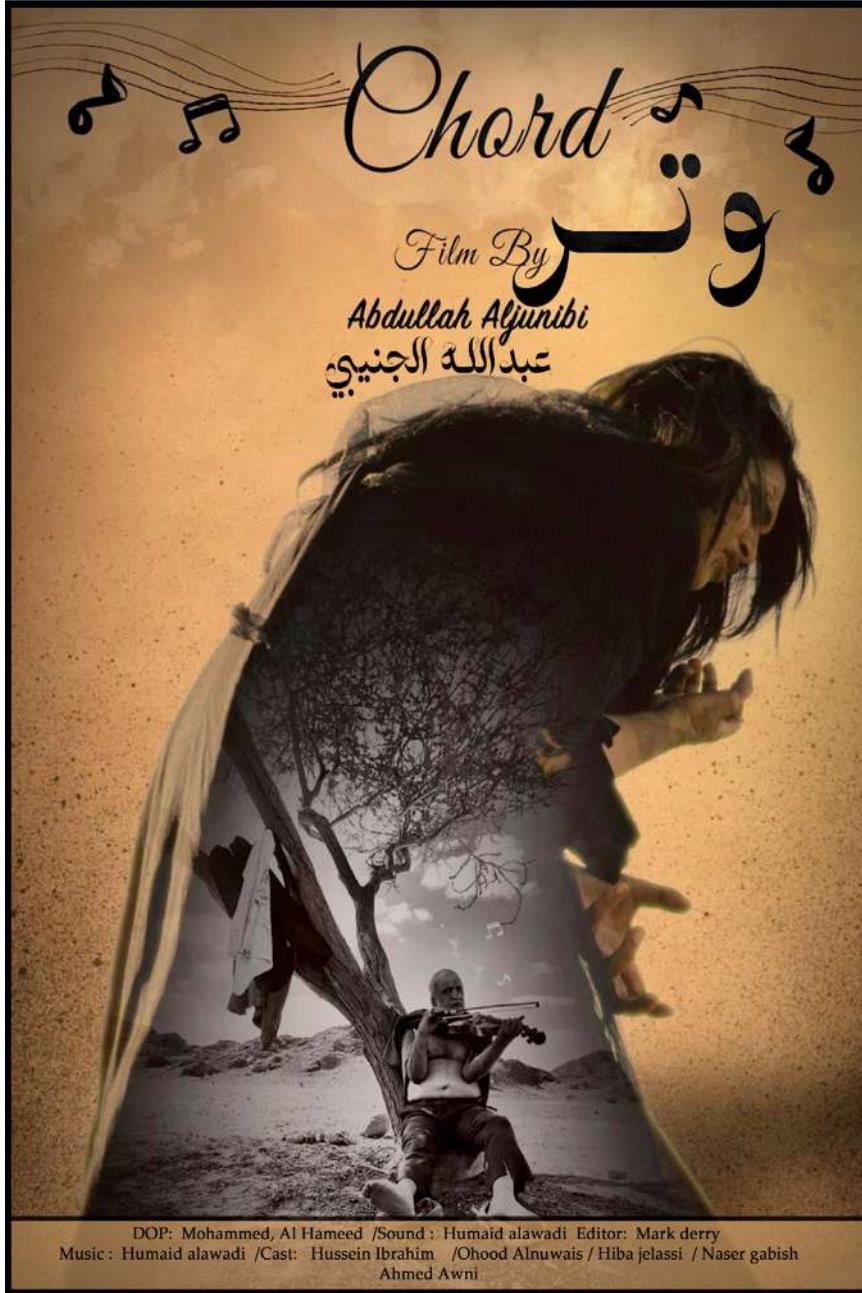
Dina, réalisatrice et productrice jordano-palestinienne, a obtenu la bourse Docnomads en 2013 pour un Master en documentaire. Son premier long métrage, «Tiny Souls» (2019), tourné au camp de réfugiés de Zaatari, a été présenté à plusieurs festivals majeurs et a remporté plusieurs prix. Elle a aussi réalisé le court primé «One Minute» sur Gaza en 2014. Son dernier film, «Sukoun/Amplified», a été présenté à la Berlinale et a reçu une mention spéciale.

دينا، مخرجة ومنتجة أردنية فلسطينية، حصلت على منحة دوكنومادز عام 2013 لدراسة الماجستير في صناعة الأفلام الوثائقية. أول فيلم طويل لها، «أرواح صغيرة» (2019)، تم تصويره في مخيم اللاجئين الزعتري، وعُرض في عدة مهرجانات كبرى وحصد عدة جوائز. كما أخرجت الفيلم القصير الحائز على جوائز «دقيقة واحدة» عن غزة عام 2014. آخر أعمالها، «سكون/مضخم»، عُرض في مهرجان برلين السينمائي وحصل على إشادة خاصة.

CHORD

Abdullah Aljunibi

وتر
عبدالله الجنيبي



DOP: Mohammed, Al Hameed /Sound : Humaid alawadi Editor: Mark derry
Music : Humaid alawadi /Cast: Hussein Ibrahim /Ohood Alnuwais /Hiba jelassi / Naser gabish
Ahmed Awni

Date de sortie : 2025 (7min)
De : Abdullah Aljunibi
Avec : Hussein Ibrahim, Ohood Alnuwais, Hiba jelassi, Naser gabish, Ahmed Awni
Scénario : Abdullah Aljunibi
Producteur : Abdullah Aljunibi
Montage : Mark derry
Son : Humaid alawadi
Genre : Drame
Nationalité : Émirats arabes unis

السنة : 2025، **المدة :** 7د

إخراج : عبدالله الجنيبي

تمثيل : حسين ابراهيم، عهود النوبس، هبة الجلاصي، ناصر غابيش، أحمد عوني

سيناريو : عبدالله الجنيبي

منتج : عبدالله الجنيبي

مونتاج : مارك ديري

صوت : حميد العوضي

الفئة : دراما

البلد : الإمارات العربية المتحدة



SYNOPSIS

C'est une danse entre le corps et l'âme, jouant sur les cordes des blessures, pour les âmes perdues dans la mer des chagrins .

ملخص الفيلم

هي رقصة بين الجسد الروح وعزف على اوتار الجروح، لأرواح تاهت في بحر الاحزان .



Abdullah Aljunibi عبدالله الجنبي

Abdallah Al Janibi est un réalisateur et acteur émirati de renom, avec une présence marquante dans le cinéma arabe. Il a écrit et réalisé de nombreux courts et longs métrages ainsi que des séries, parmi lesquelles la série «Al Mirath» diffusée sur MBC. Il a remporté plusieurs prix internationaux et participé à de nombreux festivals de cinéma. Parmi ses œuvres majeures figurent le long métrage «Camera» (2020), le court métrage fantastique «Bint Al Habl» (2020) et le court métrage fantastique «Water» (2020).

عبدالله الجنبي مخرج وممثل إماراتي بارز، له بصمة واضحة في صناعة السينما العربية. كتب وأخرج العديد من الأفلام القصيرة والطويلة والمسلسلات، من أبرزها مسلسل «الميراث» على قناة MBC. حاز على عدة جوائز عالمية وشارك في العديد من المهرجانات السينمائية الدولية. من أهم أعماله الفيلم الروائي الطويل «كاميرا» (2020)، والفيلم القصير الخيالي «بنت الحبل» (2020)، بالإضافة إلى الفيلم الفانتازي القصير «وتر» (2020).

OFFSIDE

Saif Abdelnabi

تسلل

سيف عبد النبي

HANEEN EL DEMERDASH ELSAYED HAGRAS MOSTAFA EMAD AHMED HAZEM MALAK EL NAGGAR MIDO



Producer: **ALSHAYMAA ASFOUR** Second Unit Director: **YASMINE NEGM** Cinematographers: **MAMDOUH ABBAS ABDULRAHMAN SAAD** First Asst. Director: **NATALIA**
Production Manager: **NADER GAMAL** Film Supervisor: **RODRIGO BRUM** Head of Production: **MOHAMED RADY** Executive Production: **ABDULRAHMAN SALAM**
Music Composer: **AHMED AZZAZY** Sound Engineer: **MOSTAFA METWALLY** Audio Mixing & SFX: **Feedback** Video Assistant: **NOOR OSAMA**

Date de sortie : 2025 (10min)
De : Saif Abdelnabi
Avec : Mostafa Emad, Elsayed Hagra, Haneen El Demerdash, Ahmed Hazem, Malak El Nagggar
Scénario : Saif Abdelnabi
Producteur : Nader Gamal
Montage : Mark derry
Son : Mostafa Metwally
Genre : Drame
Nationalité : Egypte

السنة : 2025، **المدة :** 10د

إخراج : سيف عبد النبي

تمثيل : مصطفى عماد، السيد هجرس،

حنين الدمرداش، أحمد حازم، ملك النجار

سيناريو : سيف عبد النبي

منتج : نادر جمال

مونتاج : مارك ديري

صوت : مصطفى متولي

الفئة : درامي

البلد : مصر



SYNOPSIS

«Offside» est un film dramatique léger qui explore la peur et les relations complexes entre des lycéens pendant un match de football. Rami, un garçon timide, tente d'attirer l'attention d'Alia en jouant au football, malgré son manque de talent. De son côté, Alia cherche l'attention de son amie Sara, absorbée par son petit ami Mido, qui l'ignore. Abdallah, la star de l'équipe, affiche sa confiance pour séduire Alia, tandis que Hamza, l'ami proche de Rami, essaie de le soutenir tout en se concentrant sur le match. Le film met en lumière comment l'hésitation peut nous freiner dans la poursuite de nos désirs.

ملخص الفيلم

«تسلل» فيلم درامي خفيف يستعرض الخوف والعلاقات المعقدة بين طلاب ثانوية خلال مباراة كرة قدم. رامي الخجول يحاول لفت نظر علياء بلعب كرة القدم رغم فشله فيها. علياء تسعى بدورها لاهتمام صديقتها سارة، المنشغلة بحبيبها ميدو، الذي لا يبادلها الاهتمام. عبد الله، نجم الفريق، يستعرض قوته لجذب علياء، بينما حمزة، صديق رامي، يحاول دعمه مع التركيز على المباراة. الفيلم يسلط الضوء على التردد كعائق أمام تحقيق ما نرغب به.



Abdullah Aljunibi عبدالله الجنبي

Seif Abdelnabi est un réalisateur égyptien, actuellement étudiant en cinéma à l'Université Américaine du Caire. Son style met l'accent sur la dimension psychologique des personnages à travers une narration fluide. Il débute avec de petits projets avant de se faire remarquer grâce à son court-métrage «Coming Soon», primé au Festival du film d'Al Ain et au Hollywood North Film Festival au Canada. Seif cherche à créer un cinéma visuel et émotionnel, convaincu que le 7e art est un espace d'expression profonde et de questionnement sincère.

سيف عبد النبي هو مخرج مصري يدرس السينما في الجامعة الأمريكية بالقاهرة. يتميز بأسلوب إخراجي يركز على الجانب النفسي للشخصيات بسرد بسيط. بدأ بمشاريع صغيرة وبرز بفيلمه القصير «Coming Soon»، الحائز على جوائز منها أفضل فيلم في مهرجان العين السينمائي، وجائزة الجمهور في مهرجان هوليوود نورث بكندا. يسعى سيف لتقديم أفلام بصرية مشحونة بالعاطفة، ويؤمن أن السينما وسيلة للتعبير العميق وطرح الأسئلة الجوهرية.

FRÈRES DE LAIT
Kenza Tazi

إخوة الرضاعة
كنزة تازي

مسابقة الأفلام القصيرة COMPETITION DDES COURTS MÉTRAGES



Date de sortie : 2024 (19min)
De : Kenza Tazi
Avec : Nadia Kounda,
Farid Regragui, Oumaima Hajjouji
Scénario : Kenza Tazi
Producteur : Nader Gamal
Montage : Kenza Tazi, Mohamed
El Azzouzi
Son : Hicham Amedrass
Genre : Drame
Nationalité : Maroc

السنة : 2024، **المدة :** 19د
إخراج : كنزة تازي
تمثيل : نادية كونداء، فريد الركراكي،
أميمة الحجوجي
سيناريو : كنزة تازي
منتج : نادر جمال
مونتاج : كنزة تازي، محمد العزوزي
صوت : هشام أمدراس
الفئة : درامي
البلد : المغرب



SYNOPSIS

C'est dans un lieu où les liens se créent par l'allaitement que Meriem, jeune mère célibataire, verra son destin basculer à jamais en allaitant un orphelin Karam sous les yeux de son propre fils.

ملخص الفيلم

في مكان تتكوّن فيه الروابط عبر الرضاعة، ستشهد مريم، الأم الشابة العازبة، تغيّر مصيرها إلى الأبد حين ترضع الطفل اليتيم كرم أمام أعين ابنها البيولوجي.



Kenza Tazi

كنزة تازي

Kenza Tazi obtient une double licence Cinéma-Gestion à Paris 1 - Panthéon Sorbonne, suivie d'un Master en Cinéma et Audiovisuel en 2021. Elle poursuit ses études à Berlin, où elle obtient un second Master en Cinematography à la MetFilm School.

Diplômée en tant que directrice de la photographie, elle travaille sur plusieurs projets (courts-métrages, pubs, clips...). En 2024, elle réalise son premier film Frères de Lait, tout en assurant la direction photo. Le film remporte le prix du Scénario à Tanger et le prix d'Or à Alexandrie, et est sélectionné dans plusieurs festivals internationaux.

كنزة تازي حصلت على إجازة مزدوجة في السينما والتسيير من جامعة باريس 1 - بانتيون سوربون، تلتها ماستر في السينما والسمعي البصري سنة 2021. تابعت دراستها في برلين حيث حصلت على ماستر ثان في التصوير السينمائي من MetFilm School.

بعد تخرجها كمديرة تصوير، عملت على عدة مشاريع من بينها أفلام قصيرة، إعلانات، وفيديو كليبات. في سنة 2024، أخرجت أول فيلم لها بعنوان إخوة في الرضاعة، وتكفلت أيضًا بإدارة التصوير فيه. فاز الفيلم بجائزة السيناريو في مهرجان الفيلم الوطني بطنجة، وبالجائزة الذهبية في مهرجان الإسكندرية، وتم اختياره في عدة مهرجانات دولية.

The background is a solid red color. Overlaid on this are several thick, yellow geometric lines. On the left, a vertical line descends from the top left corner. A diagonal line starts from the top left and goes towards the center. Another diagonal line starts from the top right and goes towards the center. A horizontal line is positioned near the top. A curved line arches from the center towards the right. At the bottom, another curved line arches from the left towards the center.

HOMMAGES
التكريمات

#MEETMOROCCO IN EVERY SENSE



الخطوط الملكية المغربية
royal air maroc

DAKHLA



HOMMAGE
تقدير

MARYAM TOUZANI

Réalisatrice et scénariste - Maroc

مريم توزاني

مخرجة وكاتبة سيناريو - المغرب

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE HOMMAGE

حفل الافتتاح

تكريم



Maryam Touzani est une réalisatrice, scénariste marocaine. Après des études de journalisme à Londres, elle commence sa carrière comme critique de cinéma avant de se tourner vers la réalisation, abordant des sujets sensibles de la société marocaine.

Son premier court-métrage, «Quand ils dorment» (2011), traite du deuil des femmes. En 2014, elle réalise le documentaire «Sous ma vieille peau», qui inspire «Much Loved» (2015) de Nabil Ayouch, coécrit avec elle. Elle signe aussi «Aya va à la plage», sur l'exploitation domestique des enfants.

En 2017, elle coécrit et joue dans «Razzia», réalisé par Nabil Ayouch. Son premier long-métrage, «Adam» (2019), sélectionné à Cannes (section «Un Certain Regard»), explore la condition des mères célibataires. Il est présélectionné aux Oscars pour le Maroc.

En 2022, elle réalise «Le Bleu du Caftan», également présenté à Cannes. Le film, sur l'homosexualité dans la société marocaine, remporte le prix FIPRESCI. En 2023, elle devient la première Marocaine membre du jury officiel du Festival de Cannes. Elle est aussi membre de l'Académie des Oscars depuis 2019.

مریم التوزانی مخرجة وكاتبة سيناريو مغربية. بعد دراستها للصحافة في لندن، بدأت كمنتقدة سينمائية قبل أن تنتقل إلى الإخراج، حيث تناولت قضايا اجتماعية حساسة في المغرب.

فيلمها القصير الأول «عندما ينامون» (2011) تناول الحزن عند النساء. في 2014، أخرجت فيلماً وثائقياً بعنوان «تحت جلدي القديم»، ألهم فيلم «حب ممنوع» (2015) لنبيل عيوش الذي شاركت في كتابة نصه. كما أخرجت فيلم «آية تذهب إلى الشاطئ» حول استغلال الأطفال في الخدمة المنزلية.

في 2017، شاركت في كتابة وتمثيل فيلم «رازيا». أول فيلم طويل لها، «آدم» (2019)، تم عرضه في مهرجان كان، وتناول أوضاع الأمهات العازبات، وتم ترشيحه لتمثيل المغرب في الأوسكار.

في 2022، أخرجت «أزرق القفطان»، الذي عُرض أيضاً في مهرجان كان وتناول موضوع المثلية في المجتمع المغربي، وفاز بجائزة FIPRESCI. وفي 2023، أصبحت أول مغربية في لجنة تحكيم مهرجان كان، وهي عضوة في أكاديمية الأوسكار منذ 2019.

HOMMAGE

تقدير

LADJ LY

Réalisateur - France

لاڊج لي

مخرج - فرنسا

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE HOMMAGE

حفل الافتتاح

تكريم



Ladj Ly se passionne tôt pour la caméra et rejoint dans les années 1990 le collectif «Kourtrajmé», fondé par Romain Gavras et Kim Chapiron.

Il débute comme comédien dans «Sheitan» (2005), mais se distingue rapidement comme documentariste, notamment avec «365 jours à Clichy-Montfermeil», sur les révoltes urbaines. Il coréalise ensuite «À voix haute - La Force de la parole» avant d'impressionner avec «Les Misérables», court métrage nommé aux César 2018, qu'il adapte en long métrage. Ce film, couronné par le Prix du Jury à Cannes et quatre César, rencontre un immense succès critique et public (2,2 millions d'entrées en France). Parallèlement, Ladj Ly ouvre une école de cinéma gratuite à Montfermeil.

Il participe ensuite aux scénarios «d'Athena» (Netflix) et «Le Jeune Imam» de Kim Chapiron. En 2023, il réalise «Bâtiment 5», centré sur la crise du logement social.

لادج لي اهتم مبكرًا بالإخراج، وانضم في تسعينيات القرن الماضي إلى جماعة «كورترامي» التي أسسها رومان غافراس وكيم شابرون.

بدأ مسيرته كممثل في فيلم «شيطان» (2005)، لكنه تميز سريعًا كمخرج أفلام وثائقية، خاصةً بفيلمه «365 يومًا في كليشي مونفيرماي» حول الانتفاضات بالمدن. شارك لاحقًا في إخراج «بصوت عالٍ - قوة الكلمة»، قبل أن يلفت الأنظار بفيلمه القصير «البؤساء»، الذي رُشح لجوائز سيزار 2018، ثم قام بتحويله إلى فيلم روائي طويل. حاز هذا الفيلم على جائزة لجنة التحكيم في مهرجان كان وأربع جوائز سيزار، وحقق نجاحًا نقديًا وجماهيريًا كبيرًا (2.2 مليون تذكرة مبيعة في فرنسا). بالتوازي مع ذلك، افتتح لادج لي مدرسة مجانية للسينما في مونفيرماي.

شارك لاحقًا في كتابة سيناريو «أثينا» (على نتفليكس) و «الإمام الشاب» لكيم شابرون. وفي عام 2023، أخرج فيلم «المبنى 5» الذي تناول أزمة السكن الاجتماعي.

HOMMAGE
تقدير

LATEFA AHRRARE

Actrice - Maroc

لطيفة أحرار

ممثلة - المغرب

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE HOMMAGE

حفل الافتتاح

تكريم



Comédienne, metteur en scène, activiste culturelle et Directrice à l'ISADAC. Latefa Ahrrare artiste pluridisciplinaire, elle s'est fait connaître dans de nombreux rôles tant sur le petit que le grand écran. Elle a également joué et mise en scène au théâtre plusieurs spectacles : «Last Night», «Parle-moi de la pluie», «Capharnaüm», «1.2.3», Don Quichohe, Hammam La3yalate et Raïss Covid'Anse ...

Latefa Ahrrare, présidente de la section marocaine de l'ITI, est, depuis septembre 2023, membre élue du Conseil exécutif de l'Institut International du Théâtre (ITI), placé sous l'égide de l'UNESCO.

Actrice dans des films comme Exils (Tony Gatlif), Aïda (Driss Mrini), Cheval du Vent (Daoud Oulad Sayed), Hayat (Raouf Sebbahi) ou encore Starve your dog et Headbang Lullaby (Hicham Lasri), Latefa Ahrrare est aussi fondatrice de festivals tels que Volubilis, Rawafid et Ahidouss.

Elle a reçu de nombreux prix au Maroc et à l'international (Pologne, Égypte, Canada...). En 2018, elle obtient un Master en cinéma documentaire à Tétouan. Ses films Le Dernier Voyage et Thabat'NWadoo sont primés aux JCC, FIDADOC et FIFFS. Elle prépare actuellement un doctorat en études cinématographiques et scéniques.

ممثلة، مخرجة، ناشطة ثقافية، ومديرة المعهد العالي للفن المسرحي والتنشيط الثقافي. فنانة متعددة التخصصات، اشتهرت لطيفة أحرار بأدوار عديدة على شاشة التلفزيون، السينما وخشبة المسرح. قامت بأداء مجموعة من الأدوار واخراج العديد من المسرحيات كـ «الليلة الأخيرة»، و «حدثني عن المطر»، و «كفر ناعوم»، و «3، 2، 1»، و «دون كيشوت»، و «حمام العيالات»، و «الرايس كزفيدونس» ...

تترأس لطيفة أحرار «المعهد الدولي للمسرح» فرع المغرب ومنذ شتنبر 2023، تم انتخابها عضوة في المكتب التنفيذي للمعهد الدولي للمسرح التابع لليونسكو. شاركت لطيفة أحرار في أفلام مثل «المنفى» لتوني غاتليف، «عابدة» لدريس المريني، «حصان الريح» لداوود أولاد السيد، «حياة» لراووف الصباحي، و «Starve your dog» و «Headbang Lullaby» لهشام العسري. وهي مؤسسة لعدة مهرجانات مثل فولوبيليس، روافد، وأحيدوس. حصلت على جوائز في المغرب وخارجه (بولندا، مصر، كندا...).

سنة 2018، نالت ماستر في السينما الوثائقية من كلية الآداب بتطوان. أفلامها الرحلة الأخيرة وثبات ن واطو حازت جوائز في أيام قرطاج السينمائية، فيدادوك، ويفيس. وهي الآن باحثة بسلك الدكتوراه بوحدة «الدراسات السينمائية، السمعية البصرية والمسرحية».



Le Film "La Règle du jeu" de Jean Renoir (1939)

Le cinéma français, invité d'honneur de la 13^{ème} édition du Festival International du Film de Dakhla

السينما
الفرنسية،
ضيف الشرف
للدورة الثالثة
عشرة من
المهرجان
الدولي للفيلم
بالداخلة

Le Festival International du Film de Dakhla a l'immense plaisir de placer cette 13^{ème} édition sous le signe d'un hommage vibrant au cinéma français, invité d'honneur de cette année. Par cette reconnaissance, le festival souhaite saluer une cinématographie majeure, dont la richesse artistique, la puissance narrative et la diversité esthétique ont marqué l'histoire du septième art à l'échelle mondiale.

De la Nouvelle Vague aux écritures contemporaines, des maîtres reconnus comme Jean Renoir, Agnès Varda ou François Truffaut, aux voix singulières d'aujourd'hui telles que Céline Sciamma, Ladj Ly ou Alice Diop, le cinéma français n'a cessé d'interroger le réel, de questionner les rapports humains et de renouveler les formes du récit filmique. Il est à la fois mémoire et laboratoire, espace d'engagement et de poésie, miroir critique d'une société en mouvement.

Célébrer le cinéma français à Dakhla, c'est aussi affirmer la vocation du festival : faire de la création cinématographique un espace d'échange, de circulation et de rencontre des imaginaires et renforcer les ponts culturels déjà profonds entre le Maroc et la France.

يسعد مهرجان الداخلة الدولي للفيلم أن يُكرّس دورته الثالثة عشرة لتكريم مشرق للسينما الفرنسية، ضيف الشرف لهذه السنة. ومن خلال هذا التكريم، يودّ المهرجان أن يحتفي بواحدة من أهم السينمات في العالم، سينما تتميز بغناها الفني، وقوتها السردية، وتنوعها الجمالي، وقد تركت بصمة بارزة في تاريخ الفن السابع على الصعيد العالمي.

من «الموجة الجديدة» إلى الكتابات السينمائية المعاصرة، ومن مخرجين كبار مثل جان رينوار، أنيبس فاردا، وفرانسوا تروفو، إلى أصوات سينمائية متميزة في الوقت الراهن مثل سيلين سياما، لاج لي، وأليس ديوب، لم تتوقف السينما الفرنسية عن مساءلة الواقع، واستكشاف العلاقات الإنسانية، وتجديد أشكال السرد السينمائي. إنها تمثل في آن واحد ذاكرة وتجريبًا، مساحة للالتزام والشعر، ومرآة نقدية لمجتمع متحوّل.

الاحتفاء بالسينما الفرنسية في الداخلة هو أيضًا تأكيد على هوية المهرجان ورسالته: جعل الإبداع السينمائي مجالًا للتبادل، والتنقل، ولقاء الخيالات، وتعزيز الجسور الثقافية العميقة التي تجمع بين المغرب وفرنسا.

Atlantis
films

Inspiring stories,
Cinematic vision.



www.atlantis-films.com

+212 6 61 99 37 54
Rue Dayat Aoua, 8, IMM 10, 2, 9
Avenue Al Abtal, Rabat, Maroc

HOMMAGE POSTHUME À SOULEYMANE CISSÉ, UNE ÉDITION DÉDIÉE À UNE CONSCIENCE DU CINÉMA AFRICAIN

**تكریم بعد الوفاة لسليمان سيسيه،
دورة مهداة إلى ضمير السينما الإفريقية.**

La 13^{ème} édition du Festival International du Film de Dakhla est empreinte d'émotion et de recueillement : elle est dédiée à la mémoire du grand cinéaste malien Souleymane Cissé, disparu le 19 février 2025 alors que le Fespaco s'apprêtait à l'avoir comme président du jury de la compétition officielle. Ce geste symbolique s'inscrit dans la continuité des valeurs portées par le festival : rendre hommage à ceux qui ont bâti, avec force et intégrité, les fondations d'un cinéma africain libre, lucide et visionnaire.

Souleymane Cissé n'était pas seulement un réalisateur d'exception. Il était une conscience cinématographique du continent, un penseur de l'image, un artisan du récit, un homme profondément engagé dans la défense des cultures africaines, de leur dignité, de leur spiritualité et de leur humanisme. Ses œuvres majeures : Baara (1978), Finye (1982), Yeelen (1987) ou encore Waati (1995) sont autant de jalons dans l'histoire du cinéma mondial, salués dans les plus grands festivals et inscrits dans la mémoire collective.

Dakhla célèbre cette figure avec gratitude et fidélité. Le festival souhaite raviver le souffle d'un homme qui croyait que « le cinéma devait aider les peuples à se connaître, à se comprendre et à se libérer ». En lui rendant hommage, nous saluons un bâtisseur de sens, un passeur de mémoires, un poète de l'Afrique debout.

تحمل الدورة الثالثة عشرة لمهرجان الداخلة الدولي للفيلم طابعًا من التأثر والوفاء، إذ تُهدى إلى روح المخرج المالي الكبير سليمان سيسيه، الذي رحل عن عالمنا في 19 فبراير 2025، بينما كان «فيسباكو» يستعد لاستقباله كرئيس للجنة تحكيم المسابقة الرسمية. ويأتي هذا التكريم الرمزي امتدادًا للقيم التي يحملها المهرجان، والمتمثلة في الاحتفاء بمن شيدوا، بقوة ونزاهة، أسس سينما إفريقية حرة، واعية، وبصيرة.

لم يكن سليمان سيسيه مجرد مخرج استثنائي، بل كان ضميرًا سينمائيًا للقارة، ومفكرًا في الصورة، وصانعًا للسرد، ورجلًا ملتزمًا بعمق في الدفاع عن الثقافات الإفريقية، وكرامتها، وروحانياتها، وإنسانياتها. وتُعد أعماله البارزة مثل Yeelen (1987)، Finye (1982)، Baara (1978) و Waati (1995) محطات مهمة في تاريخ السينما العالمية، وقد حظيت بالتكريم في أعرق المهرجانات، واستقرت في الذاكرة الجماعية.

تحثفي الداخلة بهذه القامة السينمائية بكل امتنان ووفاء. وبأمل المهرجان في أن يُعيد إشعال وهج ذلك الرجل الذي كان يؤمن بأن «السينما يجب أن تساعد الشعوب على أن تعرف بعضها البعض، أن تتفاهم، وأن تتحرر». من خلال هذا التكريم، نحبي صانع معنى، وناقل ذاكرة، وشاعرًا لإفريقيا الواقفة شامخة.

Souleymane Cissé - Réalisateur malien (1940-2025)

PANORAMA
PANORAMA DU
CINÉMA MAROCAIN

بانوراما
الفيلم المغربي

PLUS
D'INFOS
VOUS ATTEND
SCANNEZ ICI !



MIA HOTELS

MIA HOTELS

UNE NOUVELLE VERSION DE L'HÔTELLERIE MAROCAINE

Que ce soit pour un séjour professionnel, une escapade en couple, des vacances en famille ou une aventure en solo, nos établissements s'adaptent à tous les profils, tous les âges et toutes les envies. Chaque client y trouve un lieu de **confort**, de **découverte** et de **bien-être**.



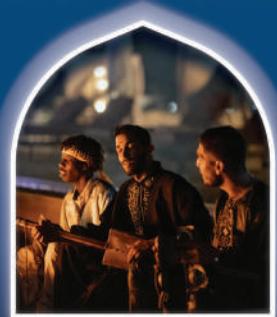
SE RESSOURCER



SE (RE)DÉCOUVRIR



TRAVAILLER EN
TOUTE SÉRÉNITÉ



S'ÉVEILLER À L'ART
& À LA CULTURE

NOS DESTINATIONS

MIA DAKHLA
RESORT



MIA MAZAGAN BAY
SIGNATURE



MIA AGAFAY
RESORT



MIA DETROIT
URBAN



MIA FES
URBAN



MIA AGADIR
URBAN



CONTACT : +212 6 133 377 25 | sales@mia-hotels.com | www.mia-hotels.com



ZA3ZOU3

Rabii Chajid

زعزوع ربيع شجيد



Date de sortie : 2024 (117min)
De : Rabii Chajid
Avec : Oussama Ramzi, Mohamed Bassou, Ezzoubir Hilal, Karima Gouit
Scénario : Mohamed Bassou
Producteur : Khalid Maimouni
Genre : Comédie

السنة : 2024، **المدة :** 117 د

إخراج : ربيع شجيد

تمثيل : أسامة رمزي، محمد باسو، الزبير

هلل، كريمة قويت

سيناريو : محمد باسو

منتج : خالد ميموني

نوع الفيلم : كوميديا



SYNOPSIS

Dans le paisible village de Zagora, Jawhar, un guide touristique, et son ami Faraji découvrent un manuscrit ancien renfermant Za3zou3, un djinn espiègle doté de 100 vœux. En le libérant accidentellement, ils déclenchent une série d'aventures imprévisibles, poursuivis par des chasseurs de trésors et la police. Cette comédie fantastique marocaine mêle humour, folklore et magie, offrant un voyage trépidant à travers les paysages du sud du Maroc.

ملخص الفيلم

في قرية زاكورة الهادئة، يكتشف جوهري، المرشد السياحي، وصديقه فراج مخطوطة قديمة تحتوي على الجن المشاكس زعزوع، الذي يملك 100 أمنية. بمجرد إطلاقه عن غير قصد، يدخلان في مغامرات غير متوقعة، مطاردتين من قبل صيادي الكنوز والشرطة. هذا الفيلم الكوميدي الفانتازي المغربي يمزج بين الفكاهة والفولكلور والسحر، مقدماً رحلة مثيرة عبر مناظر الجنوب المغربي.



Rabii Chajid

ربيع شجيد

Rabii Chajid est un réalisateur et monteur marocain actif dans le cinéma comique. Il s'est fait connaître avec «30 Millions» (2020), un succès au box-office. En 2023, il réalise «Jouj», une comédie fantastique sur un cahier magique. En 2024, il poursuit avec «Za3zou3», mêlant humour et culture marocaine. Ses films se distinguent par leur authenticité et leur portée universelle.

ربيع شجيد هو مخرج ومونتير مغربي بارز في السينما المغربية المعاصرة، خاصة في الكوميديا. اشتهر بفيلمه الأول «30 مليون» (2020) الذي حقق نجاحاً كبيراً. في 2023، أخرج «جوج»، كوميديا فانتازية حول دفتر سحري يحقق الأمنيات. في 2024، واصل استكشاف الثقافة المغربية بفيلم «زعزوع»، مستخدماً الفكاهة والخيال. تتميز أعماله بأصالة الطرح ودمجها بين الثقافة المحلية والمواضيع العالمية.

MY FRIEND
Raouf Sebbahi

ماي فراند
رؤوف الصباحي



Date de sortie : 2025 (90min)
De : Raouf Sebbahi
Avec : Abdellah Ajil, Yassar Lemghari, Israe Benkrara, Tarik Boukhari, Rafik Boubker, Ayoub Abounnasr
Scénario : Raouf Sebbahi
Producteur : Ahmed ben Lamin
Genre : Comédie

السنة : 2025، **المدة :** 90د

إخراج : رؤوف الصباحي

تمثيل : عبد الله عجيل، يسار المغاري،
إسراء بنكرارة، طارق البخاري، رفيق بوبكر،
أيوب أبو النصر

سيناريو : رؤوف الصباحي

منتج : أحمد بن لامين

نوع الفيلم : كوميدي



SYNOPSIS

My friend est un jeune homme d'une trentaine d'années qui travaille dans la réparation des Antennes paraboliques et de téléviseurs. Il vit dans un quartier populaire avec sa mère, atteinte d'une déficience auditive. Youssef, ou comme tout le monde appelle « My friend », est obsédé par l'Amérique et la Civilisation américaine. Il est en relation amoureuse avec une jeune Américaine et communique avec elle sur les Réseaux sociaux depuis 5 ans. Il attend avec impatience qu'elle vienne au Maroc pour qu'elle Lui règle ses papiers ; immigration pour ; emmener avec elle en Amérique. En route pour la Recevoir à l'aéroport, il va vivre des aventures incroyables.

ملخص الفيلم

صديقي «My friend» هو شاب في الثلاثين من عمره يعمل في إصلاح الأطباق الهوائية وأجهزة التلفاز. يعيش في حي شعبي مع والدته التي تعاني من ضعف في السمع. يوسف، أو كما يناديه الجميع «My friend»، مهووس بأمريكا وبالحضارة الأمريكية. يرتبط بعلاقة حب مع شابة أمريكية ويتواصل معها عبر وسائل التواصل الاجتماعي منذ خمس سنوات، و ينتظر بفارغ الصبر قدومها إلى المغرب لتسوي له أوراق الهجرة وتأخذ معها إلى أمريكا. وأثناء توجهه لاستقبالها في المطار، يخوض مغامرات مذهلة.



رؤوف الصباحي Raouf Sebbahi

Raouf Sebbahi est un réalisateur, scénariste et producteur marocain né en 1983. Après des débuts à la radio, il se forme au cinéma au Maroc et au Caire. Il travaille avec la SNRT sur plusieurs formats (documentaires, fictions). Son premier long métrage «Lferdi» (2013) est suivi de «Hayat» (2017) et de «L'Oasis des eaux gelées», primé en 2023. Il co-dirige la société Yaz'Image avec son épouse Khaoula Assebab Benomar.

رؤوف الصباحي هو مخرج وكاتب سيناريو ومنتج مغربي، وُلد سنة 1983. بدأ مسيرته في الإذاعة، ثم تلقى تكوينًا في السينما بالمغرب والقاهرة. تعاون مع الشركة الوطنية للإذاعة والتلفزة (SNRT) في عدة أعمال منها الوثائقيات والدراما. أخرج أول أفلامه الطويلة «الفردى» سنة 2013، وتبعه فيلم «حياة» سنة 2017، ثم «واحة المياه المتجمدة» الذي حصل على جائزة في مهرجان خريبكة سنة 2023. وهو يدير شركة الإنتاج Yaz'Image إلى جانب زوجته خولة أسباب بنعمر.

L'BATAL
Omar Lotfi

البطل
عمر لطفي

PANORAMA DU CINÉMA MAROCAIN

بانوراما السينما المغربية



Date de sortie : 2024 (102min)

De : Omar Lotfi

Avec : Fehd Benchemsi, Rafik Boubker, Aziz Dadas, Omar Lotfi, Farah El Fassi

Scénario : Omar Lotfi

Producteur : RedOne

Genre : Comédie

السنة : 2024، المدة : 102 د

إخراج : عمر لطفي

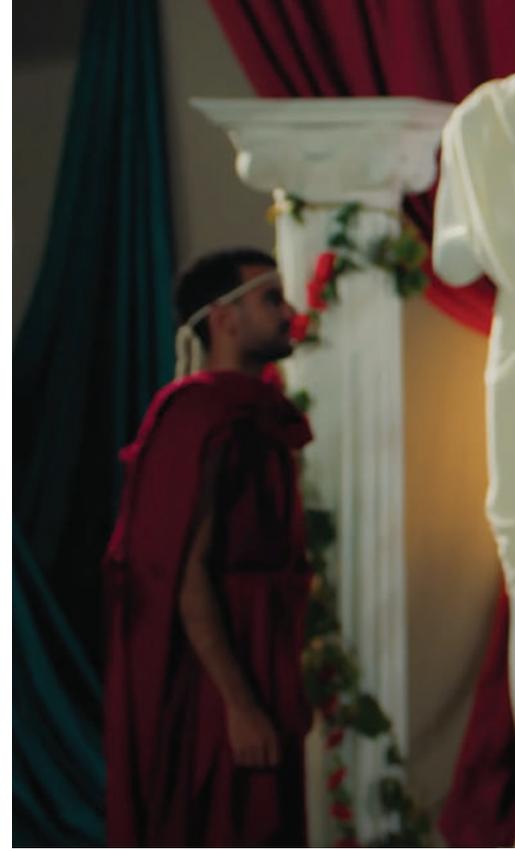
تمثيل : فهد بنشمسي، رفيق بوبكر، عزيز

داداس، عمر لطفي، فرح الفاسي

سيناريو : عمر لطفي

منتج : ريد ون

نوع الفيلم : كوميدي





SYNOPSIS

Ali, un acteur amateur, se retrouve mêlé à une situation étrange après avoir publié un selfie compromettant sur les réseaux sociaux. La photo montre Sam avec sa maîtresse, Ibtissam. Pour protéger Sam, on demande à Ali de se faire passer pour l'amant d'Ibtissam. Trompé en croyant qu'il passe une audition pour un film, Ali accepte de jouer ce «rôle». Mais Ibtissam est kidnappée par un gang, entraînant Ali et ses amis dans une aventure périlleuse.

ملخص الفيلم

علي، ممثل هاوٍ، يجد نفسه في موقف غريب بعد أن نشر صورة سيلفي مُدرجة على وسائل التواصل الاجتماعي. تُظهر الصورة سام مع عشيقته ابتسام. ولحماية سام، يُطلب من علي أن يتظاهر بأنه حبيب ابتسام. يُخدع علي ويعتقد أنه في تجربة أداء لفيلم، فيوافق على أداء «الدور». لكن ابتسام تُختطف من قبل عصابة، ما يجبر علي وأصدقائه إلى مغامرة خطيرة.



Omar Lotfi

عمر لطفي

Omar Lotfi est un acteur et réalisateur marocain né le 8 novembre 1983 à Casablanca. Issu du quartier Derb Sultane, il a étudié la cuisine avant de se former au théâtre. Il se fait remarquer avec le film «Casanegra» (2008), qui lui vaut plusieurs prix. Il joue ensuite dans «L'Amante du Rif», «Les Mécéants» ou encore «Achoura», et apparaît dans plusieurs séries télévisées. En 2018, il devient directeur artistique chez Clubcities.

عمر لطفي هو ممثل ومخرج مغربي، وُلد في 8 نوفمبر 1983 في الدار البيضاء، بحي درب السلطان. بدأ مشواره في فن الطبخ قبل أن يتجه إلى التمثيل المسرحي. برز اسمه من خلال فيلم «كازانيفرا» (2008) الذي حصد من خلاله عدة جوائز. شارك لاحقًا في أفلام مثل «عاشقة الريف»، «الضالون»، و«عاشوراء»، وظهر في مسلسلات تلفزيونية متنوعة. في 2018، تولى منصب المدير الفني لدى «Clubcities».

**PROJECTION
SPECIALE**
عرض خاص

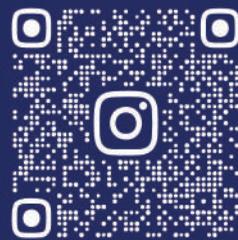


EAU & SEL
DAKHLA

TASTE LA DOLCE VITA IN DAKHLA,
NEW RESTAURANT NESTLED
IN DAKHLA LAGUNE / BOUTELHA



QR FOR ADDRESS
LOCATION



@EAUETSELDAKHLA

CONTACT : +212 6 504 532 26
www.eauetseldakhla.com | info@eauetseldakhla.com

UN AMOUR À DAKHLA
Khaled Brahimi

حب في الداخلة
خالد براهيمي

PROJECTION SPÉCIALE

عرض خاص



Date de sortie : 2025 (101min)
De : Khaled Brahimi
Avec : Fatima Ezzahra Baladi, Rita Berrada, Mohamed Bouchait, Ghali Graimiche, Youssef Benhayoune, Youssef Arabi
Scénario : Abdelilah Hamdouchi
Producteur : als media
Idee originale : Zine Charaf
Genre : Romance

السنة : 2025، **المدة :** 101د
إخراج : خالد براهيمي
تمثيل : فاطمة الزهراء بلدي، ريتا برادة، محمد بوشيت، غالي قرايمش، يوسف بن حيون، يوسف عربي
سيناريو : عبد الإله حمدوشي
منتج : als media
الفكرة الأصلية : زين شرف
نوع الفيلم : رومانسي

YOUSSEF BENHAYOUNE - YOUSSEF ARABI - MOHAMED BOUCHAIT - GHALI GRAIMICHE - TAHJA BENAIM - LAHBI LOUDIKI - FAIZA ZABITA
Idee originale : Z.charafeddine Scénario : ABDELILAH HAMDOUCHI
Directeur de la Production : Z.CHARAFEDDINE Directeur de la Photographie : RODRIGUEZ SYLVAIN GUILLEAUME Réalisateur : ABDELAZIZ GHASSINE
Chef monteur : ILLIAS FARHASSO Auteurs originaux : ADIL ASSIA - Chef de la Musique : MOHAMMED MOUSSOUF - Scénariste : NAIMA ZIANI
Chef Electricien : MOHAMMED SELLAM Chef machiniste : MOHAMMED OUGACH - Chef costumier : LAILA INDIRAH - Chef Masquiste : KARIMA ATT SOUKHIMA - Chef Décorateur : MBAREK TIMIGLIT
Chargé de production : KARIMA KOURAIDEL Secrétaire de production : IMRANE SARRIF Répondeur Général : ZAOUJ SEN AHMED
MultiMedia MEDIA PROD



ALS MEDIA



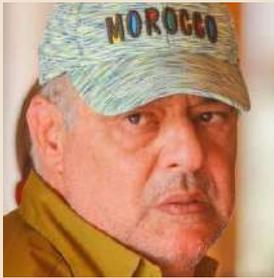


SYNOPSIS

Majda est une jeune femme récemment guérie de sa maladie cancéreuse. Quant à Hasna, c'est une femme meurtrie dans son amour propre par un mari infidèle. Ces deux amies que la vie n'a pas trop gâté recherchent la tranquillité spirituelle à Dakhla, pour soigner leurs deux âmes blessées.

ملخص الفيلم

ماجدة شابة سُفيت مؤخرًا من مرض السرطان. أما حسنى، فهي امرأة مجروحة في كرامتها بسبب خيانة زوجها. هاتان الصديقتان، اللتان لم تُنصفهما الحياة كثيرًا، تبحثان عن السكنينة الروحية في الداخلة، علّهما تداويان جراح روحيهما.



Khaled Brahimi خالد براهيمي

Khalid Brahimi est un réalisateur marocain actif dans le cinéma et la télévision. Il a réalisé «Un amour à Dakhla» (2024), qui suit deux femmes en quête de reconstruction dans la ville de Dakhla. On lui doit aussi «L'ultime romantique» (2012) et les documentaires «On ne chante plus» et «On ne conte plus», diffusés sur la SNRT. Brahimi mêle récits intimes et enjeux sociaux, offrant un regard sincère sur la société marocaine.

خالد براهيمي هو مخرج مغربي ينشط في مجال السينما والتلفزيون. أخرج فيلم «حب في الداخلة» (2024) الذي يتناول قصة امرأتين تسعيان لإعادة بناء حياتهما في مدينة الداخلة. من أعماله أيضًا «الرومانسي الأخير» (2012) والوثائقيان «لم نعد نغني» و «لم نعد نحكي»، اللذان بُثّا على قناة SNRT. يتميز براهيمي بقدرته على مزج السرد الشخصي بالقضايا الاجتماعية، مقدّمًا رؤية صادقة للمجتمع المغربي.

SÉANCE
DE FILMS
ET DÉBAT

فقرة أفلام
ونقاش

Dans le cadre de la section « Film et débat », une sélection de films sera projetée en présence de leurs réalisateurs, suivie d'un débat ouvert avec le public et les passionnés, notamment des critiques, des journalistes et des cinéphiles. Cette rencontre offre une occasion d'échange direct avec les créateurs et de réflexion partagée autour des œuvres présentées. Les films au programme sont : Mont Moussa, Les moineaux du Nil, et La dernière répétition.

في إطار فقرة « فيلم ونقاش »، سيتم عرض مجموعة من الأفلام السينمائية بحضور مخرجيها، يليها نقاش مفتوح مع الجمهور والمهتمين، من نقاد وصحافيين وسينيفيليين. تتيح هذه الفقرة فرصة للتفاعل المباشر مع مخرجي الأفلام وتبادل الآراء حول التجارب الفنية المعروضة. الأفلام التي سيتم عرضها هي: جبل موسى، عصافير النيل، والتدريب الأخير.

الدورة
13^e DAKHLA
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
المهرجان الدولي للفيلم بالاداخة

LE MONT MOUSSA

Driss Mrini

جبل موسى
إدريس المريني

Date de sortie : 2022 (108min)

De : Driss Mrini

Avec : Saadia Azgoun, Younes Bouab, Siham Assif, Abdelnabi Benoui, Hassan Foulane, Omar Azzouzi, Hajar Bouzaouit, Abdel Latif Chekra, Faiza Yahyaoui

Scénario : Abderrahim Bahir

Montage : Maryam Al-Shadli

Musique : Youssef Al-Saddiki

Genre : Drame

Nationalité : Maroc

السنة : 2022، المدة : 108 د

إخراج : إدريس المريني

تمثيل : السعدية أزكون، يونس بواب، سهام أسيف، عبد النبي البنيوي، حسن فولان، عمر عزوزي، هاجر بوزاويت، عبد اللطيف الشكرة، فايزة يحيايوي

سيناريو : عبد الرحيم بهير

مونتاج : مريم الشادلي

موسيقى : يوسف الصديقي

نوع الفيلم : درامي

البلد : المغرب



SYNOPSIS

Dans des circonstances tout à fait ordinaires, Marouane rencontre Hakim, un jeune homme en fauteuil roulant qui a choisi de vivre isolé du monde, seul face à ses propres démons. Cependant, l'intrusion dans son univers intime ne se fait pas sans lourdes conséquences pour lui.

ملخص الفيلم

في ظروف عادية جدا، يلتقي مروان مع حكيم، وهو شاب حبيب كرسى متحرك اختار أن يعيش منعزلا عن العالم، وحيدا رفقة مواجهة هواجسه الداخلية. غير أن اقتحام عوالمه الخاصة لم يمر دون عواقب وخيمة عليه.

BIRDS OF THE NILE

Magdy Ahmed Ali

عصافير النيل

مجدى أحمد علي



Date de sortie : 2009 (120min)

De : Magdy Ahmed Ali

Avec : Fathy Abdel Wahab, Abeer Sabry, Dalal Abdel Aziz, Mahmoud El Gendy, Saeed El Saleh, Ahmed Magdy, Laila Nasr, Maha Sabry, Mona Hussein, Lotfy Labib..

Scénario : Magdy Ahmed Ali, Ibrahim Aslan

Montage : Ahmed Dawood

Musique : Rajih Daoud

Genre : Drame

Nationalité : Egypte

السنة : 2009، **المدة :** 120 د

إخراج : مجدى أحمد علي

تمثيل : فتحي عبدالوهاب، عبير صبري، دلال عبدالعزيز، محمود الجندي، سعيد الصالح، أحمد مجدي، ليلي نص، مها صبري، منى حسين، لطفي لبيب..

سيناريو : مجدى أحمد علي، إبراهيم أصلان

مونتاج : أحمد داود

موسيقى : راجح داود

نوع الفيلم : درامي

البلد : مصر



SYNOPSIS

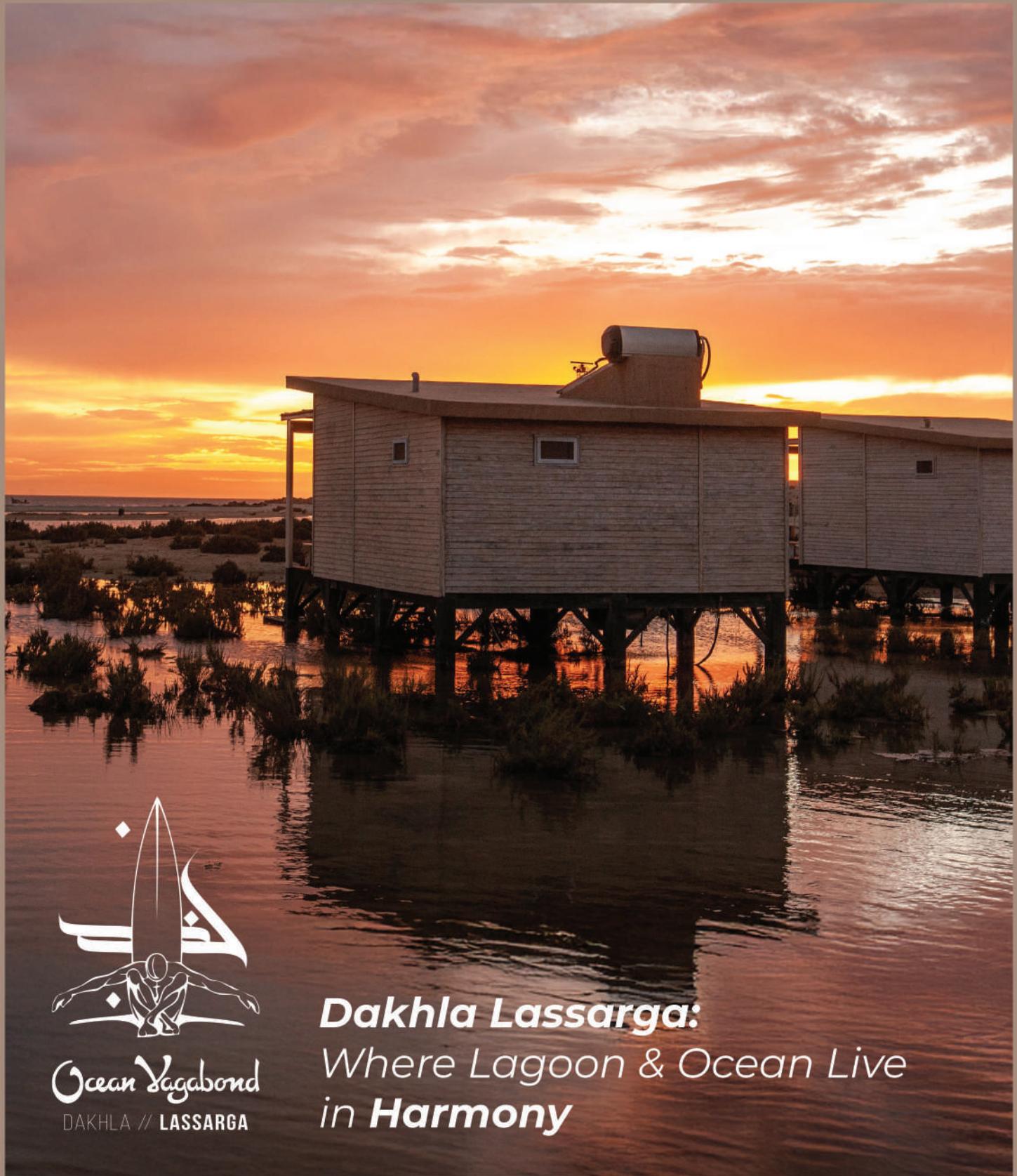
Abderrahim, un campagnard simple, émigre vers la ville pour intégrer la fonction publique. Il s'installe chez sa sœur Narjiss et son mari dans un quartier populaire. Là, il se retrouve impliqué dans plusieurs relations amoureuses, jusqu'à être renvoyé de son travail à cause de l'une d'elles. Plus tard, il est atteint d'une maladie grave et admis à l'hôpital, où il s'attache à une patiente souffrant de la même maladie.

ملخص الفيلم

عبدالرحيم قروي بسيط يهاجر إلى المدينة كي يلتحق بالوظيفة الحكومية، ويقوم في منزل شقيقته نرجس وزوجها في إحدى المناطق العشوائية، وهناك يتورط في العديد من العلاقات النسائية، حتى يفصل من العمل بسبب إحداهن، وبعدها يصاب بالمرض الخبيث وينقل إلى المستشفى، وهناك يرق قلبه لمريضة يجمع بينهما نفس المرض.

COLLOQUE
& ATELIERS

ندوات
و ورشات



Ocean Vagabond
DAKHLA // LASSARGA

Dakhla Lassarga:
Where Lagoon & Ocean Live
in Harmony

Ocean Vagabond Dakhla | Lassarga - 73,000 - Dakhla
+212 671 010 301 - reservation@oceanvagabond.com

COLLOQUE

« DU NATIONAL À L'UNIVERSEL : LE CINÉMA, CARREFOUR DES DIVERSITÉS CULTURELLES »

Modération : Cherqui Ameur

Intervenants : Dani Kouyaté, Gaël Morel, Abderrahman Sissako, Mohamed Chouika, Angèle Diabang

Depuis sa naissance, le cinéma a toujours été à la fois un art national et un médium transfrontalier. Chaque pays, chaque culture, chaque époque a cherché à s'approprier cet outil d'expression visuelle pour raconter ses histoires, ses luttes et ses imaginaires. Pourtant, au-delà des particularités locales, l'image en mouvement a toujours franchi les frontières, que ce soit à travers les festivals, les plateformes numériques, les diasporas ou les coproductions internationales. C'est dans cette tension féconde entre l'enracinement national et l'ouverture universelle que s'inscrit l'essence de cette conférence.

Le cinéma se révèle ainsi comme un véritable carrefour de diversités culturelles, un espace où se croisent les langues, les mémoires, les esthétiques et les valeurs. Il ne se limite pas à représenter des identités multiples, mais participe activement au dialogue interculturel, en tissant des ponts entre les peuples, les continents et les imaginaires. Ce rôle devient d'autant plus crucial dans un monde marqué par les crispations identitaires, les fractures postcoloniales et les défis de la mondialisation culturelle qui tend parfois à uniformiser la création.

Dans le cadre de la 13e édition du Festival International du Film de Dakhla, plusieurs questions essentielles sont posées :

Comment le cinéma local capte-t-il les diversités internes et les traduit-il dans un langage universel ? Dans quelle mesure les échanges cinématographiques Sud-Sud permettent-ils d'enrichir la production mondiale ? Et comment le film peut-il servir de levier pour relire l'histoire collective et en interroger les échos contemporains ?

Le cinéma mondial contemporain nous offre de nombreux exemples de ce métissage créatif :

- Des cinéastes africains réinventent les codes du documentaire pour raconter l'exil ou la mémoire, en s'appuyant sur les plateformes numériques pour élargir leur audience.
- Des réalisateurs asiatiques donnent une portée universelle à des récits intimes, chargés de significations politiques ou sociales.
- Des films nés dans des contextes postcoloniaux revisitent les questions de langue, d'histoire et d'image pour redéfinir les identités.

À l'inverse, certaines industries cinématographiques nationales tendent à se replier dans une logique identitaire ou commerciale, au détriment de la diversité. Le colloque aborde donc également les moyens de renforcer les coopérations internationales et de dépasser les obstacles liés au financement ou à la censure pour promouvoir un cinéma de développement enraciné dans la pluralité.

Le programme de la conférence inclut des ateliers avec des critiques et des producteurs, des projections de films exemplaires suivies de débats ouverts, ainsi que la participation de spécialistes en études culturelles et en droits humains. L'objectif est d'ouvrir un espace de réflexion sur le rôle du cinéma comme outil de transformation sociale et de compréhension mutuelle entre les peuples.

En clôture, la colloque proposera une série de recommandations pour favoriser la coopération entre festivals du Sud, encourager les initiatives locales de diffusion, et garantir une meilleure visibilité aux œuvres abordant des thématiques marginalisées, donnant ainsi aux cinéastes arabes et africains les moyens de faire rayonner leurs voix sur la scène internationale.

ندوة

« بين المحلي والكوني : السينما ملتقى التنوع الثقافي »

المسير : شرقي عامر

المتدخلون : داني كوياتي، جايل موريل، عبد الرحمن سيساكو، محمد شويكة، أنجيل ديابانغ

منذ نشأتها، كانت السينما فنًا وطنيًا ووسيطًا عابرًا للحدود في آن واحد. فقد سعت كل دولة، وكل ثقافة، وكل حقبة زمنية إلى تملك هذه الأداة للتعبير البصري من أجل سرد حكاياتها، ونضالاتها، ومخيلاتها. ومع ذلك، وبغض النظر عن الخصوصيات المحلية، ظلت الصورة المتحركة تتجاوز الحدود على الدوام، وذلك عبر المهرجانات، والمنصات الرقمية، والدياسبورا، أو من خلال الإنتاجات المشتركة الدولية. وفي هذه العلاقة الجدلية الخصة بين الجذور الوطنية والامتداد الكوني، يكمن جوهر هذا المؤتمر.

تتجلى السينما، بذلك، كمفترق طرق للتنوعات الثقافية، حيث تتداخل اللغات والذكريات والجماليات والقيم. فهي لا تتيح فقط تمثيل الهويات المتعددة، بل تسهم أيضًا في تعزيز الحوار بين الشعوب، عبر نسج جسور بين القارات والمجتمعات والمخيلات. وتزداد أهمية هذا الدور في سياق عالمي يتميز بالتوترات الهويةية، والانقسامات ما بعد الكولونيالية، وتحديات العولمة الثقافية التي قد تفرض نمطًا وحيدًا على الإبداع الفني.

في الدورة الثالثة عشرة لمهرجان الداخلة الدولي للفيلم، نطرح أسئلة محورية :

كيف ترصد السينما المحلية التنوعات الداخلية وتُعيد ترجمتها إلى سياق كوني؟ وإلى أي مدى يتيح التبادل السينمائي بين بلدان الجنوب فرصة لإثراء الإنتاجات العالمية؟ وكيف يمكن للفيلم أن يكون مدخلًا لإعادة قراءة التاريخ الجماعي وإسقاطه على الحاضر؟

وتقدّم لنا السينما العالمية المعاصرة العديد من الأمثلة على هذا التهجين الإبداعي:

- مخرجون أفارقة يعيدون تأويل قواعد الفيلم الوثائقي لسرد حكايات المنفى والذاكرة الجماعية، مستفيدين من المنصات الرقمية لتوسيع دائرة المشاهدين.
- مخرجون آسيويون يصفون طابعًا كونيًا على سرديات شخصية، شاحنين العمل بدلالات سياسية واجتماعية تتجاوز الإطار القومي.
- أفلام أنتجت في سياقات ما بعد الاستعمار، تعيد طرح قضايا اللغة والتاريخ والصورة كمجالات لإعادة تشكيل الهوية، وتنطلق من قصص محلية نحو عوالم إنسانية مشتركة.

وفي المقابل، تعكس بعض الصناعات الوطنية ميلًا إلى الانغلاق في منطق هوياتي حصري أو تسليعي، مما يحدّ من فرص التلاقح الثقافي. لذا، يتناول الملتقى أيضًا استراتيجيات تفعيل الشراكات الدولية، وكيفية تجاوز حواجز التمويل والرقابة من أجل إنتاج سينما تنموية تنسجم مع تنوع المجتمع.

سيتضمن برنامج الندوة ورش عمل مع نقاد ومنتجين سينمائيين، وعروضًا لأفلام نموذجية، تليها حلقات نقاشية مفتوحة مع الجمهور. كما سيشارك مختصون في دراسات الثقافة وحقوق الإنسان لفتح مساحة للتفكير في أهمية السينما كأداة للتغيير الاجتماعي وجسر للتفاهم بين الشعوب.

في ختام الندوة، نتطلع إلى صياغة توصيات لتعزيز التعاون بين مهرجانات الجنوب، وتوظيف الخبرات المحلية في بناء منصات عرض بديلة، تضمن تمثيلًا أوسع للقضايا الهامشية وتمنح صناع الأفلام العرب والأفارقة فرصًا أوسع لعرض أعمالهم على الساحة الدولية.

“ UNLOCK YOUR STORY IN DAKHLA”

DISCOVER THE PERFECT BACKDROP
FOR YOUR NEXT PRODUCTION



DAKHLA FILM COMMISSION

+212 669 780 985 www.dakhlafilmcommission.org

Dakhlafilmcommission@gmail.com

Avenue Al Walaa - Imm Manaya N° 1, DAKHLA - MOROCCO

ATELIERS ورشات

PARCOURS FILM ANIMÉ avec l'atelier aaa d'annecy

مسار فيلم تحريك مع ورشة aaa في أنيسي

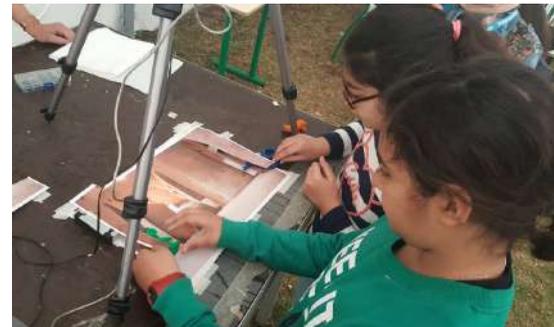


L'Atelier AAA d'Annecy, spécialisé dans le cinéma d'animation et plus particulièrement dans l'éducation à l'image, œuvre à faire découvrir cet art. Dans ce cadre, il propose un parcours intitulé « Mon petit film animé : créer pour rêver », consistant en la réalisation collective d'un court-métrage d'animation au cours d'un atelier. Ce projet vise à initier les enfants aux bases du cinéma d'animation. Il s'agit également de leur permettre de passer de l'écrit à l'image et de découvrir les différentes étapes de création d'un film animé.

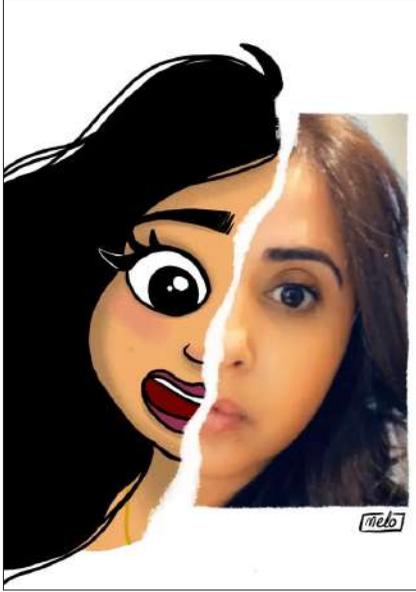
La première séance est consacrée à la découverte du cinéma d'animation, avec une présentation interactive, le visionnage de courts-métrages adaptés et un brainstorming collectif pour imaginer une histoire simple. Lors de la deuxième séance, les enfants conçoivent les personnages et les décors. La troisième séance est dédiée à l'animation image par image et au tournage, où chaque enfant manipule un élément. La quatrième séance finalise le tournage et intègre la sonorisation, avec enregistrements des voix et bruitages. Une séance supplémentaire est prévue pour la restitution du projet en fin de journée, après le montage du film.

تعد ورشة AAA بمدينة أنيسي، المتخصصة في سينما التحريك، مرجعًا في مجال التربية على الصورة. فمن خلال أنشطتها، تسعى إلى التعريف بفن سينما التحريك. في هذا السياق، تقدم برنامجًا بعنوان «فيلم التحريك الصغير: الإبداع من أجل الحلم»، الذي يتضمن ورشة عمل جماعية لإنشاء فيلم تحريك قصير. وذلك بهدف تعريف الأطفال بأساسيات سينما التحريك.

تُخصّص الجلسة الأولى لاكتشاف سينما التحريك من خلال عرض تفاعلي، ومشاهدة أفلام قصيرة مناسبة لأعمارهم، ثم حصة توليد أفكار جماعية لابتكار قصة بسيطة. في الجلسة الثانية، يقوم الأطفال بتصميم الشخصيات والديكورات. تُخصّص الجلسة الثالثة للرسوم المتحركة والتصوير، حيث يتولى كل طفل تحريك عنصر معين. تلي ذلك جلسة رابعة لإنهاء التصوير ودمج الأصوات. ويُخطّط لجلسة إضافية لعرض المشروع بعد توليف الفيلم.



ورشات ATELIERS



Nadia Talah
Directrice

Atelier de Cinéma d'Animation avec l'Atelier aaa :

Depuis 1971, l'Atelier aaa s'engage à promouvoir l'art du cinéma d'animation à travers des programmes éducatifs et formatifs destinés à tous les publics, des enfants aux adultes. Grâce à son expertise et à une équipe passionnée, l'atelier a su faire du cinéma d'animation un formidable outil d'expression et d'apprentissage.

Dans le cadre de cet atelier unique, Nadia Talah et Élodie Maréchal, deux artistes et formatrices issues de l'Atelier aaa, accompagneront les participant·e·s dans la découverte de cet art cinématographique singulier. De l'initiation aux techniques de base jusqu'à la réalisation d'un court-métrage, chaque participante vivra une expérience immersive, à la fois ludique et enrichissante.

Alliant savoir-faire artistique et compétences techniques, les deux animatrices mettent leur complémentarité au service d'un objectif commun : transmettre leur passion et permettre à chacun·e de créer, s'exprimer et expérimenter le langage visuel du cinéma d'animation.



Elodie Maréchal
Responsable Chargée de projets

ورشة سينما التحريك مع مؤسسة aaa :

منذ عام 1971، تلتزم مؤسسة Atelier aaa الفرنسية بتعزيز فن سينما التحريك عبر برامج تربوية وتكوينية موجهة لمختلف الفئات العمرية، من الأطفال إلى البالغين. بخبرتها الطويلة وفريقها المتخصص، استطاعت المؤسسة أن تجعل من فن التحريك أداة للتعبير والتعلم والإبداع.

في إطار هذه الورشة المتميزة، تسهر كل من نادية تاله وإلودي مارشال، وهما فنانتان مؤطرتان من المؤسسة، على مواكبة المشاركين لاكتشاف هذا الفن السينمائي الفريد. ستمنح الورشة فرصة لكل مشترك لخوض تجربة فنية تجمع بين الجانب النظري والتطبيقي، وصولاً إلى إنتاج فيلم قصير متكامل.

تجمع المؤطرتان بين الحس الفني والمعرفة التقنية، وتعملان بانسجام لتأطير المشاركين بأسلوب يجمع بين المتعة والتعليم. سواء كنت شغوفاً بعالم الرسوم المتحركة أو ترغب في خوض تجربة جديدة، هذه الورشة ستفتح أمامك آفاقاً جديدة لفهم سينما التحريك من الداخل، والتعبير عن أفكارك بالصورة والصوت.

ATELIERS ورشات

LE PARCOURS D'UNE ÉMOTION : DE LA PAGE BLANCHE À L'ÉCRAN

Avec le réalisateur Mohcine BESRI

مسار عاطفة : من الصفحة البيضاء إلى الشاشة تنشيط المخرج محسن البصري

Cet atelier animée par le réalisateur, propose à un jeune public de découvrir les différentes étapes de la création cinématographique, depuis l'émergence d'une idée jusqu'à la sortie d'un film. À travers l'analyse de ses œuvres «Les Mécréants», «Laaziza» et «Une Urgence Ordinaire», Besri partage son expérience intime et professionnelle. À savoir l'origine émotionnelle des idées, l'écriture scénaristique, la production, le tournage, la postproduction et la réception publique.

L'atelier inclut également une projection suivie d'un échange, puis une séance où les participants sont invités à exprimer leurs projets, recevant conseils et encouragements. Ce moment de transmission vise à inspirer les jeunes, démystifier le métier de réalisateur et éveiller des vocations sincères.

تسعى هذه الورشة التي يشرف عليها المخرج، إلى تعريف الجمهور الشاب بمختلف مراحل الإبداع السينمائي، انطلاقاً من انبثاق الفكرة ووصولاً إلى إخراج الفيلم إلى الوجود. وذلك من خلال تحليل أعماله، التي هي «المغضوب عليهم» و «لعزيزة» و «طفح الكيل». يشارك البصري بتجربته الشخصية والمهنية، منذ مرحلة المصدر العاطفي الذي ولد الأفكار، ومروراً بكتابة السيناريو، والإنتاج، والتصوير، وما بعد الإنتاج، حتى مرحلة تلقي الجمهور للفيلم.

وتتضمن الورشة أيضاً عرضاً سينمائياً متبوعاً بنقاش، ثم جلسة يُدعى فيها المشاركون إلى التعبير عن مشاريعهم الخاصة، مع تقديم النصائح والتشجيعات الواجبة في هذا المجال. والمسعى من هذا اللقاء هو إلهام الشباب، وتبسيط مهنة الإخراج، وإيقاظ رغبات صادقة في هذا المجال.

ورشات ATELIERS

LE COURT-MÉTRAGE, UN ART À PART ENTIÈRE Avec le réalisateur Abdelouahed MJAHEB

الفيلم القصير كفن قائم بذاته مع المخرج عبد الواحد لمجاهد

Cet atelier propose une approche de l'univers du court métrage. Conçu pour les jeunes cinéphiles, les étudiants en cinéma et les aspirants réalisateurs, il vise à faire découvrir les spécificités de ce format, souvent perçu comme un tremplin mais qui mérite d'être reconnu pour sa spécificité.

À travers un programme mêlant théorie et pratique, les participants seront initiés aux différentes étapes de création : de l'émergence d'une idée percutante à l'écriture d'un scénario concis, en passant par la mise en scène, la direction d'acteurs, le montage et la diffusion. L'atelier mettra également l'accent sur les contraintes budgétaires et techniques comme des leviers d'inventivité.

La projection et l'analyse d'un court métrage réalisé par le réalisateur permettront de nourrir la réflexion collective, avant que chacun soit invité à imaginer son propre projet. L'objectif est d'encourager les participants à explorer leur créativité personnelle et à s'emparer du court métrage comme d'un espace d'expression libre, innovant et porteur de sens.

تقترح هذه الورشة، التي يشرف عليها المخرج عبد الواحد المجاهد، مقارنة لعالم الفيلم القصير. وقد صُممت لفائدة الشباب عشاق السينما، وطلبة معاهد السينما، والمخرجين الطموحين، وتهدف إلى تعريفهم بخصوصيات هذا النوع السينمائي، الذي يُنظر إليه غالباً كنقطة انطلاق، لكنه يستحق أن يُعترف به كفن مستقل بحد ذاته.

وهكذا ومن خلال برنامج مسطر يجمع بين النظري والتطبيقي، سيتعرف المشاركون على مختلف مراحل إبداعه. بدءاً من بروز فكرة مناسبة، إلى كتابة سيناريو مركز، مروراً بالإخراج، وإدارة الممثلين، والمونتاج، ثم التوزيع والعرض. وستُسلط الورشة الضوء أيضاً على التحديات التقنية ومحدودية الميزانية، باعتبارها فرصاً لتحفيز الإبداع والابتكار.

كما سيتم عرض وتحليل فيلم قصير من توقيع المخرج لتعميق النقاش بشكل جماعي، قبل أن يُطلب من كل مشارك تخيل مشروعه الخاص. الهدف من هذه الورشة هو تشجيع المشاركين على استكشاف طاقتهم الإبداعية، والتعامل مع الفيلم القصير كفضاء حرّ، ومبتكر، ومعبر عن رؤى ذات مغزى.

SIGNATURE

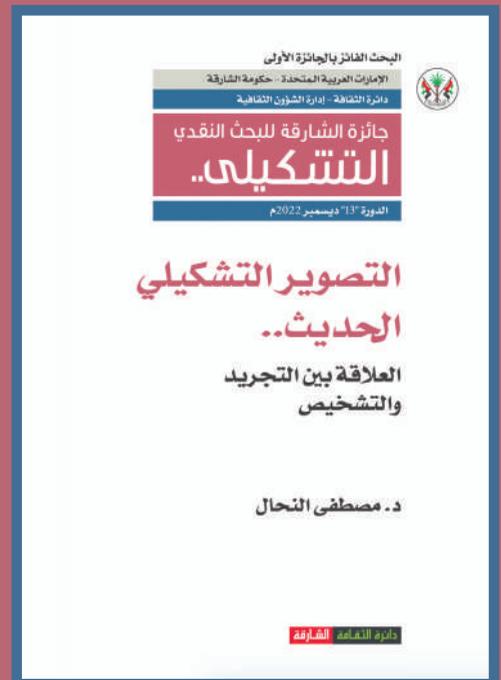
SIGNATURE DU LIVRE «LA PEINTURE PLASTIQUE MODERNE : LA RELATION ENTRE ABSTRACTION ET FIGURATION» PAR L'AUTEUR MUSTAPHA NAHHAL



Le livre met en évidence que si le style figuratif en arts plastiques est l'art de la comparaison, de la représentation et parfois de la mise en image, le style abstrait, quant à lui, est l'art de l'expression indirecte des sujets, des objets, des scènes et des significations. C'est un art qui exprime l'absence et la négation : l'absence du sujet et du sens directs.

Il est vrai qu'il existe une image dans l'abstraction, qu'il y a bien une forme d'expression, mais il s'agit d'une image non incarnée, d'une expression indirecte prenant pour point de départ le moi, utilisant les couleurs, les matériaux et les formes comme moyens d'expression. L'œuvre d'art abstraite ne cherche pas à imiter la réalité à proprement parler, car l'artiste plasticien ne vise pas à représenter ou à figurer ce qu'il voit autour de lui de manière manifeste.

Il représente les formes et utilise les couleurs en toute liberté, qu'elles soient primaires ou secondaires. Ainsi, l'art abstrait ne s'inspire pas des éléments de la réalité (plantes, animaux, personnes, etc.) comme modèles, car l'œuvre ne met pas en valeur les formes naturelles autant qu'elle peut reposer sur des formes géométriques et des couleurs porteuses de sensations particulières – contrairement à l'art figuratif, dans lequel l'artiste cherche à imiter les formes et les thèmes du réel et à les reproduire.



توقيع

توقيع كتاب «التصوير التشكيلي الحديث: العلاقة بين التجريد والتشخيص» للكاتب مصطفى النحال

يُبرز الكتاب أنه إذا كان الأسلوب التشخيصي في التشكيل هو فن التشبيه والتمثيل والتصوير أحياناً، فإن الأسلوب التجريدي هو فن التعبير غير المباشر عن الموضوعات والأشياء والمشاهد والمعاني، هو فن التعبير عن السلب والغياب، غياب الموضوع والمعنى المباشرين. صحيح أن هناك صورة في التجريد، وأن هناك تعبيراً، غير أنها صورة غير مجسدة، وتعبير غير مباشر يتخذ الذات مُطلقاً، والألوان والمواد والأشكال وسائل. فالعمل الفني التجريدي لا يحاكي الواقع في حقيقة الأمر، ذلك أن الفنان التشكيلي لا يسعى إلى تمثيل وتشخيص ما يراه من حوله ماثلاً للعيان. إنه يمثل الأشكال ويستخدم الألوان بكل حُرِّيَّة، سواء أكانت ألواناً أولية أم ثانوية. ومن ثم، فإن الفن التجريدي لا يتخذ من عناصر الواقع (كالنباتات والحيوانات والأشخاص، الخ) نموذجاً له، لأن العمل الفني لا يُبرز الأشكال الطبيعية بقدر ما يُمكن أن يعتمد على أشكال هندسية وعلى ألوان حاملة لأحاسيس معينة، خلافاً للفن التشخيصي الذي يسعى فيه الفنان إلى محاكاة أشكال الواقع وموضوعاته وإعادة إنتاجها.

À PROPOS DE L'AUTEUR

Le Dr. Mustapha Nahal est un chercheur et traducteur marocain, titulaire d'un doctorat en littérature arabe ainsi que d'un agrégation en traduction. Il a publié plusieurs ouvrages, notamment dans le domaine de la traduction :

L'Œil et l'Aiguille d'Abdelfattah Kilito en 1996, Relecture du Coran de Jacques Berque en 2003, puis L'Esclave et le Sujet de Mohamed Ennaji en 2009.

En critique littéraire, il a publié : Le Pouvoir du verset et la séduction du récit, aux Éditions du Ministère de la Culture en 2011, Le Sacré et le Profane dans le récit arabe chez les Éditions Abou Raqraq en 2014, De l'imaginaire romanesque au romanesque chez le même éditeur en 2015, et Le Réel et l'Imaginaire à propos des femmes du Prophète aux Éditions Az-Zaman en 2015. Son dernier ouvrage, Le Spectre de Salomon, est également paru chez Abou Raqraq en 2016 ; il s'agit d'une étude du patrimoine narratif arabe.

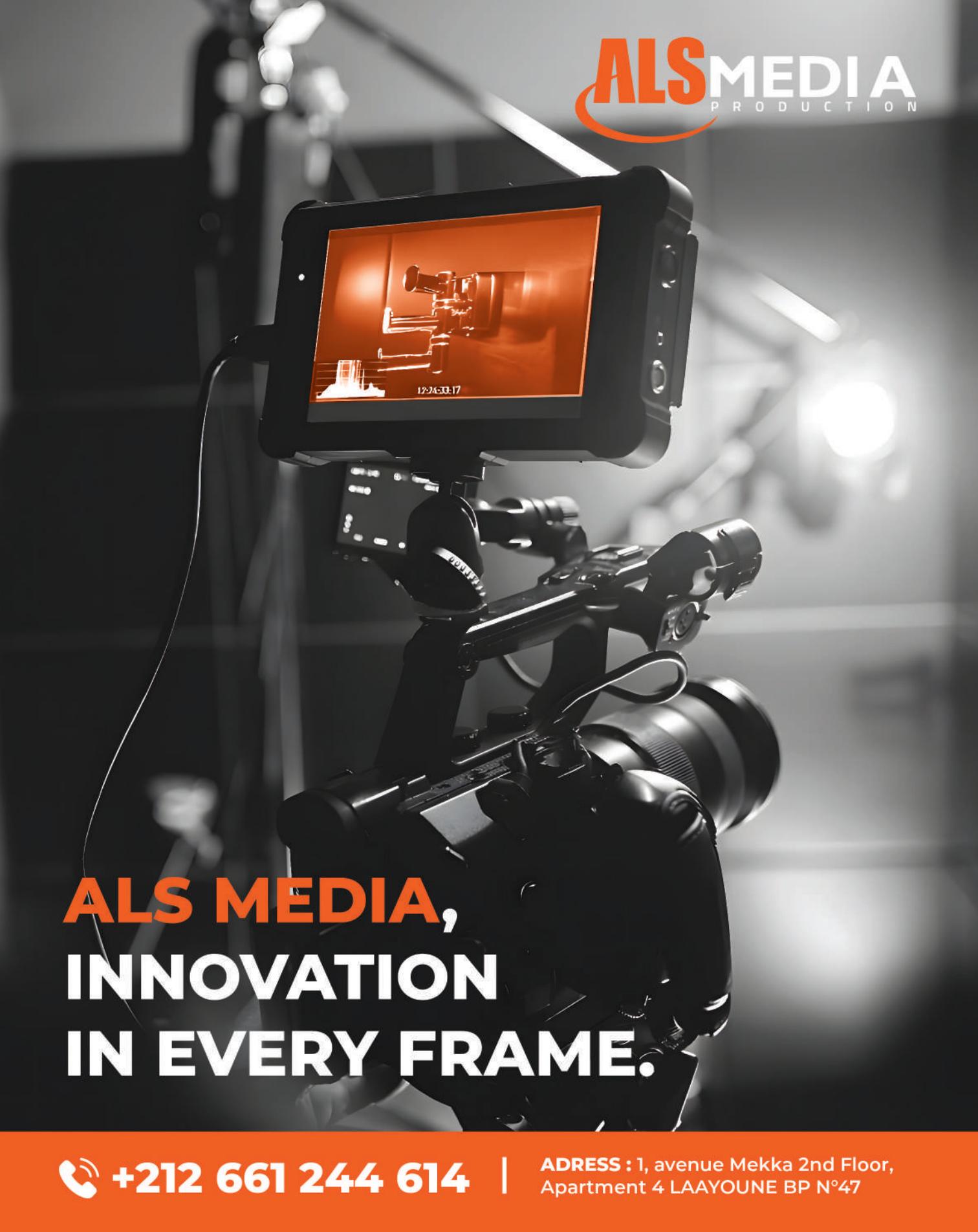
Il a aussi publié de nombreux articles, études et traductions dans différents médias. Lauréat du prix « Katara » au Qatar en 2017 et 2020, il a également reçu le Prix de la critique artistique à Sharjah en 2022.

عن المؤلف

الدكتور مصطفى النحال، باحث و مترجم مغربي، حاصل على شهادة الدكتوراه في الأدب العربي، وعلى شهادة التبريز في الترجمة. أصدر عددا من المؤلفات من بينها في مجال الترجمة: «العين والإبرة» لعبد الفتاح كيليطو سنة 1996، وكتاب «إعادة القرآن»، لجاك بيرك سنة 2003، ثم «العبد والرعية» لمحمد الناجي سنة 2009. أما في مجال النقد فقد صدر له: «سلطة الآية وفتنة الحكاية»، عن منشورات وزارة الثقافة سنة 2011، «القدسي والديوي في السرد العربي» عن دار أبي رقرق سنة 2014، و«من المتخيل الروائي إلى الرومانيسك» عن نفس الدار سنة 2015، وكتاب «الواقعي والمتخيل عن نساء الرسول» عن منشورات الزمان سنة 2015، ثم عمله الأخير الموسوم بـ «طيف سليمان» الصادر عن دار أبي رقرق كذلك سنة 2016، وهي دراسة للموروث السرد العربي، بالإضافة إلى مجموعة من المقالات والدراسات والترجمات في عدد من المنابر الإعلامية. حاصل على جائزة «كتارا» بقطر سنتي 2017 و2020، وجائزة النقد التشكيلي بالشارقة سنة 2022.

DAKHLIA
PLATFORME
DAKHLIA PROJECT

منصة
الداخلية
بروجيكت



ALS MEDIA,
INNOVATION
IN EVERY FRAME.

منصة الداخلية بروجيكت

PLATEFORME DAKHLA PROJECT

SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT DU SCÉNARIO دعم لتطوير السيناريو

Après le succès de sa première édition, le programme «Dakhla Project» revient pour une deuxième édition prometteuse, toujours dans le cadre du Festival International du Film de Dakhla. Il poursuit son engagement à soutenir des projets de films longs, fictionnels ou documentaires, en mettant cette année l'accent sur les cinéastes émergents souhaitant réaliser leur premier ou deuxième long-métrage

Ouvert aux réalisateurs et producteurs issus du monde arabe, du continent africain ou de la diaspora, «Dakhla Project» sélectionne chaque année dix projets de films en développement : cinq projets marocains et cinq projets venus d'Afrique ou du Moyen-Orient. Le principe de parité hommes-femmes est pris en compte dès l'étape de présélection, afin d'encourager une représentation équilibrée et inclusive.

Ce programme offre une formation intensive et exclusive encadrée par des professionnels du cinéma marocains et internationaux. Il permet aux participants de bénéficier de conseils personnalisés, d'ateliers pratiques et de sessions de mentorat, afin d'approfondir à la fois l'écriture, le développement artistique et la faisabilité de leur projet.

À l'image de la première édition, les candidatures sont ouvertes à tous, sans restriction d'âge, d'expérience ou d'origine. La sélection se base principalement sur la qualité artistique et la pertinence cinématographique des projets. Chaque producteur ou réalisateur ne peut soumettre qu'un seul projet.

«Dakhla Project» se veut un espace de rencontre, d'échange et de réflexion pour les voix émergentes du cinéma arabe et africain. Il ambitionne de contribuer activement à l'émergence d'un nouveau regard cinématographique, enraciné dans des réalités multiples et des imaginaires puissants.

بعد النجاح الذي حققته الدورة الأولى، يعود برنامج «الداخلية بروجيكت» في نسخته الثانية ليوصل دعمه لمشاريع الأفلام الروائية والوثائقية الطويلة، مع تركيز خاص هذه السنة على المخرجين والمخرجات في بداية مسيرتهم المهنية، ممن يسعون لإنجاز فيلمهم الأول أو الثاني.

تم إطلاق هذه المنصة في إطار مهرجان الداخلية الدولي للفيلم، وهي تهدف إلى احتضان مواهب جديدة تنتمي إلى العالم العربي، القارة الإفريقية، والشتات، من خلال انتقاء عشرة مشاريع أفلام طويلة قيد التطوير، موزعة بشكل متوازن بين خمسة مشاريع مغربية وخمسة مشاريع من دول إفريقيا والشرق الأوسط. كما يأخذ البرنامج في اعتباره مبدأ المناصفة بين الجنسين أثناء عملية الانتقال الأولى، إيماناً منه بأهمية التمثيل العادل وتعزيز التنوع.

يتيح «الداخلية بروجيكت» للمشاركين فرصة نادرة للاستفادة من تكوين احترافي مكثف، يُوّطره نخبة من الخبراء والمهنيين السينمائيين من داخل المغرب وخارجه، ويهدف إلى مرافقة المشاريع المختارة في مراحلها الأولى نحو النضج والتبلور الفني والإنتاجي. يقدم هذا التدريب أدوات عملية لتقوية الجوانب الإبداعية والإنتاجية للمشاريع، من خلال ورشات عمل، لقاءات فردية، وجلسات استشارية معمقة.

وكما في الدورة السابقة، يظل البرنامج مفتوحاً أمام المخرجين والمنتجين، سواء كانوا جددًا أو متمرسين، مع التأكيد على أهمية توافق المشروع مع الرؤية السينمائية التي يسعى البرنامج إلى اكتشافها ودعمها. يتم استقبال الطلبات من طرف صناع الأفلام بغض النظر عن العمر أو الخلفية أو الجنس أو البلد الأصلي أو مكان الإقامة، شرط أن تكون الأفلام قيد التطوير، وتحمل رؤية سينمائية صادقة وأصيلة.

يطمح «الداخلية بروجيكت» إلى أن يكون منصة حقيقية لتبادل الخبرات، ودافعًا قويًا للجيل الجديد من السينمائيين العرب والأفارقة، نحو تجسيد أفكارهم على الشاشة، والمساهمة في تجديد لغة السينما في المنطقة.

منصة الداخلية بروجيكت

PLATEFORME DAKHLA PROJECT

JURY DAKHLA PROJECT

لجنة تحكيم الداخلة بروجيكت



Dora BOUCHOUCHA
Productrice - Tunisie

Après des études en littérature anglaise à la Sorbonne, elle fonde en 1995 «Nomadis Images» avec Ibrahim Letaïef. En 1997, elle crée et dirige «Sud Écriture» pour former des auteurs africains et arabes. Elle initie en 1992 l'Atelier des projets des Journées cinématographiques de Carthage, qu'elle dirige entre 2008 et 2015. Présente dans de nombreux festivals, elle siège dans des jurys comme la Berlinale 2017. En 2017, elle rejoint le comité de «CineMart» à Rotterdam, puis en 2018 la Commission des libertés individuelles et de l'égalité. La même année, l'Academy of Motion Picture Arts and Sciences l'invite à devenir membre.

درة بوشوشة
منتجة - تونس

بعد دراستها للأدب الإنجليزي في جامعة السوربون، أسست سنة 1995 شركة «نوماديس إماج» مع إبراهيم لطيف. وفي عام 1997، أنشأت وأدارت مبادرة «كتابة الجنوب» لتكوين كتاب أفارقة وعرب. كما أطلقت في عام 1992 ورشة المشاريع الخاصة بأيام قرطاج السينمائية، والتي تولت إدارتها بين عامي 2008 و2015. شاركت في العديد من المهرجانات السينمائية الدولية، وكانت عضوة في لجان تحكيم مثل مهرجان برلين السينمائي الدولي سنة 2017. وفي نفس السنة، التحقت بلجنة «سينيمارت» في روتردام، ثم في عام 2018 باللجنة الخاصة بالحرية الفردية والمساواة. وفي العام ذاته، وجهت إليها أكاديمية فنون وعلوم السينما دعوة للانضمام إلى عضويتها.



Lamia CHRAIBI
Productrice - Maroc

Après des études en gestion de la communication audiovisuelle à Valenciennes, Lamia Chraïbi débute sa carrière dans des productions parisiennes. Elle fonde « La Prod » en 2007 à Casablanca et « Moon a Deal Films » en 2011 à Paris. Elle coproduit «Mimosas» (primé à Cannes) et produit «Tegnap» et «Achoura» (primés à Locarno et Sitges). En 2021, elle participe au programme «Global Media Makers» et crée la Fondation «Tamayouz» pour soutenir les femmes du cinéma marocain. Elle suit les programmes EAVE et ACE avec de nouveaux projets. Sa filmographie compte plus de vingt films et séries produits entre 2009 et 2025.

لمياء الشرايبي
منتجة - المغرب

بعد دراستها في مجال إدارة الاتصال السمعي البصري في مدينة فالنسيان، بدأت لمياء الشرايبي مسيرتها المهنية في شركات إنتاج بباريس. أسست سنة 2007 شركة «لا برود» في الدار البيضاء، ثم «مون أ ديل فيلمز» سنة 2011 في باريس. شاركت في إنتاج فيلم «ميموزا» (الحائز على جائزة في مهرجان كان)، وأنتجت فيلمي «تيفناب» و«عاشوراء» (الحائزين على جوائز في مهرجاني لوكارنو وسيتجيس). في سنة 2021، شاركت في برنامج «ضئاع الإعلام العالمي» وأطلقت مؤسسة «تميز» لدعم النساء في السينما المغربية. تابعت أيضًا برامج التدريب المهني «EAVE» و«ACE» من خلال مشاريع جديدة. تضم مسيرتها أكثر من عشرين فيلمًا ومسلسلاً تم إنتاجها بين عامي 2009 و2025.

SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT DU SCÉNARIO

دعم لتطوير السيناريو

JURY DAKHLA PROJECT

لجنة تحكيم الداخلة بروجيكت



Kessen TALL
Scénariste - Mauritanie

Elle est connue pour avoir co-écrit les scénarios de «Timbuktu» (2014), d'Abderrahmane Sissako, qui a obtenu le César du meilleur scénario. Elle aussi co-écrit celui de «Black Tea» (2024) du même réalisateur. Elle figure dans le casino du film «Femmes, entièrement femmes» (2014) de Philippe Baqué et Dani Kouyaté.

كاسين تال

كاتبة سيناريو - موريتانيا

عُرفت بمشاركتها في كتابة سيناريو فيلم «توميكتو» (2014) للمخرج عبد الرحمن سيساكو، الذي حصل على جوائز عديدة، ومنها جائزة سيزار لأفضل سيناريو. كما شاركت أيضًا في كتابة سيناريو فيلم «شاي أسود» (2024) لنفس المخرج. وظهرت في كاستينغ فيلم «نساء» ونساء بالتمام والكمال» (2014) من إخراج فيليب باكي وداني كوياتي.



Jana WAHBE
productrice - Liban

Elle a étudié la réalisation à l'Université Saint-Joseph de Beyrouth et le chant oriental moderne au Conservatoire national du Liban. Elle débute la production avec 1 et demi, primé au Festival international du film de Dubaï (FIPRESCI, 2010). Elle enchaîne ensuite les documentaires, fictions et coproductions. En 2009, elle cofonde El-aalyeh Production et rejoint en 2011 la Doha Film Institute. Elle enseigne également dans des instituts libanais et représente l'Arab Film Institute au Liban. Récemment, elle a été sélectionnée par le fonds AFAC/Netflix pour les réalisatrices arabes, et dirige aujourd'hui le festival RÉF (Journées environnementales et cinématographiques).

جانا وهبه

منتجة - لبنان

درست الإخراج السينمائي في جامعة القديس يوسف في بيروت، والغناء الشرقي الحديث في المعهد الوطني العالي للموسيقى في لبنان. بدأت مسيرتها الإنتاجية بفيلم واحد ونص، الحائز على جائزة النقاد (FIPRESCI) في مهرجان دبي السينمائي الدولي سنة 2010، ثم واصلت إنتاج الأفلام الوثائقية والروائية والمشاركة في عدة إنتاجات مشتركة. شاركت في تأسيس شركة الإعلانية للإنتاج سنة 2009، وانضمت إلى معهد الدوحة للأفلام سنة 2011. كما درست في معاهد لبنانية ومثلت المعهد العربي للسينما في لبنان. مؤخرًا، اختيرت ضمن خمس مخرجات عربيات للاستفادة من أول صندوق دعم مشترك بين AFAC وNetflix، وتشغل حاليًا منصب المديرية التنفيذية لمهرجان RÉF (أيام البيئة والسينما).

منصة الداخلية بروجيكت

PLATEFORME DAKHLA PROJECT

POTES
Maroc

أصدقاء
المغرب



Réalisateur : Hamza Aatifi

Producteur : Meriame Essadak

Genre : Fiction

Budget estimé : 16.482.000 MAD // 1.532.826 €

Contact : Meriame.essadak@gmail.com / +212 625 932 483

مخرج : حمزة عاطفي

منتج : مريم الصادق

نوع الفيلم : روائي

حمزة عاطفي Hamza ATIFI

Hamza ATIFI, né en 1992 à Casablanca, grandit dans le milieu du cinéma. Il commence comme acteur dans Casablanca by Nights et assiste à Exils de Tony Gatlif. Formé à l'ESAV Marrakech et à l'INSAS Bruxelles, il se fait remarquer à 23 ans comme directeur de la photographie sur de nombreux projets.

Il réalise Souhlifa pour la télévision, puis Lotfi n7ayla en 2023. Ses courts métrages, dont Les yeux de ton père et Phone Breaker, sont primés au Maroc et à l'international.

حمزة عطيفي، من مواليد 1992 في الدار البيضاء، نشأ في وسط سينمائي. بدأ مسيرته كممثل في فيلم Casablanca by Nights وشارك في فيلم Exils لتوني غاتليف. تلقى تكوينه في المدرسة العليا للفنون البصرية بمراكش (ESAV) والمعهد العالي للفنون السينمائية في بروكسل (INSAS)، ولفت الأنظار في سن الثالثة والعشرين كمدير تصوير في عدد من المشاريع. أخرج مسلسل سوحليفة للتلفزيون، ثم مسلسل لطفني تحييلة سنة 2023. وحازت أفلامه القصيرة، من بينها عيون والدك وPhone Breaker، على جوائز في المغرب وعلى الصعيد الدولي.

SYNOPSIS

POTES est un film choral qui suit le passage à l'âge adulte de cinq jeunes Marocains vivant entre l'Europe et le Maroc. À travers les trajectoires croisées de DOUAE, HIBA, YEZZA, SALIM et MOUNIR, le film explore les failles de l'exil, la force de l'amitié et les tiraillements entre héritage et liberté. Leur amitié. Fragile, chaotique, mais vitale est leur dernier refuge dans un monde où rien ne semble stable. C'est une autopsie d'une génération qui veut tout : liberté, amour, succès, mais qui se heurte à des frontières invisibles.

ملخص الفيلم

«أصدقاء» هو فيلم كورالي يتبع انتقال خمسة شبان مغاربة إلى سن الرشيد وهم يعيشون بين أوروبا والمغرب. من خلال المسارات المتقاطعة لدعاء، هبة، يزا، سليم، ومنير، يستكشف الفيلم ثغرات المنفى، قوة الصداقة، والتوترات بين الإرث والحرية. صداقتهم. هشّة، فوضوية، ولكنها حيوية وهي ملاذهم الأخير في عالم لا يبدو فيه أي شيء مستقرا. إنها تشريح لجيل يريد كل شيء: الحرية، الحب، النجاح، لكنه يصطدم بحدود غير مرئية.

SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT DU SCÉNARIO

دعم لتطوير السيناريو

SADOK EST SES FRERES

Tunisie

صادوق وإخوانه

تونس



Réalisateur : Oumaima Trablesi

Producteur : Erige Sehiri

Genre : Documentaire

Budget estimé : 216.908,68 €

Contact : heniaproduction@gmail.com / +221 652 215 985

مخرج : أميمة طرابلسي

منتج : أريج سهيري

نوع الفيلم : وثائقي

الميزانية التقديرية :

Oumaima TRABLESI

أميمة طرابلسي

Elle débute sa formation d'actrice au théâtre El Teatro avec Taoufik Jbali, puis à l'École du Théâtre National dirigée par Fadhel Jaibi. En 2022, elle est diplômée en écriture et réalisation de l'ESAD de Tunis. Elle réalise deux courts métrages : Le Silence du passé et La Mort du couscous. Elle travaille aussi comme assistante réalisation/production sur des projets tunisiens et internationaux, dont Sous les figues (Cannes 2022), Les Enfants rouges (Locarno 2024) et Promis le ciel (Cannes 2025).

بدأت مسيرتها الفنية بتدريها كممثلة في مسرح إل تيأترو تحت إشراف توفيق الجبالي، ثم تابعت دراستها في مدرسة الممثل بالمسرح الوطني تحت إدارة فاضل الجعبي. في 2022، تخرجت في كتابة وإخراج من المدرسة العليا للسمعيات والبصرية والتصميم بتونس. أخرجت فيلمين قصيرين : صمت الماضي وموت الكسكس. كما عملت كمساعدة مخرجة ومنتجة في مشاريع تونسية ودولية، مثل تحت التين (كان 2022)، الأطفال الحمر (لوكارنو 2024) ووعدت بالسماء (كان 2025).

SYNOPSIS

Quelques années après la révolution, Sadok (59) et son frère Amor (57) ont été expulsés depuis l'Italie vers la Tunisie, retournant dans leur ville natale, Mohammedia, banlieue populaire à quelques kilomètres de Tunis, après vingt ans d'une vie clandestine dans les circuits de la mafia italienne. Leur frère Karim (50), lui, y vit toujours au rythme de ses séjours en prison. Entre les regrets et la nostalgie, cette fratrie nous plonge dans les secrets et les répercussions d'un passé mystérieux, et d'un avenir qui peine à se construire.

ملخص الفيلم

بعد بضع سنوات من الثورة، تم ترحيل صادوق (59) وأخيه عامر (57) من إيطاليا إلى تونس، وعادا إلى مدينتهما الأصلية، المحمدية، ضاحية شعبية تبعد بضعة كيلومترات عن تونس العاصمة. بعد عشرين عامًا من حياة سرية في دوائر المافيا الإيطالية. أخوهم كريم (50) يعيش هناك دائمًا على إيقاع فترات سجنه. بين الندم والحنين، تغمرنا هذه الأخوة في أسرار وتبعات ماضٍ غامض، ومستقبل يكافح لبنائه.

منصة الداخلية بروجيكت

PLATEFORME DAKHLA PROJECT

LE CHAMP
Maroc

الحقل
المغرب



Réalisateur : MOhamed Bouhari

Producteur : Alae Eddine Aljem
Imad Benomar

Genre : Fiction

Budget estimé : 1.000.000 MAD // 400.000 € **الميزانية التقديرية :**

Contact : alaa.e.aljem@gmail.com / +212 656 343 075 **اتصال :**

مخرج : محمد بوحاري

منتج : علاء الدين الجم

عماد بنعمر

نوع الفيلم : روائي

Mohamed BOUHARI محمد بوحاري

Mohamed Bouhari débute comme journaliste autodidacte au Niger, puis rejoint l'INSAS à Bruxelles en 2005. Diplômé en réalisation et scénario, son premier court métrage Abandon de poste est sélectionné à la Mostra de Venise et dans de nombreux festivals. Il travaille entre la Belgique et le Maroc, où il réalise séries, documentaires et courts métrages. Également coach d'acteurs, son film Story remporte une vingtaine de prix, dont deux en festivals qualifiants aux Oscars.

بدأ محمد بوحاري مسيرته كصحفي عصامي في النيجر، ثم التحق بمعهد INSAS في بروكسل سنة 2005. حصل على دبلوم في الإخراج وكتابة السيناريو، وقد تم اختيار فيلمه القصير الأول التخلي عن المنصب في مهرجان البندقية وعدد من المهرجانات الدولية. يُقسم نشاطه المهني بين بلجيكا والمغرب، حيث أخرج مسلسلات، وثائقيات، وأفلاماً قصيرة. كما عمل مدرباً للممثلين، وفاز فيلمه Story بحوالي عشرين جائزة، بينها جائزتان في مهرجانات مؤهلة لجوائز الأوسكار.

SYNOPSIS

Cinq protagonistes en situation de peur se réfugient, séparément, dans un immense champ de maïs aux confins de leur petit village.

Le champ de maïs devient le théâtre vivant où la peur de l'un alimente ou dissipe la peur de l'autre.

Ces trajectoires qui finissent par se réunir dans une célébration qui va permettre les règlements de compte avec soi et avec les autres.

ملخص الفيلم

خمسة أبطال في حالة من الخوف يلجأون، بشكل منفصل، إلى حقل ذرة شاسع على أطراف قريتهم الصغيرة. يصبح الحقل المسرح الحي لمسارات متقاطعة تنتهي بالاجتماع في احتفال سيسمح بتسوية الحسابات مع الذات ومع الآخرين.

SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT DU SCÉNARIO

دعم لتطوير السيناريو

LA PETITE FILLE D'UNE RUSSE

Mali

حفيدة الروسية

مالي



Réalisateur : Foulématou Natalia Silla

Producteur : Amanou Yelebo

Genre : Documentaire

Budget estimé : 62.315.915 CFA // 95.000 €

Contact : amanouy@gmail.com / +228 98 159 635

مخرج : فوليماتو ناتاليا سيلا

منتج : أمانو يليبو

نوع الفيلم : وثائقي

الميزانية التقديرية :

اتصال :

Foulématou NATALIA SILLA

فوليماتو ناتاليا سيلا

Foulématou Natalia Sylla, scénariste et réalisatrice malienne née en novembre 1996 à Bamako, découvre le théâtre au lycée. En 2015, elle se forme à la réalisation cinématographique aux Ateliers du Regard et réalise son premier court-métrage, La Lame Rouge. En 2016, elle obtient un certificat en Réalisation Télévisée au Canada. Depuis, elle accumule les expériences en tant que réalisatrice, scénariste et assistante réalisatrice.

هي كاتبة سيناريو ومخرجة مالية ولدت في نوفمبر 1996 في باماكو. تكتشف المسرح في المدرسة الثانوية. في عام 2015، التحقت بدورة في الإخراج السينمائي مع ورشات «نظرة» وأخرجت أول فيلم قصير لها «الشفرة الحمراء». في عام 2016، حصلت على شهادة في الإخراج التلفزيوني عبر برنامج «سني كور» في كندا. منذ ذلك الحين، تضاعفت تجاربها في مجال السينما، سواء كمخرجة، كاتبة سيناريو، أو مساعدة مخرجة، متعاونة مع الإنتاجات الكبرى.

SYNOPSIS

Foulématou Natalia Sylla, une cinéaste malienne, entreprend un voyage profondément personnel en Russie pour réconcilier les deux facettes de son identité : son héritage africain, transmis par son grand-père malien Birama Togola, et ses racines russes, incarnées par sa grand-mère Natalia Stepanovna Emilianova. Le voyage est semé de défis : une langue qu'elle ne maîtrise pas parfaitement, une famille russe peu à l'aise avec la caméra, et la confrontation avec ses propres traumatismes.

ملخص الفيلم

فوليماتو ناتاليا سيلا، مخرجة سينمائية مالية، تقوم برحلة شخصية عميقة إلى روسيا لتتصلح بين جانبي هويتها: تراثها الأفريقي، الذي ورثته عن جدها المالي بيراما توجولا، وجذورها الروسية، التي تجسدها جدتها ناتاليا ستيفانوفنا إميليانوفا. الرحلة مليئة بالتحديات: لغة لا تتقنها تمامًا، عائلة روسية غير مرتاحة أمام الكاميرا، ومواجهة صراعاتها الداخلية.

منصة الداخلية بروجيكت

PLATEFORME DAKHLA PROJECT

RESONNANCE
Maroc

زنين
المغرب



Réalisateur : Chadi Kelaï

Producteur : Abdeslam Kelaï

Genre : Fiction

Budget estimé : 9.000.000 MAD // 1.000.000 \$

Contact : moutonrougefilms@gmail.com / +212 662 888 840

مخرج : شادي كلاعي

منتج : عبد السلام كلاعي

نوع الفيلم : روائي

Chadi KELAÏ شادي كلاعي

Né le 18 septembre 2000, Chadi Kelaï est un jeune réalisateur et scénariste, étudiant en Communication et Production Médias à l'Université Al Akhawayn. Il a travaillé comme assistant réalisateur ou de production sur une série, quatre téléfilms et deux longs-métrages, et réalisé plusieurs clips musicaux. Depuis 2015, il crée des courts-métrages amateurs, une expérience qui mène à son premier film professionnel, L'été dernier, en 2020.

ولد شادي كلاعي في 18 سبتمبر 2000، وهو مخرج وكاتب شاب يدرس حالياً الاتصال وإنتاج الوسائط في جامعة الأخوين. عمل كمساعد مخرج أو مساعد إنتاج في سلسلة، أربعة أفلام تلفزيونية وفيلمين سينمائيين، كما أخرج عدة كليبات موسيقية. منذ 2015، أنجز أفلاماً قصيرة هاوية، قادته تجربته فيها إلى إخراج أول فيلم قصير احترافي له بعنوان الصيف الماضي سنة 2020.

SYNOPSIS

OMAR est un jeune chanteur passionné, qui se produit dans un petit cabaret en rêvant de gloire. Soutenu par son père, lui aussi musicien méconnu et travaillant comme menuisier. OMAR est découvert par un producteur de musique qui l'aide à lancer sa carrière. Rapidement, OMAR devient une star, mais il est confronté aux défis et aux pressions de la célébrité. Sa relation intense avec HIND, une artiste énigmatique, le pousse vers un mode de vie de plus en plus autodestructeur, marqué par les excès et la dépendance.

ملخص الفيلم

عُمر مغني شاب شغوف، يقدم عروضه في كباييه صغير وهو يحلم بالمجد. مدعوماً من والده، الذي كان أيضاً موسيقياً غير معروف يعمل كنجار، يكتشفه منتج موسيقي ويساعده في إطلاق مسيرته الفنية. سرعان ما يصبح عمر نجماً، لكنه يواجه تحديات وضغوط الشهرة. علاقته المكثفة مع هند، الفنانة الغامضة، تدفعه نحو نمط حياة متزايد التدمير الذاتي، يتميز بالإفراط والإدمان.

SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT DU SCÉNARIO

دعم لتطوير السيناريو

DORIGINE
Maroc

دوريجين
المغرب



Réalisateur : Meriem Abid

Producteur : Aymane Hammou

Genre : Fiction

Budget estimé : 1.500.000 €

Contact : aymane@laprod.ma

مخرج : مريم عبيد

منتج : أيمن حمو

نوع الفيلم : روائي

الميزانية التقديرية :

اتصال :

Meriem ABID

مريم عبيد

Meriem Abid débute en 2010 avec Karousa, court-métrage sélectionné à Cannes. En 2011-2012, elle co-réalise Switchers, première web-série marocaine. En 2016, elle signe Mahjouba, en collaboration avec Eric Van Hove, autour d'une mobylette électrique artisanale. Ensemble, ils réalisent aussi une Mercedes 240 reconstituée, exposée au Centre Pompidou. Son film Janna (2019) reçoit plusieurs prix. En 2024, elle co-réalise Le Reste on s'en fout, actuellement en post-production.

بدأت مريم عبيد مسيرتها في 2010 بفيلم قصير بعنوان Karousa، تم اختياره في ركن الأفلام القصيرة بمهرجان كان. في 2011-2012، شاركت في إخراج أول ويب-سلسلة مغربية Switchers. في 2016، أخرجت فيلم Mahjouba بالتعاون مع إريك فان هوف، حول دراجة نارية كهربائية صنعها حرفيون مغاربة. كما تعاونت معه في مشروع إعادة تركيب سيارة مرسيدس 240، المعروضة حالياً بمركز بومبيدو. فاز فيلمها (2019) Janna بعدة جوائز، وفي 2024 شاركت في إخراج Le Reste on s'en fout، وهو حالياً في مرحلة ما بعد الإنتاج.

SYNOPSIS

Nia, artiste casablancaise en crise, traverse une période de flottement. Enceinte sans l'avoir dit et en panne d'inspiration, elle n'arrive plus à créer pour Baudouin, son curateur belge, inquiet de ses silences. Alors qu'elle s'enferme dans un mutisme créatif, une annonce la secoue : Khalid, chauffeur de taxi et figure paternelle, vend sa vieille Mercedes 240D pour prendre sa retraite, poussé par la réforme des «grands taxis». Touchée, Nia y voit enfin l'élan pour créer : transformer ce taxi chargé de mémoire en œuvre d'art.

ملخص الفيلم

نيا، فنانة من الدار البيضاء تمرّ بأزمة، تعيش حالة من التشتت. حامل دون أن تخبر أحداً، وتعاني من انقطاع الإلهام، لم تعد قادرة على الإبداع لصالح بودوان، القِيم الفني البلجيكي القلق لصمتها. في خضم هذا الجمود، يصلها خبر يهزّها: خالد، سائق التاكسي وشخصية أبوية في حياتها، يقرر بيع سيارته القديمة مرسيدس 240D والتقاعد، بسبب قانون جديد يُقضي «الطاكسيات الكبيرة». تتأثر نيا بالقرار، وتجد فيه الشرارة التي كانت تنتظرها: تحويل هذا التاكسي المليء بالذكريات إلى عمل فني.

PLATEFORME DAKHLA PROJECT

منصة الداخلية بروجيكت

EN ATTENDANT LA RECOLTE
Mali

في انتظار الحصاد
مالي



Réalisateur : Sagou Banou

Producteur : Sakinatou Seydou

Genre : Fiction

Budget estimé : 600.000.000 CFA // 914.694,10 €

Contact : bannouasagou@gmail.com / +226 56 984 800

مخرج : ساكو بانو

منتج : سكيناتو سايدو

نوع الفيلم : روائي

Sagou BANOU

ساكو بانو

Réalisateur malien né à Bamako, il s'installe en 2018 au Burkina Faso pour étudier à l'Institut Supérieur de l'Image et du Son. Diplômé en 2021, il poursuit un Master en réalisation. Son film Mon Jour de Chance (2020) remporte le 1er prix au FESPACO2021. Le Serment de Boukary (2023), son film de fin de licence, est sélectionné au FESPACO 2025. En 2023, son projet de long métrage En attendant la récolte est retenu au Ouaga Film Lab.

مخرج مالي من مواليد باماكو، انتقل عام 2018 إلى بوركينا فاسو للتحاق بالمعهد العالي للصورة والصوت في واغادوغو. حصل على إجازة في الإخراج عام 2021، ويتابع حالياً دراساته في الماجستير بنفس المعهد.

فيلمه يومي المحظوظ (2020) فاز بالجائزة الأولى في مهرجان فESPACO 2021. أما فيلمه قسم بوكاري (2023)، فتم اختياره في نسخة 2025 من نفس المهرجان. وفي 2023، تم اختيار مشروع فيلمه الروائي الطويل بانتظار الحصاد ضمن مختبر Ouaga Film Lab.

SYNOPSIS

Dans un village du nord du Burkina Faso rongé par l'insécurité, Timba, 14 ans, jeune Peulh, vit dans une société où son identité le rend suspect. Après que son père soit accusé à tort de terrorisme et forcé de fuir, Timba, sa mère et sa sœur deviennent des parias. Devenu le seul soutien de sa famille, il accepte un emploi prometteur, sans savoir qu'il s'agit d'un piège terroriste. Face à l'endoctrinement, Timba doit choisir entre céder à la haine ou rester fidèle aux valeurs de ses parents.

ملخص الفيلم

في قرية بشمال بوركينا فاسو تعاني من انعدام الأمن، يعيش تيمبا، فتى من قبيلة الفولاني يبلغ 14 عاماً، في مجتمع تُجعله هويته مشبوهاً بشكل دائم. بعد اتهام والده ظلماً بالإرهاب وهروبه، تُصبح تيمبا ووالدته وشقيقته منبوذين ويضطرون للفرار. يصبح تيمبا المعيل الوحيد لأسرته، فيقبل عملاً يبدو واعداً، لكنه يكتشف لاحقاً أنه فخ من شبكة إرهابية. أمام محاولات غسل الدماغ، يجد نفسه أمام خيارين: الاستسلام للكراهية أو التمسك بالقيم التي ورثها عن والديه.

SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT DU SCÉNARIO

دعم لتطوير السيناريو

TARFAYA
Maroc

طرفاية
المغرب



Réalisateur : Sofia Alaoui

Producteur : Sofia Alaoui

Genre : Fiction

Budget estimé : 20.000.000 MAD

Contact : sofiajalaoui@icloud.com / +212 615 301 111

مخرج : صوفيا علوي

منتج : صوفيا علوي

نوع الفيلم : روائي

الميزانية التقديرية :

اتصال :

Sofia ALAOU

صوفيا علوي

Née à Casablanca, Sofia Alaoui a grandi entre le Maroc et la Chine. De retour à Casablanca en 2015 après des études à Paris, elle fonde Jiango Film et réalise documentaires et fictions. Son court-métrage Qu'importe si les bêtes meurent remporte le Grand Prix du Jury à Sundance 2020 et un César en 2021. En 2023, elle réalise son premier long-métrage, ANIMALIA, primé au Festival de Sundance.

ولدت صوفيا العلوي في الدار البيضاء وترعرعت بين المغرب والصين. بعد دراستها في باريس، عادت إلى الدار البيضاء سنة 2015 وأسست شركة الإنتاج Jiango Film، حيث أخرجت أفلاماً وثائقية وروائية. فاز فيلمها القصير وماذا إن ماتت الوحوش بالجائزة الكبرى في مهرجان صاندانس 2020، وجائزة سيزار سنة 2021. في 2023، أخرجت أول فيلم طويل لها ANIMALIA، وحصل على جائزة لجنة التحكيم بمهرجان صاندانس.

SYNOPSIS

Meryem, médecin brillante et solitaire, affronte une épidémie mystérieuse où les patients sombrent dans un sommeil éternel après des rêves intenses. Elle noue une relation complexe avec Adel, jeune médecin récemment arrivé à Tarfaya. Tandis qu'elle se consacre à sa mission, Adel rêve de Casablanca. Lorsque ce dernier tombe malade à son tour et tombe dans le coma, Meryem se lance dans une quête désespérée pour le sauver.

ملخص الفيلم

مريم، طبيبة لامعة ومنعزلة، تواجه وباءً غامضاً يصيب المرضى بأحلام واقعية تقودهم إلى نوم أبدي. تقيم علاقة معقدة مع عادل، طبيب شاب وصل حديثاً إلى طرفاية. وبينما تنغمس مريم في عملها، يحلم عادل بحياة جديدة في الدار البيضاء. وحين يُصاب عادل هو الآخر ويدخل في غيبوبة، تنطلق مريم في رحلة يائسة لإنقاذه.

منصة الداخلية بروجيكت

PLATEFORME DAKHLA PROJECT

THE WANDERED
Maroc

المسافر
المغرب



Réalisateur : Ghali Kabbaj

Producteur : Ghali Kabbaj

Genre : Fiction

Budget estimé : 10.500.000 MAD

Contact : ghali.kabbaj2@edu.escp.eu

مخرج : غالي قباج

منتج : غالي قباج

نوع الفيلم : روائي

الميزانية التقديرية :

اتصال :

Ghali KABBAJ

غالي قباج

Ghali Kabbaj est un acteur et cinéaste d'origine marocaine. Depuis son enfance sur les scènes locales jusqu'à ses formations professionnelles à travers le monde, notamment au Togo, à Singapour, à Londres et en Italie, il s'est immergé dans diverses cultures et traditions narratives. Actuellement étudiant au prestigieux Cours Florent à Paris, la plus grande école de théâtre et de cinéma de France, Ghali peaufine son art auprès de grands noms du théâtre et du cinéma européens.

غالي قباج هو ممثل وصانع أفلام من أصل مغربي. منذ طفولته على خشبات المسرح المحلية، مروراً بتكوينات مهنية في بلدان متعددة مثل توغو، وسنغافورة، ولندن، وإيطاليا، انغمس في ثقافات وأساليب سرد مختلفة.

وهو يدرس حالياً في مدرسة كور فلوران الشهيرة بباريس، وهي أكبر مدرسة للمسرح والسينما في فرنسا، حيث يصفق لمهبطته على يد كبار الأسماء في المسرح والسينما الأوروبية.

SYNOPSIS

Ben Bato, analyste de données marocain de 30 ans, menait une vie monotone, rythmée par les écrans et les machines de bureau. Fils de scientifiques, il avait développé un esprit d'analyse, accentué par un drame familial à l'âge de douze ans. À trente ans, l'appel de l'océan et son besoin d'authenticité devinrent irrésistibles.

ملخص الفيلم

بن باتو، محلل بيانات مغربي يبلغ من العمر 30 عاماً، عاش حياة رتيبة وسط شاشات الحواسيب وضجيج الآلات المكتبية. كونه ابن عالمين، نشأ بعقل تحليلي، زاد عمقه بعد مأساة عائلية في سن الثانية عشرة. في الثلاثين من عمره، أصبح نداء المحيط ورغبته في حياة أكثر أصالة أمراً لا يُقاوم.

SOUTIEN AU DÉVELOPPEMENT DU SCÉNARIO

دعم لتطوير السيناريو

CHAMBRE 9
Sénégal

الغرفة رقم 9
السنغال



Réalisateur : Mommar Talla Kanji

Producteur : Mommar Talla Kanji

Genre : Fiction

Budget estimé : 1.061.556 €

Contact : momartkandji@gmail.com / +221 775 299 932

مخرج : معمّر تالا كانجي

منتج : معمّر تالا كانجي

نوع الفيلم : روائي

الميزانية التقديرية :

اتصال :

Mommar TALLA KANJI

معمّر تالا كانجي

Mommar Talla Kanji est un scénariste et réalisateur sénégalais, formé à l'école Ciné Banlieue de Dakar. Il a été 1er assistant réalisateur sur des films tels que Les tissus blancs (Poulain d'or FESPACO 2021) et La plaie (Cannes 2018), tous deux réalisés par Moly Kane. En 2014, il co-réalise Linguere comme film de fin d'études. En 2018, il signe son premier court métrage de fiction, Ordure.

معمّر تالا كانجي، كاتب سيناريو ومخرج سينغالي، تخرّج من مدرسة «سيخي بانليو» في دكاك. عمل كمساعد مخرج أول في أفلام مثل الأقمشة البيضاء (الفائز بجائزة الحصان الذهبي في فيسبافكو 2021) والجرح (المختار في مهرجان كان 2018)، وكلاهما من إخراج مولي كين. في 2014، شارك في إخراج لينغير كمشروع تخرّج. وفي 2018، قدّم أول فيلم روائي قصير له بعنوان نفايات.

SYNOPSIS

Condamné à perpétuité pour meurtre, Yaggya passe vingt-cinq ans à la prison de Reubeuss, à Dakar.

A cinquante ans, il est libéré à la suite d'une grâce présidentielle et revient dans une société qui a changé sans lui.

De retour dans son quartier, il affronte l'hostilité des siens, le poids du passé, et le regard accusateur des proches de sa victime.

ملخص الفيلم

محكوم بالسجن المؤبد بتهمة القتل، قضى ياغيا خمسًا وعشرين سنة في سجن زوبس بداكار. وفي سن الخمسين، أطلق سراحه بعد أن نال عفواً رئاسياً، ليعود إلى مجتمع تغيّر في غيابه. عند عودته إلى حيه، يواجه عداء المحيطين به، وثقل الماضي، ونظرات الاتهام من أقارب ضحيته.



MASTERCLASS
ماسترکلاس



WHITE DUNE CANYON



*Eco-Luxury
on the Edge
of Paradise*

MASTERCLASS

REGARD SUR LE CINÉMA ET LA SOCIÉTÉ LE PARCOURS DE NABIL AYOUCHE

نظرة على السينما والمجتمع مسار المخرج نبيل عيوش

Cette masterclass avec le réalisateur Nabil Ayouch a pour objectif de s'approcher en profondeur de son univers artistique et de son engagement militant. Destinée aux étudiants en cinéma, aux professionnels de l'audiovisuel et aux cinéphiles, elle s'attarde sur sa filmographie audacieuse, de «Mektoub» à Haut et Fort, en passant par «Ali Zaoua», «Much Loved» et «Les Chevaux de Dieu», «Evrybody loves Touda».

À travers une présentation et un échange avec le public, cette rencontre aborde les enjeux de la création, de la censure, de la liberté d'expression, de la production cinématographique au Maroc, ainsi que l'impact social du cinéma. L'accent est mis sur la représentation des marges, l'éthique de la mise en scène du réel et la narration engagée. La masterclass met également en lumière le rôle de la Fondation Ali Zaoua dans la transformation sociale par l'art.

Enfin, des conseils concrets seront proposés aux jeunes cinéastes désireux de s'exprimer avec sincérité et engagement.

يهدف هذا الماستر كلاس مع المخرج نبيل عيوش إلى التعمق في عالمه الفني والتزامه النضالي. وهي موجهة لطلبة السينما، ومحترفي السمعي البصري، وعشاق الفن السابع، حيث يتم التطرق بالبحث والمقاربة لمسيرته السينمائية الجريئة، في أعماله السينمائية، «مكتوب» و «علي زاوا» و «في حب تودا» و «علي صوتك» و «الزين اللي فيك» و «يا خيل الله».

وفي تواز مع حوار مباشر مع الجمهور، يتناول هذا اللقاء قضايا الإبداع والرقابة وحرية التعبير وإنتاج السينما في المغرب، بالإضافة إلى الأثر الذي يخلقه اجتماعيا الفن السابع. كما يركز على آليات تمثيل الهامش، وأخلاقيات تصوير الواقع، والسرد السينمائي الملتمزم. ويسلط الضوء أيضًا على دور مؤسسة علي زاوا في إحداث التحول الاجتماعي من خلال الفن.

وفي الختام، سيتم تقديم نصائح عملية للمخرجين الشباب الراغبين في التعبير عن أنفسهم بصدق والتزام.

ماستر كلاس

سيرة ذاتية للمؤطر BIOGRAPHIE DU SUPERVISEUR



Nabil AYOUCHE - Maroc

RÉALISATEUR, SCÉNARISTE ET PRODUCTEUR

Nabil Ayouch est un réalisateur, scénariste et producteur franco-marocain né en 1969 à Paris. Il débute sa carrière dans la publicité et la télévision avant de se tourner vers le cinéma avec «Mektoub» (1997), un film remarqué qui représente le Maroc aux Oscars. Son œuvre se caractérise par un engagement fort envers les réalités sociales du Maroc, en donnant voix aux exclus et en abordant des sujets sensibles comme la pauvreté, l'extrémisme religieux «Les Chevaux de Dieu», (2012) ou la condition des femmes «Much Loved», (2015), ce dernier ayant été interdit dans son pays.

Parallèlement à sa carrière de cinéaste, Nabil Ayouch est très actif dans le développement culturel. Il fonde la société de production «Ali n' Productions» et co-crée la Fondation «Ali Zaoua», qui vise à promouvoir l'éducation artistique et l'inclusion sociale à travers l'ouverture de centres culturels dans les quartiers défavorisés, comme celui de Sidi Moumen à Casablanca. Son travail, salué à l'international, fait de lui une figure centrale du cinéma arabe contemporain, mêlant création artistique et action sociale.

نبيل عيوش - المغرب
مخرج وكاتب سيناريو ومنتج

نبيل عيوش هو مخرج وكاتب سيناريو ومنتج فرنسي-مغربي وُلد عام 1969 في باريس. بدأ مسيرته في مجال الإعلانات والتلفزيون قبل أن يتوجه إلى السينما بفيلمه «مكتوب» (1997)، الذي نال اهتمامًا كبيرًا ومثّل المغرب في جوائز الأوسكار. تتميز أعماله بالانخراط القوي في القضايا الاجتماعية في المغرب، حيث يمنح صوتًا للمهمشين ويتناول مواضيع حساسة مثل الفقر، والتطرف الديني «خيول الله»، (2012)، أو وضعية المرأة «الزين اللي فيك»، (2015) الذي مُنح من العرض في بلده.

إلى جانب مسيرته السينمائية، يُعد نبيل عيوش فاعلًا ثقافيًا مهمًا، حيث أسس شركة الإنتاج «علي ن برودكشن» وشارك في تأسيس مؤسسة «علي زاوا»، التي تهدف إلى تعزيز التربية الفنية والإدماج الاجتماعي عبر افتتاح مراكز ثقافية في الأحياء المهمشة، مثل حي سيدي مومن في الدار البيضاء. ويُعد عيوش اليوم من أبرز الوجوه في السينما العربية المعاصرة، بفضل أعماله التي تجمع بين الإبداع الفني والعمل المجتمعي.

MASTERCLASS

ÉCRIRE POUR RÉVÉLER L'ÂME AVEC JACQUES FIESCHI

الكتابة لكشف أعماق الروح مع جاك فيسكي

Cette masterclass donnée par le critique et scénariste reconnu Jacques Fieschi explore l'art de l'écriture scénaristique à travers son parcours et ses collaborations avec de grands réalisateurs.

Elle met l'accent sur la construction de personnages complexes et de récits intimistes. Fieschi partage ses méthodes de travail, à partir de l'idée et jusqu'au scénario, en insistant sur la justesse émotionnelle. Des extraits de films illustrent ses propos. La relation scénariste-réalisateur est aussi abordée, entre collaboration et tension. L'objectif est de transmettre des clés concrètes pour écrire des histoires humaines.

Et il est de rigueur, Une session d'échange clôture la rencontre.

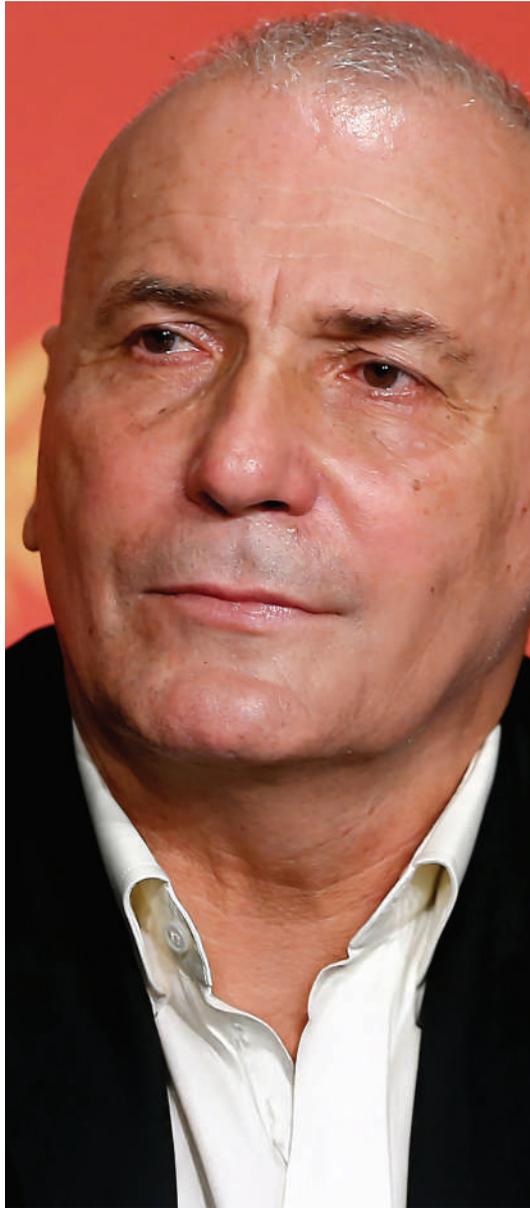
يتناول هذا اللقاء السينمائي، التي يقدمه الناقد وكاتب السيناريو المعروف جاك فيسكي، فن الكتابة السيناريستية السينمائية من خلال مسيرته المهنية ومشواره في التعاون مع كبار المخرجين.

تركز الجلسة على آليات بناء شخصيات معقدة وسرد قصص حميمة. يقتسم فيسكي تجربته وأساليبه في العمل، من الفكرة إلى السيناريو، مع التأكيد على دقة التعبير العاطفي. يتم عرض مشاهد من أفلام كتبها لتوضيح أفكاره. كما تُناقش العلاقة بين كاتب السيناريو والمخرج، من حيث لحظات التعاون ولحظات التوتر التي تتخللها. ذلك حتى يتم التمكن من تقديم مفاتيح عملية لكتابة قصص إنسانية تمس عمق الوجدان.

وتُختتم الجلسة كالعادة بحوار مفتوح مع الحضور.

ماستر كلاسي

سيرة ذاتية للمؤطر BIOGRAPHIE DU SUPERVISEUR



Jacques FIESCHI - France
SCÉNARISTE, RÉALISATEUR ET ROMANCIER

Jacques Fieschi est un scénariste, réalisateur et romancier français né en 1948 en Algérie. Il commence sa carrière dans le journalisme et la critique de cinéma avant de devenir l'un des scénaristes les plus recherchés du cinéma français. Collaborateur fidèle de réalisateurs tels que Claude Sautet, André Téchiné ou Nicole Garcia, il est l'auteur de nombreux scénarios marquants, dont «Nelly et Monsieur Arnaud», «Les Égarés», ou «Le Corps de mon ennemi». Son style, à la fois subtil et profond, explore souvent la complexité des sentiments humains et les contradictions intimes.

En parallèle à son travail de scénariste, Jacques Fieschi est aussi écrivain et réalisateur. Il signe son premier long-métrage, « La Californie », en 2006, présenté au Festival de Cannes dans la section Un Certain Regard. Son goût pour les récits nuancés et les portraits psychologiques se reflète également dans ses romans. Figure discrète mais influente du cinéma d'auteur français, il incarne une écriture élégante et mélancolique, ancrée dans la tradition littéraire autant que cinématographique.

جاك فيسكي - فرنسا
كاتب سيناريو ومخرج وروائي

جاك فيسكي هو كاتب سيناريو ومخرج وروائي فرنسي وُلد عام 1948 في الجزائر. بدأ مسيرته في مجال الصحافة والنقد السينمائي قبل أن يصبح أحد أبرز كتاب السيناريو في السينما الفرنسية. تعاون مع عدد من المخرجين المعروفين مثل كلود سوتيه، أندريه تيشينييه، ونيكول غارسيا، وكتب سيناريوهات لأفلام شهيرة مثل «نيلي والسيد أرنو»، «الضائعون»، و«جسد عدوي». يتميز أسلوبه بالدقة والعمق، حيث يركز على تعقيدات المشاعر الإنسانية والتناقضات الداخلية.

إلى جانب عمله في كتابة السيناريو، يعمل جاك فيسكي أيضًا كروائي ومخرج. أخرج أول فيلم طويل له بعنوان «كاليفورنيا» عام 2006، والذي عُرض ضمن قسم «نظرة ما» في مهرجان كان السينمائي. يظهر شغفه بالسرد المركب وصناعة بورتريهات نفسية دقيقة أيضًا في رواياته الأدبية. يُعد جاك فيسكي من الشخصيات المؤثرة في سينما المؤلف الفرنسية، بأسلوب كتابي أنيق ومليء بالحساسية، مستوحى من التقاليد الأدبية والسينمائية على حد سواء.



**FILMS D'ANIMATION
POUR LES JEUNES**

أفلام الرسوم
المتحركة للشباب

FILMS D'ANIMATION POUR LES JEUNES

أفلام الرسوم المتحركة للشباب

VICE-VERSA 2 - Kelsey Mann

من الداخل إلى الخارج 2 - كيلسي مان



Date de production : 2024 (96min)

De : Kelsey Mann

Scénario : Meg LeFauve, Dave Holstein

Genre : Animation, Aventure

Nationalité : États-Unis

SYNOPSIS

Fraîchement diplômée, Riley entre dans l'adolescence, provoquant un bouleversement au quartier général avec l'arrivée d'émotions inédites. Joie, Tristesse, Colère, Peur et Dégoût sont déstabilisées par l'arrivée d'Anxiété... qui n'est peut-être pas seule.

السنة : 2024، **المدة :** 96 د

إخراج : كيلسي مان

سيناريو : ميچ ليفوف، ديف هولشتاين

نوع الفيلم : رسوم متحركة ، مغامرات

البلد : الولايات المتحدة

ملخص الفيلم

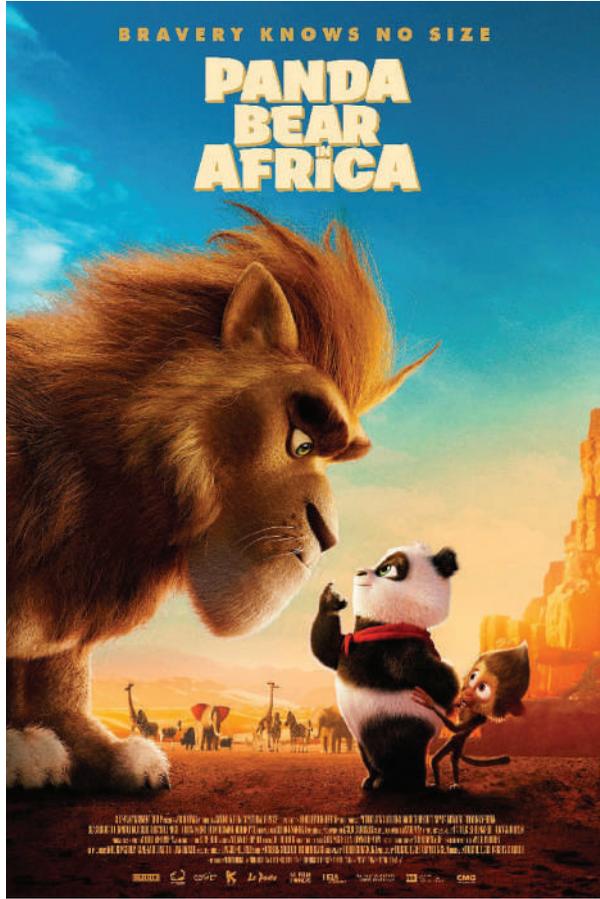
بعد تخرجها مؤخراً، تدخل رايلي مرحلة المراهقة، مما يسبب فوضى في مركز التحكم بظهور مشاعر جديدة. فرح، حزن، غضب، خوف واشمئزاز يشعرون بالارتباك عند قدوم القلق... الذي ربما لا يكون الوحيد.

FILMS D'ANIMATION POUR LES JEUNES

أفلام الرسوم المتحركة للشباب

PETIT PANDA EN AFRIQUE - Richard Claus, Karsten Kiilerich

الباندا الصغير في أفريقيا - ريتشارد كلوز، كارستن كيليريش



Date de production : 2024 (84min)

De : Richard Claus, Karsten Kiilerich

Scénario : Richard Claus, Rob Sprackling

Genre : Animation, Aventure

Nationalité : Danemark, France, Allemagne, Pays-Bas

SYNOPSIS

Pang, un jeune panda vivant dans un village paisible en Chine, part en Afrique pour sauver sa meilleure amie Jielong, une dragonne enlevée pour être offerte à un roi lion capricieux. Avec l'aide d'un singe rusé, il fait de nouvelles rencontres et découvre un monde inconnu.

السنة : 2023، **المدة :** 74 د

إخراج : ريتشارد كلوز، كارستن كيليريش

سيناريو : ريتشارد كلوز، روب سبراكينج

نوع الفيلم : رسوم متحركة ، مغامرات

البلد : الدنمارك، فرنسا، ألمانيا، هولندا

ملخص الفيلم

بانغ هو باندا شاب يعيش في قرية هادئة وسط الصين. حين تُختطف صديقه المقرّبة جي لونغ، وهي تينين، ليتم تقديمها هدية لملك أسد شاب ومتقلب، لا يتردد بانغ في الانطلاق في مغامرة تفوده حتى إفريقيا. بمساعدة قرد ماكر، يكوّن صداقات جديدة ويكتشف روائح قارة لم يعرفها الباندا من قبل.



Aux abords de l'embouchure de Oued Eddahab (Rio de Oro), la ville de Dakhla fut fondée en 1884 par les Espagnols. Sous l'administration espagnole, elle était connue sous le nom de « Villa Cisneros ». C'est un petit port de pêche situé sur les rives d'un magnifique lagon aux eaux turquoise. En plus d'accueillir des milliers d'oiseaux migrateurs, dont les flamants roses, le golfe abrite une grande colonie de phoques. Des raies et des dauphins fréquentent également ses eaux, notamment autour du site de « Punta Sarga », à l'extrémité sud de la péninsule, un lieu idéal pour les observer.

Le site est considéré par les amateurs de surf comme l'un des plus beaux au monde. Le golfe se prête à toutes les formes de sports de glisse nautique... et même sur les dunes de sable ! Ceux qui souhaitent se reconnecter à la nature peuvent passer la nuit dans des tentes traditionnelles sahariennes, dans les camps de surf. Il est aussi possible de profiter des bains d'eau sulfureuse des sources chaudes d'Asmaa, à 38°C, reconnues pour leurs bienfaits sur la peau, les voies respiratoires et les os. Par ailleurs, le lagon de Oued Eddahab (Rio de Oro) est classé parmi les zones les plus riches au monde en ressources halieutiques. Le courbine y est l'espèce la plus abondante. Même les amateurs de pêche côtière à la ligne peuvent y capturer des poissons pouvant atteindre deux mètres de long et peser jusqu'à 80 kilos. Dakhla et sa baie comptent parmi les rares lieux où l'on peut encore vivre en parfaite harmonie avec une nature encore vierge.

DAKHLA, LA PERLE DU SUD MAROCAIN



الداخلة لؤلؤة جنوب المغرب

على مشارف مصب وادي الذهب (ريو دي أورو) شيدت مدينة الداخلة سنة 1884 من قبل الأسبان، واشتهرت أن كانت تحت الحكم الأسباني باسم «فيلا سيسنيروس». وهي ميناء صغير للصيد يمتد على شاطئ بحيرة رائعة مياهها فيروزية اللون. وبالإضافة إلى استقبالها لآلاف الطيور المهاجرة، بما في ذلك طيور النحام الوردي، يأوي الخليج مستعمرة كبيرة من حيوانات القفمة. كما تتردد على مياهه مجموعة من أسماك الشفنين البحري والدلافين، ويعد موقع «بونتو ساركا» الواقع بالطرف الجنوبي لشبه الجزيرة المكان الأمثل لمراقبتها.

المكان يعتبره أبطال ركوب الأمواج من أجمل المواقع في العالم، إذ يعد الخليج مكانا مناسباً لممارسة كافة أنواع رياضات التزلج على الماء (3.6.1) ... وعلى الكثبان الرملية أيضاً وإذا كنتم ترغبون في الانسجام والتواصل مع الطبيعة، فيمكنكم المبيت داخل الخيام الصحراوية (خيام جماعية تقليدية صحراوية) بمعسكر ركوب الأمواج. كما يمكنكم تجربة الاستحمام بالمياه الكبريتية لينايب «أسماء» الحارة التي تبلغ حرارتها 38 درجة مئوية، وذلك لما لها من منافع للجلد ولإضطرابات الجهاز التنفسي والعظام. ومن جانب آخر، تصنف بحيرة وادي الذهب «ريو دي أورو» ضمن الأماكن العالمية المعروفة بتوفرها على ثروة سمكية هامة جدا. وبعد سمك الكوربين أكثر الأسماك توفرا في المنطقة. وحتى إذا ما كنتم تمارسون الصيد الساحلي بالصنارات فيمكنكم إصطياد أسماك قد يصل طولها إلى مترين ووزنها إلى 80 كيلوغراما. الداخلة وخليجها من الأماكن النادرة التي ما زال بإمكان الإنسان أن يعيش مع عناصر الطبيعة العذراء في ونام قل نظيره.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS تشكرات

الدورة
13^e DAKHLA
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL
المهرجان الدولي للفيلم بالداخلة

Nous exprimons notre profonde gratitude à l'ensemble de nos précieux soutiens, partenaires et sponsors du Festival International du Film de Dakhla. Votre engagement constant et votre fidélité ont grandement contribué à faire de cette édition un succès à tous les niveaux.

Grâce à votre appui généreux, nous avons pu offrir une plateforme unique aux cinéastes du monde entier pour partager leurs œuvres et visions artistiques. Votre contribution a joué un rôle essentiel dans la promotion du cinéma, de la culture et de l'art dans notre belle région de Dakhla.

C'est un véritable honneur de collaborer avec vous. Nous vous remercions sincèrement pour la confiance que vous nous accordez et pour votre soutien indéfectible. Nous espérons que cette relation fructueuse se renforcera au fil des années, afin de faire de chaque édition un moment inoubliable.

Merci encore pour votre précieux soutien.

نتوجه بأسمى عبارات الشكر والعرفان إلى كافة داعمينا الأوفياء، من رعاية وشركاء المهرجان الدولي للفيلم بالداخلة. لقد كان دعمكم المتواصل والتزامكم الراسخ ركيزة أساسية في إنجاح هذه الدورة، ومنحها طابعًا استثنائيًا على كل المستويات.

بفضل عطائكم السخي، تمكننا من خلق فضاء سينمائي فريد، جمع بين صناعات الأفلام من مختلف أنحاء العالم، وأتاح لهم فرصة عرض أعمالهم ومشاركة رؤاهم الفنية الملهمة. لقد كانت مساهماتكم عاملاً محوريًا في النهوض بالثقافة السينمائية، وتعزيز مكانة الداخللة كمنارة للفن والإبداع.

نشعر بفخر عميق وامتنان صادق لشراكتكم، ونتطلع إلى مواصلة هذا التعاون المثمر في المستقبل، لجعل كل دورة من المهرجان تجربة لا تُنسى تُجسد أسمى قيم الفن والثقافة.

شكرًا لكم على دعمكم الثمين وثقتكم الغالية.



PLONGER DANS L'UNIVERS DU CINÉMA



URANUS PROD

Chez Uranus Prod, nous transformons vos idées en films inoubliables.
De la conception à la réalisation, nous sommes les artisans de vos rêves cinématographiques.
Rejoignez-nous et explorez de nouvelles dimensions de créativité.

 www.uranusprod.com  [uranus PROD](https://www.facebook.com/uranusPROD)  contact@uranusprod.com

Vous rêvez, Nous réalisons ...



Charafddine Zine Elaabidine
Président du Festival

38-1, Av Med V Dakhla
Tél.: 06 61 44 13 33
Fax: 05 28 60 22 90
festivaldakhla@gmail.com
www.festival-dakhla.com